

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

28 november 2007

VOORSTEL VAN RESOLUTIE

**betreffende de beperking van de mondiale
klimaatverandering tot 2° Celsius,
het beleid voor de Conferentie van Bali
over klimaatverandering en daarna**

(Toepassing van art. 76 van het Reglement)

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE VOLKSGEZONDHEID, HET LEEFMILIEU
EN DE MAATSCHAPPELIJKE HERNIEUWING
UITGEBRACHT DOOR
MEVROUW **Tinne VAN DER STRAETEN**

INHOUD

I. Procedure	3
II. Uiteenzetting door de heer Geert Fremout expert klimaatbeleid bij de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu	4
III. Ontwerptekst van de resolutie	12
IV. Bespreking	20
Bijlage	52

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

28 novembre 2007

PROPOSITION DE RÉSOLUTION

**relative à la limitation du changement
climatique mondial à deux degrés Celsius, à
la préparation de la Conférence de Bali sur le
changement climatique et ses suites**

(Application de l'art. 76 du Règlement)

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA SANTÉ PUBLIQUE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DU RENOUVEAU DE LA SOCIÉTÉ
PAR
MME **Tinne VAN DER STRAETEN**

SOMMAIRE

I. Procédure	3
II. Exposé introductif de Monsieur Geert Fremout, expert politique climatique au SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement	4
III. Proposition de résolution	12
IV. Discussion	20
Annexe	52

**Samenstelling van de commissie op datum van indiening van het verslag /
Composition de la commission à la date de dépôt du rapport**
Voorzitter/Président: Muriel Gerkens

A. Vaste leden/Titulaires:

CD&V-NV-A	Luc Goutry, Nathalie Muylle, Flor Van Noppen, Mark Verhaegen
MR	Daniel Bacquelaine, Bernard Clerfayt, Denis Ducarme
PS	Marie-Claire Lambert, Yvan Mayeur
Open Vld	Yolande Avontroodt, Katia della Faille de Leverghem
VB	Koen Bultinck, Rita De Bont
sp.a-spirit	Maya Detiège, Christine Van Broeckhoven
Ecolo-Groen!	Muriel Gerkens
cdH	Véronique Salvé

B. Plaatsvervangers/ Suppléants:

Sonja Becq, Mia De Schamphelaere, Carl Devlies, Sarah Smeyers, Jef Van den Bergh
Olivier Chastel, Valérie De Bue, Jean-Jacques Flahaux, Florence Reuter
Colette Burgeon, Jean-Marc Delizée, Eric Thiébaud
Maggie De Block, Willem-Frederik Schiltz, Carina Van Cauter
Guy D'haeseleer, Barbara Pas, Bruno Valkeniers
Dalila Douifi, Meryame Kitir, Ludwig Vandenhove
Thérèse Snoy et d'Oppuers, Tinne Van der Straeten
Josy Arens, Maxime Prévot

<i>cdH</i>	:	<i>centre démocrate Humaniste</i>	
<i>CD&V-N-VA</i>	:	<i>Christen-Democratisch en Vlaams/Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>	
<i>Ecolo-Groen!</i>	:	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen</i>	
<i>FN</i>	:	<i>Front National</i>	
<i>LDD</i>	:	<i>Lijst Dedecker</i>	
<i>MR</i>	:	<i>Mouvement Réformateur</i>	
<i>Open Vld</i>	:	<i>Open Vlaamse liberalen en democraten</i>	
<i>PS</i>	:	<i>Parti Socialiste</i>	
<i>sp.a - spirit</i>	:	<i>Socialistische partij anders - sociaal, progressief, internationaal, regionalistisch, integraal-democratisch, toekomstgericht.</i>	
<i>VB</i>	:	<i>Vlaams Belang</i>	

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
<i>DOC 52 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 52^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	<i>DOC 52 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 52^{ème} législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>	<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>	<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i>	<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i>
	<i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>		<i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>	<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>	<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>	<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft haar vergaderingen van 13, 20 en 27 november gewijd aan het opstellen en aannemen van een voorstel van resolutie.

I. — PROCEDURE:

De conferentie van voorzitters van 6 november heeft bij toepassing van artikel 76 Rgt aan de commissie opgedragen een debat te wijden aan de voorbereiding van de klimaatconferentie van Bali en daarover in de plenaire vergadering verslag uit te brengen.

De commissie is bij de bespreking uitgegaan van een ontwerptekst gesteund op de resolutie aangenomen in de tijdelijke commissie klimaat van het Europees Parlement op 22 oktober 2007 (zie infra onder punt III) die tijdens de vergadering van 13 november werd meege-deeld aan de leden van de commissie.

Er werden verscheidene amendementen ingediend op deze tekst, die terug te vinden zijn in de bespreking (punt IV) en als bijlage.

Tijdens de vergadering van 20 november werd een-parig beslist over de ontwerptekst en meer specifiek artikel 5*bis* en de daarop ingediende amendementen het advies van de gewestregeringen te vragen.

Verscheidene leden van de commissie waren van oor-deel dat de commissie als besluit van haar werkzaam-heden tot een tekst moest komen waarover consensus bestaat. Andere leden herinnerden er echter aan dat de besluiten van de commissies worden genomen bij meerderheid.

Gelet op het feit dat de voorafgaande teksten minder aanleiding gaven tot bespreking werd het debat over de ontwerptekst aangevat bij artikel 5 en 5*bis* en de amendementen daarop.

Tijdens de vergadering van 27 november werd, zonder het advies van de gewesten af te wachten een nieuw amendement ter vervanging van artikel 5*bis* aangenomen.

Vervolgens werd evenwel een amendement ingediend dat ertoe strekt de tekst van de volledige resolutie te vervangen. Dit amendement werd aangenomen met 9 tegen 4 stemmen en 2 onthoudingen.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a consacré ses réunions des 13, 20 et 27 novembre à la rédaction et à l'adoption d'une proposition de résolution.

I. — PROCÉDURE

En application de l'article 76 du Règlement, la Conférence des présidents du 6 novembre a chargé la commission de débattre de la préparation de la conférence de Bali sur le climat et de faire rapport à ce sujet en séance plénière.

La commission s'est appuyée, pour ce débat, sur un projet de texte basé sur la résolution adoptée par la commission temporaire sur le changement climatique du Parlement européen du 22 octobre 2007 (voir le point III ci-dessous) communiqué aux membres de la commission lors de la réunion du 13 novembre.

Ce texte a fait l'objet de plusieurs amendements re-produits dans la discussion (point IV) et en annexe.

Lors de la réunion du 20 novembre, il a été décidé, à l'unanimité, de demander l'avis des gouvernements régionaux sur le projet de texte et, en particulier, sur l'article 5*bis*, ainsi que sur les amendements dont il a fait l'objet.

Plusieurs membres de la commission ont estimé que les travaux devaient aboutir à un texte qui recueillerait un consensus. D'autres membres ont toutefois rappelé que les commissions prenaient leurs décisions à la majorité.

Le débat sur le projet de texte a commencé avec les articles 5 et 5*bis* et les amendements dont ils ont fait l'objet dès lors que les dispositions précédentes donnaient moins matière à discussion.

Un nouvel amendement tendant à remplacer l'article 5*bis* a été adopté à la réunion du 27 novembre sans attendre l'avis des régions.

Ensuite, un nouvel amendement tendant à remplacer tout le texte de la résolution a toutefois été présenté. Cet amendement a été adopté par 9 voix contre 4 et 2 abstentions.

II. — UITEENZETTING DOOR DE HEER GEERT FREMOUT EXPERT KLIMAATBELEID BIJ DE FOD VOLKSGEZONDHEID, VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN EN LEEFMILIEU

A. Uiteenzetting door de expert

De heer Geert Fremout geeft een stand van zaken in verband met de top van Bali, die van 3 tot 14 december 2007 zal worden gehouden. Zijn uiteenzetting strekt ertoe de commissieleden in te lichten over wat er met die top op het spel staat en de Belgische en Europese standpunten daaromtrent te verduidelijken.

1. Inleiding

Vanuit wetenschappelijk standpunt gaat de aandacht in de eerste plaats naar de werkzaamheden van de «*Intergovernmental Panel on Climate Change*» (IPCC), die onlangs met een Nobelprijs is gelauwerd.

Dat panel heeft de respectieve gevolgen voor het klimaat vergeleken van de mens, van de natuur (zoals de invloed van vulkanen of de activiteit van de zon), en van deze twee componenten samen. Dit onderzoek toont aan dat menselijke activiteit aan de basis ligt van de klimaatverandering. Het heeft zich ook beziggehouden met de redenen die een specifiek beleid terzake noodzakelijk maken. Er is een tabel samengesteld met de gevolgen van een toename van de temperatuur, graad per graad, op het water, het ecosysteem, het voedsel, de kusten en de gezondheid. Zo stelt men bijvoorbeeld vast dat, alleen al bij een stijging van een of twee graden, het zeeniveau verontrustend stijgt, in de ontwikkelingslanden de landbouw ongunstig wordt beïnvloed en 20 tot 30% van de soorten verdwijnen.

Andere studies van het IPCC tonen aan dat het niet makkelijk zal zijn om de temperatuurstijging te stabiliseren. Er is geen evenredig verband tussen de vermindering van het CO₂-gas en de vooruitgang in de bestrijding van de klimaatverandering. Om die klimaatverandering te beperken zullen de industrielanden, als men een CO₂-concentratie van 450 ppm (parts per million) wil bereiken, in vergelijking met het referentiejaar 1990 de uitstoot tegen 2020 met 25 à 40% moeten verminderen en tegen 2050 met 80 à 95%. En er een doelstelling van 450 ppm garandeert niet dat de klimaatverandering tot 2°C beperkt blijft.

II.— EXPOSÉ INTRODUCTIF DE MONSIEUR GEERT FREMOUT, EXPERT POLITIQUE CLIMATIQUE AU SPF SANTÉ PUBLIQUE, SÉCURITÉ DE LA CHAÎNE ALIMENTAIRE ET ENVIRONNEMENT

A. Exposé de l'expert

Monsieur Geert Fremout (SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement) présente un état des lieux relatif au sommet de Bali, qui se tiendra du 3 au 14 décembre 2007. Son intervention vise à informer les membres de la Commission des enjeux de ce sommet, et d'éclairer les positions belges et européennes concernant celui-ci.

1. Introduction

D'un point de vue scientifique, une attention particulière doit être réservée aux travaux du Groupe d'experts intergouvernemental pour l'étude du changement climatique (GIEC), qui a récemment été couronné d'un Prix Nobel.

Le GIEC a comparé les conséquences respectives sur le climat de l'homme, de la nature (comme l'influence des volcans ou de l'activité du soleil), et de ces deux composantes à la fois. Cette étude montre que c'est l'activité humaine qui est à l'origine des changements climatiques. Le GIEC s'est également préoccupé des raisons qui rendent nécessaires une politique spécifique en la matière. Un tableau reprenant les conséquences d'une augmentation de la température sur l'eau, l'écosystème, la nourriture, les côtes et la santé, degré par degré, a été constitué. On constate ainsi, à titre exemplatif, un relèvement inquiétant du niveau de la mer, une influence défavorable sur l'agriculture dans les pays en voie de développement et une disparition de 20 à 30% d'espèces, et ce dès une augmentation limitée à un ou deux degrés.

D'autres études du GIEC démontrent que la stabilisation de l'augmentation de la température n'est pas facile à obtenir. Il n'existe pas de rapport proportionnel entre la diminution des gaz CO₂ et les progrès enregistrés dans la lutte contre les changements climatiques. Pour atténuer les changements climatiques, si l'on veut atteindre l'objectif d'une concentration de CO₂ de 450ppm (parties par million), les pays industrialisés devront réduire, par rapport à l'année de référence 1990, de 25 à 40% les émissions d'ici 2020 et de 80 à 95% d'ici 2050. Or, un objectif de 450ppm ne permet pas de garantir une limitation à 2°C du réchauffement climatique.

2. Rol van het VN-Raamverdrag inzake Klimaatverandering (*United Nations Framework Convention on Climate Change* (UNFCCC))

De totstandkoming van een specifiek verdrag in het kader van de Verenigde Naties maakt deel uit van een opmerkelijke historische ontwikkeling.

In 1990 besliste de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties een verdrag inzake het klimaat tot stand te brengen. Tijdens de *United Nations Conference on Environment and Development* (UNCED) in 1992 wordt het Raamverdrag goedgekeurd. Het treedt in werking in 1994, waarop al snel, in 1997, het Protocol van Kyoto volgt. Dit protocol zal echter pas in werking treden in 2005, na de ratificatie door Rusland.

Enkele jaren na Kyoto worden in 2001, ondanks het verzet van de Verenigde Staten, de akkoorden van Marrakech ondertekend. Er zijn ook andere belangrijke teksten aangenomen, zoals de Verklaring van Delhi in 2002 en het Werkprogramma van Buenos-Aires in 2004, die beide de klemtoon op het vraagstuk van de aanpassing legden. Het Werkprogramma van Nairobi focust op aanpassing, en in 2006 werd ook een eerste herziening van het Kyotoprotocol voorgesteld.

In 2007 is het dus tijd om de besprekingen aan te vatten over de regeling na 2012. De structuur ervan is heel ingewikkeld. Het centrale kader voor die besprekingen blijft het Raamverdrag. Het toepassingsgebied ervan is breder dan het Kyotoprotocol en de werkzaamheden zijn gericht op alle staten die er deel van uitmaken. Parallel zijn er de besprekingen over de toekomstige doelstellingen van de geïndustrialiseerde landen die het Protocol van Kyoto hebben ondertekend. De Conferentie van Bali moet dienen als ontmoetingsplaats voor die twee kaders van bespreking met het oog op de samenstelling van een gemeenschappelijk marsplan. Het doel is na 2012 tot een geïntegreerd klimaatregime komen.

3. Aspecten van het toekomstig regime

Het eerste aspect van de klimaatregeling is de beperking (mitigation) van de klimaatverandering.

In het Raamverdrag is uitdrukkelijk ingeschreven dat men de klimaatveranderingen die een gevaar vormen, moet voorkomen. Die tekst blijft echter vrij algemeen. In het Kyotoprotocol heeft men voor de staten preciezere verplichtingen ingesteld, in die zin dat de geïndustrialiseerde landen hun totale broeikasgasemissies in de periode 2008-2012 moeten verminderen met ten minste 5% ten opzichte van het niveau van 1990. De vooropgestelde doelstelling is 8% voor de Europese Unie en 7,5% voor België.

2. Rôle de la Convention-cadre des Nations Unies sur le changement du climat (CCNUCC)

L'adoption d'un traité spécifique dans le cadre des Nations-Unies s'inscrit dans une évolution historique remarquable.

L'Assemblée générale des Nations Unies a décidé, dès 1990, de réaliser un traité relatif au climat. C'est en 1992, lors de la Conférence des Nations Unies sur l'Environnement et le Développement (CNUED), que la CCNUCC a été approuvée. Rentrée en vigueur en 1994, elle fut rapidement suivie, en 1997, du Protocole de Kyoto. Ce protocole ne rentrera cependant en vigueur qu'en 2005, après ratification par la Russie.

Quelques années après Kyoto, et malgré l'opposition des États-Unis, les accords de Marrakech ont été signés en 2001. D'autres textes importants ont également été adoptés, comme la Déclaration de Delhi en 2002 et le Programme de travail de Buenos Aires en 2004, qui mettaient tous deux l'accent sur la problématique de l'adaptation. Le Programme de travail de Nairobi se concentre sur l'adaptation et, en 2006, une première révision du protocole de Kyoto a également été proposée.

En 2007, il est donc temps d'entamer les discussions relatives au régime postérieur à 2012. La structure de ces discussions est fort complexe. Le lieu central de ces discussions reste la CCNUCC. Son champ d'application est plus large que le protocole de Kyoto et ses travaux sont dirigés vers tous les États qui sont parties. Il existe parallèlement les discussions sur les objectifs futurs engagées par les pays industrialisés qui sont parties au Protocole de Kyoto. La Conférence de Bali doit servir de lieu de rencontre entre ces deux centres de discussion en vue de la constitution d'une feuille de route commune. Le but est d'arriver à un régime climatique intégré après 2012.

3. Aspects du futur régime

Le premier aspect du régime climatique concerne la limitation («mitigation») des changements climatiques.

Dans la CCNUCC, il est explicitement inscrit que l'on doit éviter les changements climatiques formant un danger. Mais ce texte reste assez général. Dans le Protocole de Kyoto, on a instauré des obligations plus précises pour les États, en ce sens que les pays industrialisés doivent réduire leurs émissions globales de gaz à effet de serre d'au moins 5% en deçà du niveau de 1990 dans la période s'étendant de 2008 à 2012. L'objectif proposé atteint 8% pour l'Union européenne et 7,5% pour la Belgique.

Het aspect aanpassing (adaptation) vormt het tweede aspect van de klimaatregime. Voor de ontwikkelingslanden heeft dit aspect zeker een specifiek belang, want de klimaatveranderingen zijn tot op zekere hoogte onvermijdelijk. Men moet er zich dus aan aanpassen.

Vaak is de toestand in verband met het water problematisch. De plaatsen waar er droogte heerst, zullen alleen maar verergering meemaken. Het ecosysteem, zoals bijvoorbeeld het Groot Barrièrerif, zal frontaal geraakt worden. Ook de landbouw zal de negatieve gevolgen ervan ondergaan. Het zeeniveau zal stijgen en het aantal natuurrampen zal stijgen. Wat malaria betreft, zal men zich met betrekking tot de uitbreiding van de besmette gebieden moeten aanpassen.

In het kader van het Raamverdrag is een over vijf jaar gespreid werkprogramma opgesteld in verband met het aspect adaptatie. Behalve een methodologisch en analytisch onderzoek van dit vraagstuk, aangevat in 2004 en op grond waarvan in 2006 een programma is goedgekeurd, is in 2001 een «Adaptation Fund» opgericht.

Wat de Top van Bali betreft, is het belangrijk rekening te houden met de technologische behoeften van de ontwikkelingslanden. De industrielanden en de ontwikkelingslanden raken het maar niet eens over de preciese voorwaarden voor de financiering van de overdracht van technologie, over de instantie die die overdracht zou moeten beheren, over de status van die instantie en over de relevantie van een specifieke internationale overeenkomst terzake. In mei 2007 werd dienaangaande in Bonn de eerste vooruitgang geboekt; een van de uitdagingen van de Top van Bali bestaat er in die besprekingen verder vooruitgang te boeken.

Tot slot is er nog het feit dat het ontbossingsvraagstuk tot aan het Protocol van Kyoto niet de aandacht heeft gekregen die het verdiende. Sinds 2005 hebben sommige landen met een groot aandeel tropische bossen het vraagstuk bovenaan op de agenda geplaatst. Het moet worden geregeld in het kader van het klimaatbeleid.

Tijdens de vergadering van mei 2007 werd een soort «proeffase» afgesproken die zou lopen tot 2012. Na 2012 moet, inzonderheid in de tropische regio's, hoe dan ook een beroep kunnen worden gedaan op een structureel mechanisme voor de strijd tegen de ontbossing. Heel wat methodologische aspecten moeten nog worden uitgeklaard. Het ware aangewezen in een op nationale leest geschoeide aanpak te voorzien, veeleer dan project per project te werken. Laatstgenoemde werkwijze houdt immers het risico in dat de problemen gewoon verplaatst worden.

L'aspect d'adaptation forme le second aspect du régime climatique. Pour les pays en voie de développement, l'aspect relatif à l'adaptation présente certainement un intérêt spécifique, car les changements climatiques sont dans une certaine mesure inévitable. Il faut donc s'y adapter.

Souvent, c'est la situation de l'eau qui est problématique. Les endroits où règne la sécheresse ne connaîtront qu'une aggravation de leur situation. L'écosystème, comme la barrière de corail par exemple, sera heurté de plein fouet. L'agriculture en subira aussi les effets négatifs. Le niveau de la mer augmentera et les catastrophes naturelles vont se multiplier. Pour ce qui est de la malaria, il conviendra, devant l'extension des régions infectées, de s'y adapter.

Au sein de la CCNUCC, un programme de travail étalé sur cinq ans a été établi, concernant la question de l'adaptation. Outre un examen méthodologique et analytique de cette problématique, initiée en 2004 et sur la base duquel un programme a été adopté en 2006, un Fonds d'adaptation a été mis en place en 2001.

Concernant le sommet de Bali, il sera important de tenir compte des besoins technologiques des pays en voie de développement. Les pays industrialisés et les pays en voie de développement ne parviennent pas à se mettre d'accord sur les modalités précises de financement des transferts de technologie, sur l'organe de gestion de ces transferts et son statut et sur la pertinence d'un accord international spécifique. À Bonn, en mai 2007, les premières avancées ont été notées, et l'un des enjeux du sommet de Bali consistera à engranger de nouveaux résultats.

Enfin, jusqu'au Protocole de Kyoto, la problématique de la déforestation n'a pas reçu toute l'attention qu'elle méritait. Depuis 2005, certains pays ayant de grandes forêts tropicales ont mis la question sur le devant de la scène. Celle-ci doit être réglée dans le cadre de la politique climatique.

Lors de la réunion de Bonn, en mai 2007, une sorte de «phase-pilote» a été décidée jusqu'en 2012. Après 2012, il sera nécessaire de disposer d'un mécanisme structurel pour lutter contre la déforestation, notamment dans les régions tropicales. Une série d'aspects méthodologiques sont encore à clarifier. Il conviendrait de préférer un traitement national plutôt qu'un traitement par projet, ce dernier comportant le risque de simplement déplacer les problèmes.

Tevens moet men zich er rekenschap van geven dat het bosareaal in bepaalde regio's toeneemt. India en China, waar dat het geval is, pleiten ervoor om die herbebossing op te nemen in de regeling die zal worden uitgewerkt. Andere landen weigeren dat.

4. Actiemiddelen

a) Financiële middelen en investeringen

De financiering is essentieel. De koolstofmarkt is van groot belang, met alleen al in 2006 een omzet van in totaal 5 miljard USD. De koolstofmarkt geeft impulsen zodat efficiëntere technologieën gemakkelijker worden opgenomen door de markt.

Het UNFCCC voorziet in een geheel van financiële mechanismen. De specifieke fondsen bestaan, maar de financiering ervan moet worden uitgebreid. Het Secretariaat van het UNFCCC heeft een reeks specifieke cijfers naar voren geschoven betreffende de huidige en toekomstige financiering van de verschillende aspecten van de in te stellen regeling.

b) Het klimaatbeleid op zich

Inzake de inperking van de klimaatverandering (mitigation) vinden de lopende besprekingen plaats in het kader van de het Kyoto-protocol, waarbij de focus ligt op de inspanningen van de industrielanden. Binnen het ruimere raamwerk van het UNFCCC wordt eraan gedacht de vereiste beleidsaanpak te diversifiëren.

De inspanningen van de industrielanden moeten in een algemener kader worden ingepast, waarbij rekening moet worden gehouden met de andere landen; het zal immers niet volstaan dat alleen de industrielanden iets ondernemen. Om de concentratie van broeikasgassen te stabiliseren op een niveau van 450 ppm moet de globale uitstoot in de loop van de vijftien komende jaren een piek bereiken en moet de uitstoot tegen medio de 21^{ste} eeuw worden teruggebracht tot de helft van het uitstootniveau in 2000. De industrielanden vervullen een sleutelrol als het erop aankomt de doelstellingen van het raamverdrag waar te maken.

Het reductiepotentieel hangt soms af van specifieke nationale omstandigheden. Japan en Canada staan zeer weigerachtig tegenover elk engagement, als ze niet eerst kunnen beschikken over alle nuttige gegevens. Daarom dringen ze aan op nauwkeurige studies tot vaststelling van het reductiepotentieel. Het blijft de bedoeling het door het IPCC bepleite niveau van 450 ppm te halen. Er

Il faut aussi se rendre compte que, dans certaines régions, on assiste à une augmentation des forêts. L'Inde et la Chine, où c'est le cas, plaident pour inclure ce reboisement dans le régime. D'autres pays le refusent.

4. Moyens d'action

a) Moyens financiers et investissements

Le financement est essentiel. Le marché du carbone est crucial: rien qu'en 2006, ce marché a généré un chiffre d'affaires total de 5 milliards de dollars US. Le marché du carbone donne des impulsions grâce auxquelles les technologies plus efficaces sont plus facilement assimilées par le marché.

Dans le contexte de la CCNUCC, il existe un ensemble de mécanismes financiers. Des fonds spécifiques existent, mais leur financement doit être étendu. Le Secrétariat de la CCNUCC a proposé une série de chiffres spécifiques concernant le financement actuel et futur des différents aspects du régime à mettre en place.

b) Politique climatique proprement dite

En ce qui concerne la limitation du réchauffement, les discussions sont en cours dans le cadre du Protocole de Kyoto, concernant les pays industrialisés. Au sein du cadre plus large de la CCNUCC, il est question de diversifier les politiques à mettre en œuvre.

Les efforts des pays industrialisés doivent s'inscrire dans un cadre plus global, prenant en compte les autres pays, car leurs seuls efforts ne suffiront pas. Pour stabiliser la concentration des gaz à effet de serre à 450ppm, les émissions globales devront atteindre un pic dans les quinze prochaines années et les émissions devront être ramenées, au milieu du 21^{ème} siècle, à la moitié de celles de l'année 2000. Les pays industrialisés ont un rôle privilégié à tenir dans la réalisation des objectifs de la convention-cadre.

Le potentiel de réduction est parfois tributaire de circonstances nationales particulières. Le Japon et le Canada sont très réticents à prendre des engagements sans connaître toutes les données utiles. Ces pays insistent dès lors pour que des études précises concernant le potentiel de réduction soient réalisées. Le but reste d'atteindre le niveau de 450ppm, prôné par le GIEC. Un consensus

lijkt zich een consensus af te tekenen om voor 2020 te streven naar een reductie van 25 tot 40% voor de industrielanden ten opzichte van het emissieniveau tijdens het referentiejaar 1990.

Binnen de informele dialoog onder het UNFCCC hebben alle ondertekenende Staten de jongste twee jaar deelgenomen aan vier *workshops*. Die werkgroepen hebben zich respectievelijk gebogen over de onderlinge afstemming van de verschillende doelstellingen en de duurzame ontwikkeling, alsook over aanpassingsinitiatieven, de volledige realisatie van het technologiepotentieel en de optimale realisatie van het marktpotentieel. Inzake de inperking van de klimaatverandering ontbreekt echter elke doelstelling. De ontwikkelingslanden hebben zich daar steeds categorisch tegen verzet. Brazilië en Zuid-Afrika hebben terzake blijk gegeven van een mentaliteitswijziging, want zij hebben onlangs ingestemd met de omvorming van de informele dialoog naar formele onderhandelingen, zodat de geopperde ideeën ook kunnen gerealiseerd worden. Daarentegen komt er verzet van China en India.

De besprekingen in het kader van de dialoog zijn uitgemond in een rapport van het voorzitterschap, met als doel te komen tot een efficiënte aanpak van de klimaatverandering, die een algemene visie vereist. Zonder intensivering van dit proces dreigt die aanpak niet helemaal doeltreffend te zijn. Een algemene oplossing is noodzakelijk. De industrielanden, in het kader van het Kyoto-protocol, en de landen die geen doelstellingen hebben onder het Kyoto-protocol, maar wel het UNFCCC hebben ondertekend, moeten tegelijkertijd strategieën ontwikkelen én besprekingen voeren over gemeenschappelijke doelstellingen. Dáár ligt de uitdaging van de Conferentie van Bali.

Algemeen kan men stellen dat er zich vier opties aftekenen. De eerste optie, die de steun van sommige ontwikkelingslanden geniet, bestaat erin de informele dialoog gewoon verder te zetten. De tweede optie behelst een consolidatie van de agenda's rond grote, specifieke thema's (de «*building blocks*»). In de derde optie gaat het erom een onderhandelingsproces op gang te brengen binnen een formele werkgroep en onder de auspiciën van de Conferentie. De vierde optie, die door sommige industrielanden wordt verdedigd, bestaat erin beide onderhandelingsposities volledig te integreren door het onder de auspiciën te plaatsen van zowel de Conferentie (COP: *Conference of the Parties to the Convention*) als de vergadering van de ondertekenaars van het Protocol (MOP: *Meeting of the Parties to the Protocol*). Rond de derde optie lijkt zich een consensus af te tekenen.

semble se dégager pour retenir, pour les pays industrialisés, une réduction de 25 à 40% du niveau d'émission de l'année de référence 1990 pour l'année 2020.

Dans le cadre du dialogue informel mené au sein de la CCNUCC, tous les États ont contribué à la constitution, lors des deux dernières années, de quatre *workshops*. Ces groupes ont traité, respectivement, de l'adéquation entre les objectifs et le développement durable, de l'action relative à l'adaptation, de la réalisation entière des potentiels de la technologie et de la réalisation optimale des potentiels du marché. Rien ne figure toutefois concernant l'aspect relatif à la limitation. Les pays en voie de développement l'ont toujours catégoriquement refusé. Au Brésil et en Afrique du Sud on relève des signes d'un changement de mentalités à ce sujet, car ces pays ont récemment marqué leur accord sur la transformation du dialogue informel en négociations formelles, afin que les idées formulées puissent aussi être concrétisées. Des résistances sont à noter de la Chine et de l'Inde.

À la fin des discussions menées dans le cadre du dialogue, un rapport a été rédigé par la présidence en vue d'apporter une réponse efficiente aux changements climatiques, qui demandent une vision globale. Sans accentuation du processus, la réponse risque de ne pas être pleinement efficace. Une solution globale est nécessaire. Les pays industrialisés, dans le cadre du Protocole de Kyoto, et les pays qui ne poursuivent pas d'objectifs dans le cadre du protocole de Kyoto, mais qui sont parties à la CCNUCC doivent à la fois développer des stratégies mais aussi mener des discussions sur des objectifs communs. C'est tout l'enjeu de la Conférence de Bali.

Globalement, quatre options se dessinent. La première, que certains pays en voie de développement soutiennent, consiste à poursuivre tout simplement le dialogue informel. La seconde revient à consolider les agendas autour de grands thèmes spécifiques (les «*building blocks*»). La troisième réside en la constitution d'un processus de négociation à implémenter dans un groupe de travail formel sous l'égide de la Conférence. La quatrième, soutenue par certains pays industrialisés, consiste à intégrer pleinement les deux pistes de négociation à la fois sous l'égide de la Conférence (COP: «*Conference of the Parties to the Convention*») et de la réunion des parties au Protocole (MOP: «*meeting of the Parties to the Protocol*»). La troisième option semble être celle sur laquelle un consensus se dégage.

Hoe dan ook moet het onderhandelingsproces worden geïntensiveerd. Er is nood aan een werkprogramma dat concrete resultaten kan opleveren. Slechts vier weken per jaar onderhandelen over zo fundamentele kwesties, is onvoldoende. De knowhow, de actiecapaciteit en de politieke wil moeten optimaal zijn.

c) Ondersteunende processen

De jongste maanden is een aantal begeleidende processen tot stand gekomen, meer in het bijzonder met het oog op de Conferentie van Bali.

In april 2007 heeft in de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties een debat plaatsgehad over de weerslag van de klimaatwijzigingen op vrede en veiligheid. De Commissie voor de duurzame ontwikkeling is er daarentegen niet in geslaagd tot een consensus te komen tijdens haar vergaderingen van april en mei 2007. In juni heeft de G8 dat vraagstuk besproken en als doelstelling vooropgesteld dat de globale uitstoot van broeikasgasen tegen 2050 met de helft zal worden verminderd. Daarbij werd met aandrang gewezen op de vooraanstaande rol van de UNFCCC.

In juni 2007 heeft in Zweden ook een informele interministeriële conferentie plaatsgehad. Daar is een standpunt uitgewerkt over wat de conferentie van Bali moet voorstellen, onder meer inzake de verdeling van de inspanningen tussen de industrielanden en de ontwikkelingslanden. De overdracht van technologische kennis is in dat opzicht cruciaal. Onder het beschermheerschap van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties heeft een belangrijke vergadering («*high-level event*») plaatsgehad in september 2007. Nog steeds in september 2007 heeft de president van de Verenigde Staten de grootste uitstoters van broeikasgasen ter wereld samengebracht. De resultaten hiervan zullen een input vormen voor het werk van de UNFCCC. Ook hier is aandacht besteed aan het technologisch aspect.

Er zijn ook topontmoetingen geweest tussen de Europese Unie en een aantal andere Staten, met de bedoeling een algemeen en gecoördineerd klimaatbeleid uit te werken voor de periode na 2012. De landen die geen doelstelling hebben onder het Protocol van Kyoto zullen immers ook in de inspanningen betrokken moeten worden.

5. Doelstellingen voor Bali

De Europese Unie heeft ambitieuze doelstellingen bepaald voor de Conferentie van Bali, onder meer door aan te geven dat er vóór eind 2009 concrete resultaten

En toute hypothèse, le processus de négociation doit être intensifié. Un programme de travail de nature à générer des résultats concrets est nécessaire. Négocier seulement quatre semaines par an sur des enjeux aussi fondamentaux est insuffisant. Les ressources, les capacités d'action et la volonté politique doivent être optimales.

c) Processus de soutien

Les derniers mois, une série de processus d'accompagnement ont été mis sur pied, spécialement en vue de la Conférence de Bali.

Un débat a eu lieu au sein du Conseil de Sécurité des Nations Unies en avril 2007, concernant l'impact des changements climatiques sur la paix et la sécurité. La Commission du développement durable, par contre, n'est pas parvenue à atteindre un consensus, lors de ses réunions en avril et mai de la même année. Le G8, en juin, a abordé cette problématique en avançant l'objectif de réduction de moitié des émissions globales de gaz à effet de serre d'ici 2050 et en insistant sur le rôle éminent de la CCNUCC.

Une conférence interministérielle informelle a également été organisée en Suède, en juin 2007. Une vision s'est dégagée sur ce que la conférence de Bali doit proposer, notamment dans la distribution des efforts entre les pays industrialisés et les pays en voie de développement. La transmission des connaissances technologiques est un point crucial à cet égard. Sous l'égide du Secrétaire général des Nations Unies, une réunion importante («*high level event*») a eu lieu en septembre 2007. Toujours en septembre 2007, le Président des États-Unis a réuni les plus grands émetteurs de gaz à effet de serre. Les résultats de cette réunion formeront la base de travail de la CCNUCC. L'aspect technologique a ici aussi retenu l'attention.

Il y a également eu des sommets entre l'Union européenne et une série d'autres États, avec pour objectif la mise en place d'une politique globale et coordonnée concernant le climat pour la période postérieure à 2012. Il faut en effet impliquer aussi les pays qui ne poursuivent pas d'objectifs dans le cadre du Protocole de Kyoto.

5. Objectifs pour Bali

L'Union européenne s'est fixé des objectifs ambitieux pour la Conférence de Bali, notamment en indiquant que des résultats concrets doivent être engrangés avant la

moeten zijn. De Conferentie moet ambitieus zijn en principes bepalen met betrekking tot zowel de algemene als de inclusieve aspecten, waarbij geen enkele Staat of sector wordt uitgesloten.

Wat het vraagstuk van de aanpassing betreft, moet een algemeen plan worden uitgewerkt. Er moet een structurele visie zijn, wat thans niet het geval is. De financieringen moeten voorzienbaar en toereikend zijn. De ontwikkelingslanden zijn verder vragende partij voor een vereenvoudigde overdracht van de technologieën. Hier is een overlegproces van twee jaar gepland, waarvan de resultaten in 2009 moeten deel uitmaken van het ruimere akkoord. Wat de ontbossing betreft, is reeds een akkoord tot stand gekomen om onverwijld een proefproject aan te vatten. De financiering van dat project is echter nog niet duidelijk bepaald.

Meer in het algemeen zijn meer financiële middelen nodig. Op grond van de gegevens die het Secretariaat van de UNFCCC bekend heeft gemaakt, zullen tegen 2030 bijkomende investeringen nodig zijn, ten belope van 200 à 210 miljard Amerikaanse dollar voor het beleid inzake emissiebeperking en 28 à 67 miljard Amerikaanse dollar voor de aanpassing. Dat vertegenwoordigt 0,3 à 0,5% van het wereld-BNP en 1,1 à 1,7% van de wereldwijde investeringen. Dat is nog relatief weinig in vergelijking met de vermeden schade op lange termijn van al die vraagstukken. Gelijklopend daarmee zullen middelen moeten worden gevonden om de privé-sector bij die investeringen te betrekken.

Er moet een evenwicht worden gevonden tussen de uiteenlopende financieringsstructuren.

Op 23 en 25 oktober 2007 heeft een informele interministeriële top plaatsgehad in Bogor, waar werd beslist de besprekingen op de Conferentie van Bali verder langs de twee onderhandelingssporen (het Kyotospoor en het UNFCCC-spoor) te laten verlopen. Verder moeten emissiebeperking en aanpassing evenveel aandacht krijgen. Maar ook technologie en financiering behoren tot de essentiële bouwstenen. De ontwikkelingslanden zullen er wellicht mee instemmen ingrijpendere verbintenissen aan te gaan als tegenprestatie voor welbepaalde stimuli. De mechanismen voor schone ontwikkeling (CDM, *clean development mechanisms*) moeten worden gesteund.

De Europese Unie is vragende partij voor een wereldwijd en geïntegreerd optreden. De ontwikkelingslanden landen wijzen op de noodzaak van stimuli. Vooral India, China, de Verenigde Staten en Saoedi-Arabië (in het bijzonder landen die afhankelijk zijn van de aardolie) bieden weerwerk. Inzake technologie zijn India, China en de ontwikkelingslanden vragende partij voor een

fin de l'année 2009. La Conférence doit être ambitieuse, se fixer des principes, qui sont à la fois relatifs à des enjeux globaux et inclusifs, n'excluant aucun État ni aucun secteur.

Concernant la problématique de l'adaptation, un plan général doit être fixé. Une vision structurelle est requise, ce qui n'est pas le cas actuellement. Les financements doivent être prévisibles et suffisants. S'agissant des technologies, les pays en voie de développement sont par ailleurs demandeurs d'une transmission simplifiée de celles-ci. Un processus de discussion de deux ans, dont les résultats doivent être intégrés à un accord plus large en 2009, est ici prévu. Pour la déforestation, un accord a déjà été mis sur pied pour commencer un projet-pilote sans délai. Le financement de ce projet n'est cependant pas encore clairement défini.

De manière plus générale, plus de moyens financiers sont nécessaires. En se fondant sur les données publiées par le Secrétariat de la CCNUCC, des investissements additionnels seront nécessaires d'ici 2030, à savoir de 200 à 210 milliards d'US\$ pour la politique de limitation et 28 à 67 milliards d'US\$ pour l'adaptation. Il s'agit de 0,3 à 0,5% du PNB global et de 1,1% à 1,7% des investissements globaux. C'est encore relativement peu, comparé aux dégâts évités à long terme. Parallèlement, il faudra trouver des moyens de faire participer le secteur privé à ces investissements.

Un équilibre doit être trouvé entre les différentes structures de financement.

Un sommet interministériel informel a eu lieu à Bogor, les 23 et 25 octobre 2007. Il a été décidé de poursuivre les discussions lors de la Conférence de Bali autour des deux pistes de négociations (Kyoto et la CCNUCC). Ainsi, une égale attention doit être réservée à l'adaptation et à la limitation des émissions. Les technologies et le financement constituent également des points essentiels. Si les États en voie de développement seront sans doute d'accord de prendre des engagements plus importants, c'est aussi en contrepartie de certains stimulants déterminés. Les mécanismes de développement propres (CDM, *clean development mechanisms*) sont à promouvoir.

L'Union européenne est demandeur d'une action globale et intégrée. Les pays en voie de développement mettent eux en avant la nécessité d'incitants. Les principales résistances proviennent de l'Inde et de la Chine, des États-Unis et de l'Arabie Saoudite (spécialement les pays qui dépendent du pétrole.). Pour la technologie, l'Inde et la Chine sont ici demandeurs d'une meilleure

betere overdracht. Op het vlak van de aanpassing willen vooral de zwakste landen en de eilandstaten concrete resultaten. Tot slot wensen de bosrijke Staten een oplossing voor het aspect ontbossing, terwijl India en China vragen dat in de besprekingen rekening wordt gehouden met de herbebossing.

6. Belgisch en Europees standpunt

Het Belgisch standpunt sluit aan bij de Raadsconclusies van de Lentetop en de Raad Leefmilieu. Het Europees standpunt baseert zich op de resultaten van het wetenschappelijk onderzoek, dat wordt aangeleverd door het IPCC.

Het Europees standpunt is dat alles in het werk moet gesteld worden om de temperatuursstijging tot 2°C te beperken. Europa heeft zich geëngageerd tot een unilaterale -20°C emissiereductiedoelstelling en tot een -30°C emissiereductiedoelstelling in het kader van een globaal klimaatregime, waar alle industrielanden aan deelnemen en ook door de grotere ontwikkelingslanden inspanningen gedaan worden.

B. Vragen en opmerking van de commissieleden

Mevrouw Rita De Bont (VB) wijst erop dat dringend een standpunt moet worden ingenomen over de klimaatconferentie van Bali.

De diverse oorzaken van de opwarming van het klimaat zijn kennelijk niet alleen terug te voeren op de mens, maar soms ook op natuurlijke omstandigheden. Uit sommige studies zou blijken dat de menselijke invloed kleiner is dan veelal wordt aangenomen. Bestaat eensgezindheid omtrent de oorzaken van de opwarming? Veroorzaken voorts de CO₂-gassen de klimaatopwarming, of speelt integendeel die opwarming zelf een rol bij de stijgende CO₂-niveaus? De invloed van de natuur op de klimaatopwarming is van cruciaal belang om de interventiemiddelen te bepalen.

De heer Geert Fremout (FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu) geeft aan dat daarover in het verleden al heel wat discussies zijn gevoerd. De UNFCCC heeft echt wel faam. Zij werkt op grond van *peer reviews*, en beschikt over een grote wetenschappelijke autoriteit over de klimaatgegevens. Ook al klopt het dat er afwijkende meningen bestaan, toch heerst een erg ruime consensus over de stelling dat de menselijke activiteit de hoofdoorzaak van de klimaatveranderingen is.

transmission, de même que les pays en voie de développement. En ce qui concerne l'adaptation, ce sont surtout les pays les plus fragiles et les États insulaires qui désirent obtenir des résultats concrets. Enfin, les États fortement boisés sollicitent une réponse à la problématique de la déforestation, tandis que l'Inde et la Chine demandent qu'on prenne en compte le reboisement dans les discussions.

6. Positions belge et européenne

Le point de vue de la Belgique se situe dans le droit fil des conclusions du Conseil formulées lors du Sommet du printemps et du Conseil Environnement. Le point de vue européen se base sur les résultats de la recherche scientifique, qui est fournie par l'IPCC.

Le point de vue européen est qu'il faut mettre tout en œuvre pour limiter l'augmentation des températures à 2°C. L'Europe s'est engagée à réduire unilatéralement ses émissions de 20% et à les réduire de 30% dans le cadre d'un régime climatique global, auquel tous les pays industrialisés participent et dans le cadre duquel les grands pays en développement fournissent également des efforts.

B. Questions et observation des membres de la commission

Mme Rita De Bont (VB) relève l'urgence de prendre position concernant la Conférence de Bali.

Concernant les causes diverses du réchauffement climatique, on constate que ces causes ne sont pas seulement humaines, mais parfois aussi naturelles. Certaines études tendraient à démontrer que l'influence humaine est plus faible que ce que l'on croit généralement. Existe-t-il un consensus sur les causes du réchauffement? De même les CO₂ sont-ils la cause du réchauffement climatique, ou ce dernier n'est-il pas aussi un facteur de l'augmentation des CO₂? L'influence naturelle sur le réchauffement climatique est essentielle pour déterminer les moyens d'intervention.

M. Geert Fremout (SPF Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement) indique que les discussions à cet égard ont été nombreuses par le passé. La renommée de la CCNUCC est réelle. Elle travaille sur la base de *peer reviews*, et dispose d'une autorité scientifique étendue concernant les données climatiques. S'il est vrai qu'il y a des dissidences, un consensus très large existe pour affirmer que la cause essentielle des changements climatiques est l'activité de l'homme.

Het is reeds het vierde UNFCCC-rapport. Telkens komen die rapporten tot de vaststelling dat de opwarming hoofdzakelijk te wijten is aan de verhoging van de percentages aan CO₂ en methaan, alsmede in de massale ontbossing. Men kan zich achter het standpunt van de wetenschappers bij die instelling scharen. De rapporten worden weliswaar eerst goedgekeurd door wetenschappers en vervolgens ter lezing voorgelegd aan de regeringen, maar er zij op gewezen dat de politieke wereld niet echt wakker ligt van die louter wetenschappelijke debatten.

De UNFCCC heeft drie werkgroepen samengesteld: de eerste over de fysische grondslagen van het klimaat, de tweede over de gevolgen en de weerslag van de klimaatveranderingen, en de derde over het beperkingsbeleid. Drie conferenties hebben plaatsgehad in respectievelijk Parijs in februari voor de eerste werkgroep, Parijs in april voor de tweede, en meer recentelijk in Bangkok voor de derde. Vervolgens worden de resultaten van die drie werkgroepen samengevat. In die samenvatting worden de verbanden tussen de drie rapporten beklemtoond, maar wordt geen enkel nieuw gegeven aangereikt.

III.— ONTWERPTEKST VAN DE RESOLUTIE

Voorstel van resolutie

betreffende de beperking van mondiale klimaatverandering tot 2° Celcius, het beleid voor de Conferentie van Bali over klimaatverandering en daarna

DE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS,

- gezien de Commissiemededeling over «De wereldwijde klimaatverandering beperken tot 2 graden Celsius – Het beleid tot 2020 en daarna» (COM(2007)0002),
- onder verwijzing naar het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering (UNFCCC), het Kyoto-protocol bij het UNFCCC en de toepassingsprocedures voor de tenuitvoerlegging,
- gezien het debat van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties over de impact van klimaatverandering op vrede en veiligheid van 17 april 2007,
- gezien de aanstaande dertiende conferentie van de partijen bij het UNFCCC (COP 13) en de derde conferentie van de partijen die dient als bijeenkomst van de partijen bij het Kyoto-protocol (COP/MOP 3), welke tussen 3 en 14 december 2007 in Bali, Indonesië, zullen worden gehouden,
- gelet op de conclusies van het Voorzitterschap van de Brusselse Europese Raad van 8-9 maart 2007,

On en est déjà au quatrième rapport de la CCNUCC. À chaque fois, l'on constate que le réchauffement trouve sa cause principale dans l'augmentation du taux de CO₂ et de méthane et dans la déforestation massive. La position des scientifiques de cette institution peut être suivie. Certes, les rapports sont entérinés par des scientifiques puis proposés à la lecture des gouvernements, mais il convient de noter que les débats purement scientifiques restent marginaux au sein du monde politique.

La CCNUCC a composé trois groupes de travail: l'un sur les bases physiques du climat, l'autre sur les suites et l'impact des changements climatiques et le troisième sur la politique de limitation. Trois conférences ont été tenues, respectivement à Paris, en février, pour le premier, à Paris, en avril, pour le deuxième et à Bangkok, plus récemment, pour le troisième. Les résultats de ces trois groupes de travail sont après reformés en une synthèse. Celle-ci insiste sur les liens entre les trois rapports, mais n'introduit aucun élément neuf.

III. — PROPOSITION DE RÉOLUTION

Proposition de résolution

sur la limitation du réchauffement de la planète à 2 degrés Celsius – la voie à suivre pour la conférence de Bali sur le changement climatique et au-delà

LA CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS,

- vu la Communication de la Commission européenne: Limiter le réchauffement de la planète à 2 degrés Celsius – Route à suivre à l'horizon 2020 et au-delà (COM(2007)0002),
- vu la Convention Cadre des Nations unies sur les changements climatiques (CCNUCC), le Protocole de Kyoto à la CCNUCC et les procédures d'application de celui-ci,
- vu le débat du Conseil de sécurité des Nations unies sur l'impact du changement climatique sur la paix et la sécurité du 17 avril 2007,
- vu la prochaine et treizième Conférence des Parties (CdP 13) à la CCNUCC et la troisième Conférence des Parties servant de Réunion des Parties au Protocole de Kyoto (COP/MOP 3) qui se tiendra à Bali, en Indonésie, du 3 au 14 décembre 2007,
- vu les conclusions de la présidence du Conseil européen de Bruxelles des 8 et 9 mars 2007,

Gezien de ontwerpresolutie aangenomen door de tijdelijke klimaatcommissie in het Europees Parlement ,

D. overwegende dat het vierde beoordelingsverslag van het intergouvernementeel panel voor klimaatverandering (IPCC) stelt dat de versnellende klimaatverandering door de activiteiten van de mens wordt veroorzaakt, en nu reeds ernstige globale gevolgen teweegbrengt,

G. gezien in datzelfde rapport wordt gesteld dat de wereldwijde gemiddelde temperatuur tijdens de afgelopen 100 jaar met 0.74 graden Celsius is gestegen, en verder zal stijgen met ongeveer 0.7 graden ten gevolge van de reeds uitgestoten broeikasgassen (BG); en voorziet een verdere toename van de wereldwijde gemiddelde temperatuur tussen de 1.8 en 5 graden Celsius gedurende deze eeuw, afhankelijk van hoe de samenleving zich ontwikkelt,

H. overwegende dat, volgens de meest recente satellietgegevens van de Europese Ruimtevaartorganisatie (ESA), het smelten van het Noordpoolijs dit jaar in dergelijke mate is toegenomen dat er voor het eerst schepen van de Atlantische naar de Grote Oceaan kunnen varen via de noordwest-doorgang en overwegende dat dit een verdere indicatie is van de snelle klimaatverandering in het noordpoolgebied,

E. overwegende dat vele gebieden in de wereld al werden getroffen door de gevolgen van een toename van de globale gemiddelde temperaturen, en overwegende dat de meest recente wetenschappelijke bewijzen erop wijzen dat de door de EU overeengekomen doelstelling op lange termijn, waarbij de opwarming wordt beperkt tot +2°C in vergelijking met de pre-industriële niveaus, waarschijnlijk niet voldoende is om substantiële negatieve gevolgen van klimaatverandering te vermijden,

overwegende dat klimaatverandering niet als een onoplosbaar probleem moet worden gezien, de reductie van CO₂ heeft ook voordelen zoals de ontwikkeling nieuwe innovatieve en concurrerende technologieën, het scheppen van werkgelegenheid, lagere energiefacturen,...

A. overwegende dat klimaatverandering een grote uitdaging is voor onze samenleving in de 21^{ste} eeuw, met wereldwijd een aanzienlijke negatieve impact, zowel ecologisch, economisch, sociaal als geopolitiek, en tevens ook bedreigend is voor de internationale vrede en veiligheid,

B. overwegende dat haar nadelige gevolgen ongelijk verdeeld zijn, en niet alleen een ramp is voor het milieu, maar ook vragen doet rijzen over mensenrechten en mondiale rechtvaardigheid,

Vu la résolution adoptée par la Commission temporaire Climat du Parlement européen,

D. considérant le quatrième rapport d'évaluation du Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat (GIEC) confirmant que l'accélération du changement climatique est provoquée par l'activité humaine et entraîne d'ores et déjà des graves effets;

G. considérant que ce même rapport signale que les températures moyennes mondiales ont augmenté de 0.74 degrés Celsius au cours du siècle dernier et qu'elles continueront à progresser d'environ 0.7 degrés en raison des gaz à effet de serre déjà émis; estime qu'une nouvelle augmentation des températures moyennes mondiales de l'ordre de 1,8 à 4°C pourrait survenir au cours de ce siècle en fonction du rythme de croissance de la société;

H. considérant que, d'après les données collectées par satellites les plus récentes de l'Agence spatiale européenne (ESA), la fonte des glaces cet été au pôle Nord a atteint de telles proportions qu'elle permet pour la première fois la navigation par le passage du nord-ouest entre l'Atlantique et le Pacifique et que cela vient corroborer le changement rapide des conditions climatiques qui se produit dans l'Arctique;

E. considérant que de nombreuses régions dans le monde sont déjà aux prises avec les effets d'une augmentation des températures mondiales moyennes et que les données scientifiques les plus récentes indiquent que l'objectif à long terme adopté par l'UE d'une limitation du réchauffement à 2°C par rapport aux niveaux préindustriels pourrait être insuffisant pour éviter les effets sensiblement négatifs du changement climatique;

Considérant que le changement climatique ne doit pas être vu comme un problème insoluble, la réduction du CO₂ amène aussi des avantages comme le développement de nouvelles technologies innovatrices et concurrentielles, la création d'emploi, des factures d'énergie plus basses,...

A. considérant que le changement climatique constitue un des plus grands défis du XXI^e siècle dans la mesure où ce problème a des conséquences défavorables notables dans les domaines suivants: environnemental, économique, social et géopolitique et est susceptible de menacer la paix et la sécurité internationales;

B. considérant que ses conséquences négatives sont réparties de manière injuste, et en plus d'être une catastrophe environnementale, le changement climatique soulève aussi des questions en matière de droits de l'homme et d'égalité globale;

C. overwegende dat men de armen het recht op een waardig bestaan niet mag ontzeggen,

F. overwegende dat hele bevolkingsgroepen al werden weggedrongen door de negatieve gevolgen van klimaatverandering, zoals in Tuvalu, Bangladesh en de Sahelregio in Afrika,

I. overwegende dat klimaatverandering een probleem is op lange termijn, en overwegende dat enkel oplossingen op korte termijn niet zullen volstaan om een positief klimaateffect teweeg te brengen,

J. overwegende dat de geïndustrialiseerde landen een grote verantwoordelijkheid dragen voor de toename van BKG-uitstoot in de dampkring; overwegende dat de armste landen en bevolkingen het felst zullen worden getroffen door een onstabiel klimaat,

K. overwegende dat de 25 meest vervuilende landen verantwoordelijk zijn voor 83% van de globale BKG-uitstoot, en dat de uitstoot per hoofd van de bevolking in de industrielanden vele malen hoger ligt dan dat van de ontwikkelingslanden en dat de uitstoot per inwoner in België het Europese gemiddelde ver overschrijdt,

M. overwegende dat de rapporten van zowel het IPCC als van Stern bevestigen dat ontwikkelingslanden bijzonder gevoelig zijn voor klimaatverandering, door hun hogere blootstelling en kwetsbaarheid; overwegende dat de door de mens veroorzaakte klimaatverandering een schadelijke impact zal hebben op landbouw- en hydrologische systemen, bossen, de visserij, gezondheid en de economische infrastructuur, en overwegende dat een dergelijke impact de armoede zal verergeren en een ernstige bedreiging zal vormen voor het behalen van de millenniumdoelstellingen,

P. overwegende dat een brede internationale consensus aangaande de langetermijndoelstellingen voor uitstootbeperking absoluut essentieel is om investeringszekerheid te bieden voor hernieuwbare energie technologieën en om te vermijden dat geïnvesteerd wordt in niet-compatibele energie-infrastructuur,

L. overwegende dat de economische, sociale en gezondheidskosten bij niet handelen door het Stern-rapport werden geraamd op 5-20% van het globale BBP per jaar; overwegende dat, volgens het UNFCCC en de Europese Commissie, een gegrond klimaatbeleid jaarlijks slechts een fractie van de verwachte groei van het BBP zou kosten, tussen de 0.12 en 0.19%, zonder hierbij rekening

C. considérant qu'on ne peut pas renier le droit des pauvres à une vie décente;

F. considérant que des groupes de population ont déjà été déplacés par les effets néfastes des changements climatiques, comme à Tuvalu, au Bangladesh et dans la région du Sahel, en Afrique;

I. considérant que le changement climatique est un problème à long terme et que des mesures à court terme ne suffiront pas à elles seules à exercer une incidence positive sur le climat;

J. considérant que les pays industrialisés portent une lourde responsabilité dans l'accumulation des gaz à effet de serre dans l'atmosphère; que les pays et les populations les plus pauvres sont les plus durement frappés par une augmentation de l'instabilité du climat;

K. considérant que les vingt-cinq pays qui sont les plus grands pollueurs représentent 83 % des émissions mondiales de gaz à effet de serre, et que les émissions par habitant, dans les pays développés, sont bien plus élevées que celles des pays en développement et que le niveau d'émissions par habitant de la Belgique dépasse largement la moyenne européenne,

M. considérant que le rapport du GIEC et le rapport Stern confirment tous deux que les pays en développement sont particulièrement vulnérables aux changements climatiques, puisqu'ils y sont davantage exposés et que leur vulnérabilité est plus élevée, que les changements climatiques imputables à l'homme auront des impacts négatifs sur l'agriculture et les systèmes hydrologiques, sur les forêts, la pêche, la santé et les infrastructures économiques, et que ces impacts aggraveront la pauvreté et mettront à mal la réalisation des Objectifs du millénaire pour le développement;

P. considérant qu'il est absolument indispensable de dégager un vaste consensus à l'échelon international sur des objectifs à long terme en matière de réduction des émissions pour garantir une sécurité en matière d'investissements dans les technologies d'énergie renouvelables et éviter que des investissements ne soient réalisés dans des infrastructures énergétiques incompatibles;

L. considérant que les coûts économiques, sociaux et sanitaires de l'inaction ont été estimés, dans le rapport Stern, à 5 à 20% du PIB mondial par an et que, selon la CCNUCC et la Commission européenne, le coût d'une politique climatique rationnelle ne réduirait la croissance annuelle du PIB mondial que d'une fraction de l'augmentation attendue, entre 0,12 et 0,19%, sans

te houden met de bijkomende voordelen voor milieu en gezondheid, of verbeteringen in energieveiligheid,

O. overwegende dat bindende doelstellingen voor de vermindering van de uitstoot in kaart moeten worden gebracht om zo de nodige stimulansen te geven voor het snel investeren in de verdere ontwikkeling en toepassing van technologie die energie bespaart, efficiënt omspringt met grondstoffen en hernieuwbaar is,

1. vraagt België om het voortouw te nemen en te streven naar een concrete samenwerking op de Klimaatconferentie van Bali en daarna, zodat tijdens die vergadering overeenstemming wordt bereikt ten aanzien van het noodzakelijke onderhandelingsmandaat voor het bepalen van een realistisch kader voor een internationale klimaatovereenkomst voor de periode na 2012 die aansluit bij de doelstelling de globale opwarming te beperken tot minder dan 2° Celcius vergeleken met pre-industriële niveaus,

2. Is van mening dat een toekomstige regeling zou moeten voortbouwen op de kernbeginselen en werkwijzen van de UNFCCC en het Protocol van Kyoto, en hierbij gemeenschappelijke maar gedifferentieerde verantwoordelijkheden in aanmerking moet nemen; is van oordeel dat het mandaat van Bali zich dient te baseren op de volgende elementen:

- een langetermijndoelstelling om de wereldwijde stijging van de temperatuur te beperken tot minder dan 2°C boven pre-industriële niveaus, wat een terugdringing van de globale BKG-uitstoot betekent van minstens 50% tegen 2050, vergeleken met het niveau van 1990

- bindende streefdoelen voor alle industrielanden;

- een bredere samenwerking ter beperking van het klimaat effect, in het bijzonder door opkomende economieën, via rechtvaardige en evenredige doelen

- een globaal systeem voor het verhandelen van emissierechten

- versterkte financiële aanpassingsmechanismen, met bijzondere aandacht voor de watervoorraden,

- doeltreffende aanmoedigingspremies, inclusief marktgebaseerde instrumenten indien aangewezen, om ontbossing en uitstoot door landgebruik tegen te gaan, inclusief het bevorderen van duurzame landbouwpraktijken,

- financiële en andere instrumenten voor schone ontwikkeling en technologie-overdracht en -gebruik,

- overeenstemming tegen ten laatste 2009;

même tenir compte de leurs autres effets bénéfiques sur l'environnement et la santé ou les améliorations en matière d'énergie et de sécurité,

O. considérant qu'il convient de tracer la voie pour la fixation d'objectifs contraignants de réduction des émissions, afin de créer les incitants nécessaires à des investissements rapides dans la poursuite de l'élaboration et de la mise en œuvre de technologies en matière d'économies d'énergie, d'efficacité énergétique, d'énergies renouvelables;

1. Demande instamment à la Belgique de jouer un rôle moteur et de veiller à une coopération concrète à la conférence de Bali sur le climat et au-delà, de veiller à ce que la réunion adopte le mandat de négociation nécessaire établissant le cadre réaliste d'un accord international sur le climat après 2012 compatible avec l'objectif de limitation du changement climatique à moins de 2°C par rapport aux niveaux préindustriels;

2. Considère que le régime futur doit se fonder sur les principes et les mécanismes clés de la CCNUCC et du protocole de Kyoto, en tenant compte de responsabilités communes mais différenciées; estime que le mandat de Bali doit reposer sur les éléments suivants:

- un objectif à long terme de limitation de l'augmentation de la température moyenne mondiale à moins de 2 degrés par rapport aux niveaux préindustriels, ce qui signifie une réduction des émissions mondiales de GES d'au moins 50% d'ici 2050 comparé au niveau de 1990

- des objectifs contraignants pour tous les pays industrialisés

- une participation plus large aux efforts de réduction, en particulier par les économies émergentes par le biais d'objectifs raisonnables et équitables

- un système mondial d'échange de quotas d'émissions

- renforcer des mécanismes financiers d'adaptation, avec une attention particulière aux ressources hydriques,

- des incitants efficaces, y compris des instruments fondés sur le marché, pour éviter la déforestation et émissions liées au changement d'usage des terres, y compris en promouvant les pratiques d'agriculture durable,

- des instruments financiers et autres permettant d'assurer le respect de l'environnement en matière de développement, ainsi que dans le transfert et la mise en œuvre de technologies,

- accord d'ici 2009 au plus tard;

3. Benadrukt dat de streefdoelen voor een duurzaam grondstoffengebruik en een verminderde uitstoot moeten gericht zijn op de lange termijn; is van mening dat het, in het licht van de huidige kennis, noodzakelijk is dat de wereldwijde uitstoot zijn hoogtepunt bereikt in de tien volgende jaren, dat de CO₂-eq concentratie in de dampkring onder de 450 ppm blijft, en dat de BKG-uitstoot verder daalt tot een niveau dat gedragen wordt door het absorptievermogen van natuurlijke putten;

4. Verzoekt dat er ernstig rekening zou worden gehouden met de waarschuwingen van de wetenschappelijke gemeenschap, die erop neerkomen dat het beperken van de opwarming van de aarde tot 2°C op zichzelf geen veiligheidsstandaard vormt, gezien dit nog altijd extreem ernstige gevolgen inhoudt;

5. Herinnert dat de industrielanden, ook die welke het Kyoto-protocol nog niet hebben geratificeerd, het voortouw moeten nemen bij de aanpak van klimaatverandering op wereldniveau en zich moeten vastleggen op terugdringing van hun uitstoot met minstens 30% tegen 2020 en 60%-80% tegen 2050 vergeleken met 1990; is van opvatting dat de toekomstige regeling moet voorzien in een bij langetermijndoelstelling aansluitend traject voor de periode tot 2050, waarbij aan 5-jaarlijkse tussentijdse doelstellingen wordt voldaan, en dat er bindende doelen worden gesteld en herzien op basis van de meest recente wetenschappelijke inzichten;

5bis. Vraagt bijgevolg dat België voor zichzelf ambitieuze doelstellingen aanneemt om de interne broeikasgasuitstoot te beperken, daartoe een ambitieus nationaal plan aanneemt zodat er een reductie kan bereikt worden van 30% tegen 2020 en van 80% tegen 2050 vergeleken met de uitstoot van 1990. Dit plan moet uiteraard alle Belgische entiteiten impliceren en gefaseerde doelstellingen bevatten, met name wat betreft onder andere de isolatie van gebouwen, energie-efficiëntie en mobiliteit,... Nieuwe pilootprojecten en monitoring moeten hiertoe ingezet worden. Een informatiepolitiek moet ontwikkeld worden om het geheel van de Belgische bevolking te betrekken bij de realisatie van dit plan.

5ter. benadrukt dat sociale maatregelen genomen moeten worden om te garanderen dat personen met een laag inkomen voldoende toegang hebben tot energie, hernieuwbare energie, CO₂-arm vervoer, tot investeringen die het energieverbruik verminderen en die de energie-efficiëntie verbeteren,

3. Souligne que les objectifs d'utilisation durable des ressources et de réduction des émissions doivent se fonder sur un dessein à long terme; considère que, en fonction des connaissances actuelles, il est impératif que la croissance des émissions mondiales cesse au cours des dix prochaines années, que la concentration en CO₂ éq. dans l'atmosphère soit maintenue en dessous de 450 ppm et que les émissions de gaz à effet de serre continuent à diminuer pour atteindre un niveau supportable grâce à la capacité d'absorption des puits naturels;

4. Demande qu'il soit dûment tenu compte des avertissements de la communauté scientifique selon laquelle même l'obligation, déjà difficile à observer, de limiter à 2°C l'augmentation de la température globale, ne constitue pas en soi une garantie de sécurité, en ce qu'elle s'accompagnera d'impacts et de répercussions très graves;

5. Rappelle que les pays industrialisés, y compris ceux qui n'ont pas ratifié le protocole de Kyoto, doivent jouer un rôle moteur dans la lutte contre le changement climatique au niveau mondial et s'engager à réduire leurs émissions d'au moins 30% d'ici 2020 et de 60% à 80% d'ici 2050 par rapport à 1990; estime que le régime futur doit prévoir une approche jusqu'en 2050 conformément à l'objectif à long terme, en respectant des objectifs intermédiaires tous les cinq ans, et en fixant et en révisant les objectifs contraignants sur la base des dernières données scientifiques disponibles;

5bis. Souhaite en conséquence que la Belgique adopte pour elle-même des objectifs ambitieux afin de limiter ses propres émissions de gaz à effet de serre, et à cette fin se dote d'un plan national ambitieux de réduction des émissions de gaz à effet de serre permettant d'atteindre une réduction effective de 30% en 2020 et 80% en 2050 comparé au niveau d'émission de 1990. Ce plan devrait naturellement impliquer l'ensemble des entités du pays et se donner des objectifs phasés, en termes notamment d'isolation des bâtiments, d'efficacité énergétique et de mobilité,... De nouveaux outils de pilotage et de monitoring doivent être mis en place à cet effet. Une politique d'information large doit être élaborée pour permettre à l'ensemble de la population de participer à la réalisation de ce plan.

5ter. Insiste pour que des mesures sociales soient prises pour garantir aux personnes à revenus modestes d'avoir un accès suffisant à l'énergie, aux énergies renouvelables, à la mobilité peu émettrice de CO₂ et aux investissements permettant de réduire la consommation d'énergie et d'améliorer l'efficacité énergétique.

6. Spreekt in dit verband zijn waardering uit voor het EU-streefdoel dat werd aangenomen tijdens de Europese Raad van 8-9 maart 2007, voor de vermindering van de uitstoot van broeikasgassen tegen 2020 met 30% ten opzichte van 1990, mits andere industrielanden zich ertoe verplichten een gelijkaardige uitstootbeperking te verwezenlijken en dat de economisch meer geavanceerde ontwikkelingslanden mee bijdragen in overeenstemming met hun verantwoordelijkheden en respectieve capaciteiten, en erkent de verbintenis aangegaan door de EU – ongeacht het sluiten van een globaal akkoord voor de periode na 2012 – om de uitstoot van broeikasgassen tegen 2020 met minimaal 20% te verminderen ten opzichte van 1990;

7. Benadrukt dat een merkbare vermindering van CO₂ op internationale schaal enkel kan worden bereikt door de grote vervuilers in de industrielanden te betrekken, en tevens door te rekenen op de samenwerking van recent geïndustrialiseerde landen;

8. Is van mening dat de opkomende landen hun uitstoot moeten begrenzen in overeenstemming met hun ontwikkelingsfase, hun uitstoot per hoofd, hun vermogen tot uitstootvermindering en hun technische en financiële mogelijkheden;

9. Is van mening dat het noodzakelijk is voor de EU en andere industrielanden om ontwikkelingslanden bij te staan in het aanwenden van duurzame en efficiënte technologieën via medefinanciering, inclusief officiële ontwikkelingshulp (ODA) en opbouwmaatregelen, opdat de economisch meer gevorderde landen in staat zullen zijn hun uitstoot of koolstofproductie te beginnen verminderen zodra hun ontwikkeling het toelaat, en dit ten laatste tegen 2020;

10. Legt de nadruk op het belang van het respecteren en toepassen van de beginselen van een gezond milieu-beleid in alle projecten voor ontwikkelingssamenwerking aan derde landen en in alle projecten ondersteund door Delcredere;

12. Is bezorgd over de snelheid van tropische ontbossing, die ongeveer 20% uitmaakt van de wereldwijde uitstoot van broeikasgassen en die een negatieve invloed heeft op het globale absorptievermogen van de natuur en op de biodiversiteit evenals het levensonderhoud van arme bevolkingsgroepen, en vereist daarom een sterkere integratie van dergelijke stimulansen bij het toewijzen van ontwikkelingshulp door donorlanden in Europa en elders;

6. Accueille favorablement, dans ce contexte, l'objectif de l'UE, arrêté par le Conseil européen des 8 et 9 mars 2007, visant à réduire les émissions de gaz à effet de serre en 2020 de 30% par rapport à leur niveau de 1990, à condition que les autres pays développés s'engagent également vis-à-vis de réductions semblables et que les pays en développement les plus avancés économiquement contribuent en fonction de leurs émissions et de leurs capacités respectives, et reconnaît l'obligation contractée par l'UE – indépendamment de la conclusion d'un accord global au-delà de 2012 – visant à réduire les émissions de gaz à effet de serre d'ici à 2020 d'au moins 20% par rapport à 1990;

7. Souligne qu'il ne sera possible de parvenir à une réduction appréciable du CO₂ à l'échelle internationale qu'en y associant des producteurs majeurs d'émission du monde industrialisé, mais également en obtenant la participation de pays nouvellement industrialisés;

8. Est d'avis que les pays émergents devraient s'engager à limiter leurs émissions en fonction de leur niveau de développement, de leurs émissions par tête, de leur potentiel de réduction des émissions, ainsi que de leurs possibilités techniques et financières;

9. Juge nécessaire que l'UE et les autres nations industrialisées aident les pays en développement à déployer des technologies durables et efficaces par le cofinancement, l'aide dans le cadre de la coopération publique au développement et des mesures de développement des capacités, afin que les plus avancés économiquement parmi eux puissent entamer la réduction des émissions ou d'intensité de carbone dès que leur développement le leur permet, et au plus tard d'ici 2020;

10. Souligne l'importance d'assurer le respect et l'acceptation des principes d'une politique environnementale cohérente dans tous les projets d'aide au développement en faveur des pays tiers et dans tous les projets soutenus par le Ducroire

12. Est préoccupé par le rythme de la déforestation tropicale contribuant pour 20% à l'émission des gaz à effet de serre et son impact négatif sur la capacité d'absorption des puits naturels et la biodiversité ainsi que sur les moyens d'existence des communautés démunies et demande, par conséquent, qu'ils soient pris en compte plus systématiquement dans les procédures d'attribution de l'aide au développement en Europe et dans le monde;

15. Is van mening dat de belangrijkste beleidslijnen van de VN met betrekking tot biodiversiteit, woestijnvorming en klimaatverandering, en de verwante, lopende Conferenties van de Partijen, een effectieve coördinatie vereisen om zo de gemeenschappelijke doelen te verwezenlijken; legt daarom de nadruk op het vermijden van tegenstrijdigheden bij het toepassen van de voorgestelde reductiemaatregelen, en de aanpassing van de bestaande maatregelen, om er zo voor te zorgen dat ze onderling aangepast en doeltreffend zijn;

16. Wijst op de noodzaak van een internationale raamverdrag-overeenkomst en een certificatiesysteem voor biobrandstoffen, met als doel een nadelige invloed op het milieu en buitensporig hoge CO₂-uitstoot te voorkomen, bijvoorbeeld ten gevolge van ontbossing en het verbranden van turfland; acht in dit verband het onderzoek, de ontwikkeling en de bevordering van tweede-generatie biobrandstoffen noodzakelijk; er moet over gewaakt worden dat biomassa prioritair gebruikt wordt voor de essentiële noden van de mensheid;

17. Onderstreept de morele verplichting van industrielanden om verhoogde financiële en opbouwende steun te voorzien voor risicovermindering en de aanpassing aan klimaatverandering in kwetsbare landen met een laag inkomen, en dit op een voorspelbare en samenhangende wijze; pleit in het bijzonder voor het verstevigen van de bestaande fondsen binnen de UNFCCC zoals het Aanpassingsfonds, het LDC-fonds, het «*Special Climate Change Fund*» (SCCF) en de «*GEF Strategic Priority on Adaptation*» (SPA);

18. Bevestigt haar steun aan de blijvende toepassing van het «*Clean Development Mechanism*» (CDM); beklemtoont dat de voorwaarden voor het voortzetten en verder ontwikkelen van het CDM na 2012 zo spoedig mogelijk dienen worden te gecreëerd; benadrukt de nood aan het verbeteren van de doeltreffendheid door middel van strengere duurzaamheidscriteria, verbeterd bestuur, vereenvoudigde administratieve procedures, en het eventueel evolueren naar sectorgebonden CDM's; benadrukt echter dat dit, als compensatiemechanisme, slechts een tijdelijke oplossing is, en het einddoel moet een globale begrenzing van de koolstofuitstoot blijven, die gebaseerd is op een rechtvaardige en proportionele toewijzing van quota; houdt vast aan de principes overeengekomen in het Protocol van Kyoto, waarbij het gebruik van flexibele mechanismen een aanvulling vormt op huishoudelijke verminderingen;

20. Vraagt dat de emissies in het lucht- en zeevervoer worden opgenomen in de internationale toezeggingen

15. Estime que les principales politiques menées par les Nations unies en matière de biodiversité, de désertification et de changements climatiques et les conférences internationales en cours des parties concernées exigent qu'elles soient réellement coordonnées pour servir des objectifs communs; souligne dès lors la nécessité d'éviter toute contradiction entre la mise en œuvre des mesures d'atténuation des impacts proposées et les mesures d'adaptation de manière à assurer leur coordination et leur efficacité;

16. Juge qu'un accord-cadre international et un système de certification des biocarburants sont nécessaires afin d'éviter des incidences négatives sur l'environnement et des émissions de CO₂ excessivement élevées, en raison notamment de la déforestation et du brûlage de tourbières; considère, à cet égard, indispensables la recherche, le développement et la promotion de biocarburants de deuxième génération de même qu'une attention particulière à affecter les ressources de la biomasse en priorité aux besoins essentiels de l'humanité;

17. Souligne que les pays industrialisés ont l'obligation morale de fournir aux pays vulnérables à faible revenu une aide financière et une assistance en matière de renforcement des capacités accrues pour les aider à réduire les risques et à s'adapter aux changements climatiques; demande en particulier le renforcement des fonds existant au titre de la CCNUCC, tels que le fonds d'adaptation du protocole de Kyoto, le fonds pour les pays les moins développés, le fonds spécial pour le changement climatique et le Fonds au titre de la priorité stratégique «adaptation au changement climatique», créé par le FEM;

18. Confirme son soutien à la poursuite de l'utilisation des mécanismes de développement propres (MDP); souligne qu'il convient d'assurer au plus tôt les conditions nécessaires pour assurer la poursuite de l'utilisation des mécanismes de développement propres (MDP) au-delà de 2012; souligne cependant la nécessité d'améliorer leur efficacité en appliquant des critères de durabilité plus stricts, en améliorant la gouvernance, en simplifiant les procédures administratives et en passant éventuellement à un mécanisme de développement propre par secteur; souligne cependant que, s'agissant d'un mécanisme de compensation, il ne constitue qu'une solution temporaire et que le but doit rester d'établir un marché mondial du carbone fondé sur une attribution raisonnable et équitable des quotas; s'en tient aux principes convenus au titre du protocole de Kyoto selon lesquels l'utilisation de mécanismes flexibles doit avoir un caractère accessoire par rapport aux réductions internes

20. Réitère son souhait de voir les émissions des transports aériens et maritimes intégrées dans les

inzake vermindering van broeikasgassen voor de periode na 2012, en pleit voor hernieuwde inspanningen met het oog op de invoering van een belasting op kerosine in de EU en op mondiaal niveau;

21. Is bezorgd over het feit dat een groeiend aandeel van de grondstoffen op aarde wordt gebruikt voor de veeteelt; herinnert aan het FAO-rapport «*Livestock's Long Shadow*» van november 2006 waarin geraamd wordt dat de vleesindustrie en de veeteelt 18% van de globale BKG-uitstoot vertegenwoordigen, en benadrukt de nood aan een internationaal klimaatakkoord voor na 2012 dat een raamverdrag voor een duurzame veeteelt vastlegt;

22. Stelt voor om te herbekijken in welke mate de vuilnisbelten, die wereldwijd tot 60 miljoen ton methaan per jaar uitstoten, kunnen weggewerkt worden en gebruikt worden om energie te produceren om zo het broeikas effect en de gevaren voor de mens te verminderen;

24. Is van mening dat er hinderpalen bestaan die de intrede op de markt van schone technologieën bemoeilijken, zoals subsidies voor fossiele brandstoffen, importheffingen en een gebrek aan kennis; pleit voor afdoende inspanningen onder het UNFCCC en het Kyoto-protocol om dergelijke hindernissen weg te nemen en positieve stimuli te creëren voor het investeren in duurzame technologieën en voor een groter gebruik van zakelijke stimulansmodellen, meer bepaald een bijzonder hecht en uitvoerig partnerschap tussen industrielanden en ontwikkelingslanden;

25. Is van mening dat de beperking van de globale uitstoot niet mag leiden tot andere gevaren zoals de proliferatie van kerntechnologie of terrorisme; is dan ook van mening dat de nucleaire sector uitgesloten moet blijven van CDM/JI of andere mechanismen tot beloning van de terugdringing van uitstoot in ontwikkelingslanden;

26. Erkent dat intellectuele eigendomsrechten (IPR) op het vlak van schone technologieën een belemmering kunnen vormen voor de overdracht van dergelijke technologie naar ontwikkelingslanden; benadrukt dat een overeenkomst voor na 2012 een raamverdrag met zich mee moet brengen voor IPR-partnerschappen tussen industrie- en ontwikkelingslanden, dat voorziet in alternatieve tegemoetkomingen voor de houders van het intellectueel eigendomsrecht, om zo het respect voor eigendomsrechten te garanderen en tegelijk de overdracht van technologie te vergemakkelijken.

engagements internationaux de réduction des gaz à effet de serre après 2012 et demande que de nouveaux efforts soient consentis pour obtenir l'imposition des kérosènes à l'échelle de l'Union européenne et à l'échelle mondiale;

21. S'inquiète de ce qu'une part croissante des ressources terrestres soit utilisée à des fins d'élevage; rappelle le rapport «*Livestock's long shadow*» de la FAO de novembre 2006 qui estime que le secteur industriel de la viande et l'élevage contribuent pour 18% au total des émissions de gaz à effet de serre dans le monde et souligne la nécessité de parvenir à un accord international sur le climat pour les années qui suivront 2012, prévoyant un cadre pour un élevage durable;

22. Propose de contrôler dans quelle mesure les décharges, qui produisent jusqu'à 60 millions de tonnes de méthane par an dans le monde, peuvent être gelées et valorisées énergétiquement pour réduire l'effet de serre et les risques pour l'humanité;

24. Considère que l'entrée sur le marché des technologies visant à réduire les émissions de gaz à effet de serre est entravée par des obstacles tels que les subventions aux combustibles fossiles, les tarifs douaniers à l'importation et l'absence de base de connaissances; demande que des efforts énergiques soient réalisés dans le cadre de la CCNUCC et du protocole de Kyoto pour lever ces obstacles et mettre en place des incitants positifs aux investissements dans les technologies durables ainsi qu'une plus grande utilisation des modèles d'incitants entrepreneuriaux, en particulier le partenariat particulièrement fort et compréhensif entre des pays industrialisés et des économies émergentes;

25. Soutient que la réduction des émissions mondiales ne doit pas entraîner d'autres menaces telles que la prolifération nucléaire et le terrorisme; estime dès lors qu'il faut continuer à exclure l'énergie nucléaire des MDP et des projets d'application conjointe ou d'autres mécanismes visant à dédommager les réductions d'émissions dans les pays en développement;

26. Est conscient du fait que les redevances de licence perçues au titre des droits de propriété intellectuelle dans le domaine des technologies propres peuvent faire obstacle au transfert de ces technologies vers les pays en développement; souligne qu'un accord doit être convenu pour les années qui suivront 2012 qui définisse le cadre des partenariats en matière de droits de propriété intellectuelle entre pays industrialisés et pays en développement propre à garantir aux détenteurs de droits de propriété intellectuelle des compensations et à assurer le respect de ces droits tout en favorisant la circulation des technologies.

IV.— **BESPREKING**

De heer Philippe Henry (Ecolo-Groen !) doorloopt de tekst van het voorstel van resolutie. Hij wijst erop dat Europese ontwerp-resolutie die op 22 oktober 2007 werd aangenomen in de tijdelijke klimaatcommissie van het Europese Parlement als basistekst werd genomen. In de overwegingen werden alleen deze overgenomen die volgens de opstellers van het voorstel van resolutie ook in de Belgische context van toepassing kunnen zijn.

Het is vooral zaak dat de globale opwarming niet meer dan 2°Celsius zou bedragen. Daarom wordt aan België gevraagd een sleutelrol binnen de Europese Unie (EU) en in Bali te spelen.

Zoals in Europa moeten ook in België de te nemen maatregelen voortbouwen op de kernbeginselen en de werkwijze van het UNFCCC en het protocol van Kyoto. Met betrekking op het beperken van de globale opwarming van de aarde is het belangrijk te onderstrepen dat de tien volgende jaren van cruciaal belang zijn. De wetenschappers hebben ook reeds een aantal waarschuwingen uitgebracht en daar moet men rekening mee houden.

De geïndustrialiseerde landen veroorzaken veel uitstoot en hebben dan ook een specifieke rol in de beperking ervan. Deze beperking moet 30% bedragen in 2020 en 60 tot 80% in 2050.

Het voorstel van resolutie bevat in het beschikkend gedeelte ook een paar specifieke aan België aangepaste vragen. België moet voor zichzelf ambitieuze doelstellingen aannemen om de interne broeikasgasuitstoot te beperken. Het moet daarvoor ook een ambitieus nationaal plan aannemen zodat er een reductie van 30% tegen 2020 en 80% tegen 2050 vergeleken met 1990 kan worden bereikt.

Dit plan moet alle Belgische entiteiten impliceren en gefaseerde doelstellingen bevatten, zo als onder meer in verband met isolatie van gebouwen, energie-efficiëntie en mobiliteit. Daarbij moeten ook pilootprojecten en een monitoringplan worden opgezet.

Verder moeten ook sociale maatregelen worden getroffen om te garanderen dat personen met een laag inkomen voldoende toegang hebben tot energie, hernieuwbare energie, CO₂-arm vervoer, tot investeringen die het energieverbruik verminderen en die de energie-efficiëntie verbeteren.

Het voorstel benadrukt de doelstellingen die reeds werden vastgesteld op EU vlak en op het internationale

IV.— **DISCUSSION**

M. Philippe Henry (Ecolo-Groen !) parcourt le texte de la proposition de résolution. Il souligne que le projet de résolution européenne adopté le 22 octobre 2007 par la commission temporaire sur le changement climatique du Parlement européen a servi de texte de base. Parmi les considérants, seuls ont été repris ceux dont les auteurs de la proposition estiment qu'ils peuvent également s'appliquer au contexte belge.

Il importe avant tout de limiter le réchauffement global à 2°Celsius. C'est la raison pour laquelle il est demandé à la Belgique de jouer un rôle clé au sein de l'Union européenne (UE) et à Bali.

En Belgique comme en Europe, les mesures à prendre doivent s'appuyer sur les principes fondamentaux et la méthode de la CCNUCC et du protocole de Kyoto. En ce qui concerne la limitation du réchauffement global de la planète, il est important de souligner que les dix prochaines années seront capitales. Les scientifiques ont également déjà formulé un certain nombre d'avertissements dont il faut tenir compte.

Les pays industrialisés génèrent de grandes quantités d'émissions et ont dès lors un rôle spécifique à jouer dans leur réduction. La réduction du niveau d'émission devra être de 30% en 2020 et de 60 à 80% en 2050.

Le dispositif de la proposition de résolution contient également quelques demandes spécifiques adaptées à la Belgique. La Belgique doit adopter des objectifs ambitieux pour elle-même afin de limiter ses propres émissions de gaz à effet de serre. Elle doit également adopter, à cet effet, un plan national ambitieux de manière à pouvoir atteindre une réduction du niveau d'émission de 30% d'ici 2020 et de 80% d'ici 2050 par rapport à 1990.

Ce plan doit impliquer toutes les entités belges et comporter des objectifs étalés dans le temps, en ce qui concerne notamment l'isolation des bâtiments, l'efficacité énergétique et la mobilité. A cet égard, des projets pilotes et un plan de surveillance doivent également être en place.

En outre, il faut prendre des mesures sociales pour garantir que les personnes à faible revenu aient un accès suffisant à l'énergie, à l'énergie renouvelable, au transport pauvre en CO₂, aux investissements qui réduisent la consommation d'énergie et améliorent l'efficacité énergétique.

La proposition insiste sur les objectifs qui ont déjà été fixés au niveau de l'Union européenne et au niveau

niveau. De opkomende landen moeten van hun kant hun uitstoot beperken in overeenstemming met onder meer hun ontwikkelingsfase. Verder wordt de nadruk gelegd op het belang van het toepassen van de beginselen van gezond milieubeleid in alle projecten voor ontwikkelings-samenwerking aan derde landen en ook in alle projecten ondersteund door het Delcredere.

De ontbossing en de gevolgen ervan is één van de belangrijke aandachtspunten van de klimaatconferentie van Bali.

Het onderzoek, de ontwikkeling en de bevordering van tweede generatie biobrandstof zijn noodzakelijk. Er moet bovendien over worden gewaakt dat biomassa prioritair gebruikt wordt voor de essentiële noden van de mensheid. Er is immers niet alleen de nood aan energie maar ook de nood aan voedsel.

Het voorstel van resolutie bevestigt de steun en de nadruk van het *Clean Development Mechanism* (CDM). Legt de nadruk erop dat lucht- en zeeverkeer in de internationale toezeggingen in verband met uitstootverminderingen moeten worden opgenomen.

Men moet er rekening mee houden dat nieuwe hinderpalen worden opgelegd aan innoverende energieën en technologieën.

Bovendien mag de beperking van de globale uitstoot niet leiden tot andere gevaren zoals proliferatie van kerntechnologie of terrorisme.

De heer Jean-Jacques Flahaux (MR) wijst erop dat de teksten die door het Europese Parlement worden aangenomen vaak zeer vaag zijn en weinig concrete voorstellen bevatten. Hij is dan ook van oordeel dat alvorens bepaalde doelstellingen, die specifiek zijn voor de Belgische toestand, worden aangenomen er daarvoor het nodige en voldoende cijfermateriaal moet voorhanden zijn.

Verder is hij van oordeel dat de sociale maatregelen die moeten worden genomen voor personen met een laag inkomen enkel moeten bestemd zijn voor het gebruik van vernieuwbare energie.

Hij wijst erop dat er cijfers moeten voorhanden zijn van wat de kost zou zijn voor België indien het al de voorgestelde maatregelen zou uitvoeren.

Mevrouw Katia della Faille de Leverghem (Open Vld) wijst erop dat de Open Vld fractie in grote lijnen akkoord kan gaan met de voorgestelde maatregelen. Zo stelt het

international. De leur côté, les pays émergents doivent réduire leurs émissions dans le respect notamment de leur phase de développement. En outre, l'accent est mis sur l'importance d'appliquer les principes de politique environnementale saine dans tous les projets de coopération au développement avec des pays tiers et également dans tous les projets soutenus par l'Office du Ducroire.

Le déboisement et ses conséquences est l'un des thèmes importants de la conférence sur le climat de Bali.

La recherche, le développement et la promotion d'un biocarburant de la seconde génération sont nécessaires. De plus, il faut veiller à ce que la biomasse soit utilisée prioritairement pour les besoins essentiels de l'humanité. En effet, il ne faut pas seulement tenir compte des besoins énergétiques, mais aussi des besoins alimentaires.

La proposition de résolution confirme le soutien au *Clean Development Mechanism* (CDM) et l'accent mis sur ce dernier. Elle souligne que le trafic aérien et maritime doit figurer dans les engagements internationaux relatifs aux réductions d'émissions.

Il faut tenir compte du fait que les énergies et technologies innovantes se heurtent à de nouveaux obstacles.

De plus, la limitation de l'émission globale ne peut générer d'autres dangers, comme la prolifération de la technologie nucléaire ou le terrorisme.

M. Jean-Jacques Flahaux (MR) souligne que les textes adoptés par le Parlement européen sont souvent très vagues et contiennent peu de propositions concrètes. Il estime dès lors qu'avant d'approuver certains objectifs spécifiques à la situation belge, il faut disposer de suffisamment de chiffres.

Il estime ensuite que les mesures sociales devant être prises pour les personnes à bas revenu doivent uniquement concerner l'utilisation d'énergie renouvelable.

Il souligne qu'il faut disposer de chiffres relatifs au coût que cela représenterait pour la Belgique d'appliquer toutes les mesures proposées.

Mme Katia della Faille de Leverghem (Open Vld) souligne que le groupe Open Vld peut souscrire, dans les grandes lignes, aux mesures proposées. Ainsi, la propo-

voorstel van resolutie dat België verder zou gaan in de beperking van de CO₂-uitstoot dan wat door de EU wordt gevraagd. Ook de Open Vld is van oordeel dat België verder moet gaan en zeker in 2012 een vermindering met 7,5% van de uitstoot ten opzichte van 1990 moet halen.

Om dit te bereiken is Open Vld bereid de levenswijze te veranderen en vooral het aspect van wonen, verplaatsen, consumptie, van productie, van elektriciteitsopwekking. Voor de Open Vld zijn milieu en ondernemen niet met elkaar in strijd. Vooral met betrekking tot ecologische innovatie kan deze bondgenootschap worden onderlijnd.

Ook Open Vld wil een beperking van uitstoot met 80% tegen 2050. Daarvoor heeft de partij een stappenplan uitgewerkt. De energieproductie moet worden gedecentraliseerd. Er moet grondig in het vervoer en het distributienet van nieuwe elektriciteit worden geïnvesteerd. Er moet een groene fiscaliteit komen, waarbij een verschuiving komt van belastingen op werk naar heffingen op vervuiling en CO₂-uitstoot.

De investeringen in CO₂-arme hernieuwde energie moeten worden ondersteund. Tegen 2020 moet 20% van de energie hernieuwbare energie zijn.

Met betrekking tot de kernuitstap moet het beleid waarbij de oude kerncentrales worden gesloten voort worden gezet. Er moet echter eveneens in 4e generatie kernenergie worden geïnvesteerd.

Mevrouw Véronique Salvi (cdH) is van oordeel dat het niet haalbaar is dat België zichzelf zou opleggen om een nog grotere uitstootvermindering door te voeren dan de door de EU vooropgestelde doelstelling van 20% tegen 2020. De door de EU vooropgestelde vermindering is globaal. Daarbij werd nog geen lastenverdeling tussen de verschillende lidstaten overeengekomen.

De cdH kan het wel eens zijn met de door de EU vooropgestelde verminderingsdoelstellingen voor 2020 en 2050. De vraag is echter of België nu reeds dit percentages zo duidelijk moet vaststellen. Moet er daarover niet eerst met de verschillende beleidsniveaus worden overlegd, evenals met de milieu, sociale en economische actoren.

Het lid is het eens voor wat de inhoud van de resolutie betreft maar ze blijft toch septisch over het feit dat België ruimere doelstellingen zou beogen dan deze die de EU heeft vooropgesteld.

sition de résolution prévoit que la Belgique réduirait ses émissions de CO₂ en deçà des exigences européennes. L'Open Vld estime également que la Belgique doit aller plus loin et doit certainement avoir réduit, en 2012, ses émissions de 7,5% par rapport à 1990.

Pour atteindre cet objectif, l'Open Vld est prêt à faire évoluer le mode de vie et surtout les volets du logement, de la mobilité, de la consommation, de la production et de la production d'électricité. Pour l'Open Vld, l'environnement et l'entreprise sont complémentaires. Cette complémentarité peut surtout être soulignée en ce qui concerne l'innovation écologique.

L'Open Vld souhaite également réduire les émissions de 80% d'ici 2050. À cet effet, le parti a élaboré une feuille de route. Il faut décentraliser la production d'énergie. Il faut investir dans le transport et le réseau de distribution de nouvelle électricité. Il faut instaurer une fiscalité verte, en opérant un glissement des impôts sur le travail vers une taxation de la pollution et des émissions de CO₂.

Il faut soutenir les investissements en énergie renouvelée pauvre en CO₂. D'ici 2020, 20% de l'énergie devra être de l'énergie renouvelable.

En ce qui concerne la sortie du nucléaire, il faut poursuivre la politique de fermeture des vieilles centrales nucléaires. Il faut cependant également investir dans le nucléaire de la quatrième génération.

Mme Véronique Salvi (cdH) estime qu'il n'est pas réaliste que la Belgique s'impose un objectif de réduction des émissions encore plus élevé que l'objectif fixé par l'Union européenne, à savoir 20% d'ici 2020. La réduction fixée par l'Union européenne est un objectif global. À cet égard, aucune répartition des charges entre les différents États membres n'a encore été convenue.

En revanche, le cdH peut souscrire aux objectifs de réduction fixés par l'Union européenne pour 2020 et 2050. Toutefois, la question est de savoir si la Belgique doit d'ores et déjà fixer ces pourcentages de manière aussi claire. Ne faut-il pas organiser une concertation préalable à ce sujet entre les différents niveaux de pouvoir, ainsi qu'avec les acteurs économiques, sociaux et environnementaux?

La membre souscrit au contenu de la résolution, mais elle reste cependant sceptique quant au fait que la Belgique devrait poursuivre des objectifs plus ambitieux que ceux fixés par l'Union européenne.

Verder is ze van oordeel dat het punt 14 van de EU-ontwerpresolutie ook in de door de Kamer van volksvertegenwoordigers aan te nemen tekst kan opgenomen worden. Het gaat hier immers om stimulansen die rekening houden met de eigenheid van elk land.

De spreekster is verrast dat de CO₂-taks niet wordt opgenomen in de resolutie. Deze taks zou worden geheven door het secretariaat van de Verenigde Naties van de landen die niet onder het Kyoto protocol vallen en de opbrengsten van deze belasting zou in een fonds worden gestoken voor de financiering van aanpassingsmaatregelen voor de hulpbehoevende landen.

Vele burgers zijn bereid om een levenswijze aan te nemen waarbij ze kunnen meewerken aan de beperking van de CO₂-uitstoot. Ze vragen vaak welke maatregelen ze daarvoor kunnen nemen. Het zou in dit opzicht interessant zijn de bevolking te sensibiliseren over hoe in het dagelijks leven kan bijgedragen worden tot de uitstootvermindering.

Verder is het nodig om duidelijke, meetbare en voor iedereen bruikbare indicatoren op te stellen met betrekking tot ontbossing en het behoud van de biodiversiteit.

Mevrouw Rita De Bont (VB) wijst erop dat de mens een belangrijke oorzaak is van de opwarming van de aarde. De doelstelling die België aanneemt met betrekking tot de uitstootvermindering moet realistisch blijven. België moet zover mogelijk gaan met het beperken van de CO₂-emissie maar de vooropgestelde doelstelling moet realistisch blijven.

Steden als Antwerpen en Rotterdam hebben een belangrijke chemische industrie. Deze industrie heeft reeds veel moeite gedaan om de CO₂-uitstoot te beperken. Momenteel heeft deze industrie de limiet voor uitstootbeperking echter bereikt.

De industrie heeft als doel om op lange termijn oplossingen te zoeken voor het energieverbruik. Zo werken ze aan het bereiken van duurzame energie zoals bijvoorbeeld aan de ontwikkeling van groene banden en metionine. Ook het onderzoek en de productie van nieuwe en propere energie gaan gepaard met energiegebruik en CO₂-uitstoot. Daar moet rekenenig mee worden gehouden.

Het lid is van oordeel dat het niet mogelijk is voor België en zeker niet voor Vlaanderen, waar veel industrie is en een grote bevolkingsdichtheid, om doelstellingen te halen die hoger liggen dan deze die door de EU worden vooropgesteld.

En outre, elle estime que le point 14 du projet de résolution européenne peut également être repris dans le texte devant être adopté par la Chambre des représentants. En effet, il s'agit, en l'occurrence, d'incitants qui tiennent compte de la spécificité de chaque pays.

L'intervenante s'étonne que la taxe sur le CO₂ ne figure pas dans la résolution. Cette taxe serait perçue par le secrétariat des Nations Unies des pays ne relevant pas du protocole de Kyoto et les revenus de cette taxe seraient placés dans un fonds en vue de financer des mesures d'adaptation pour les pays ayant besoin d'aide.

De nombreux citoyens sont prêts à adopter un mode de vie contribuant à limiter les émissions de CO₂. Ils demandent souvent quelles mesures ils doivent prendre à cet effet. Il serait intéressant, à cet égard, de sensibiliser la population sur la manière dont elle peut contribuer, dans la vie quotidienne, à la diminution des émissions.

Ensuite, il est nécessaire d'élaborer des indicateurs clairs, mesurables et utilisables par tous en ce qui concerne le déboisement et la préservation de la biodiversité.

Mme Rita De Bont (VB) souligne que l'homme est une cause importante du réchauffement de la planète. L'objectif adopté par la Belgique en ce qui concerne la réduction des émissions doit rester réaliste. La Belgique doit aller aussi loin que possible dans la limitation des émissions de CO₂ mais l'objectif fixé doit rester réaliste.

Des villes comme Anvers et Rotterdam possèdent une importante industrie chimique. Cette industrie a déjà fait de nombreux efforts pour limiter les émissions de CO₂. Pour le moment, cette industrie a cependant atteint la limite en ce qui concerne la limitation des émissions.

L'industrie a pour objectif de rechercher des solutions à long terme en matière de consommation d'énergie. Ainsi, elle travaille à l'élaboration d'énergies renouvelables, comme par exemple au développement de pneus verts et de méthionine. La recherche et la production d'une énergie nouvelle et plus propre s'accompagne également d'une consommation d'énergie et d'émissions de CO₂. Il convient d'en tenir compte.

L'intervenante estime qu'il n'est pas possible pour la Belgique et certainement pas pour la Flandre, qui possède de nombreuses industries et une forte densité de population, d'atteindre des objectifs plus élevés que ceux qui sont fixés par l'UE.

Mevrouw Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!) vindt ook dat de EU tekst zeer ruim is. Ze wijst er echter op dat ze bij het opstellen van het voorstel van resolutie zijn uitgegaan van de ontwerp-resolutie van het Europees Parlement omdat er reeds een consensus over deze tekst bestaat. Bovendien komt het standpunt dat in het voorstel van resolutie wordt opgenomen in ruime mate overeen met reeds vroeger door België ingenomen standpunten.

Ze hebben er bewust voor gekozen om geen tekst voor te stellen die eenzijdig zou uitgaan van Ecolo-Groen! omdat het de bedoeling is dat de tekst die naar de plenaire vergadering zou worden gezonden het resultaat zou zijn van het debat in de commissie voor de Volksgezondheid. Het is belangrijk dat iedereen de EU tekst nog eens nagaat met de bedoeling enkel de concrete voorstellen en niet de intentieverklaringen eruit te halen.

Het lid stelt vast dat er een consensus is over het feit dat er bepaalde aan België aangepaste doelstellingen kunnen worden vooropgesteld. Het is belangrijk dat de geïndustrialiseerde landen eigen doelstellingen vooropstellen en plannen opstellen om deze ook te bereiken. Ze is van oordeel dat het moet mogelijk zijn om daarover tot een akkoord te komen in commissie.

Met betrekking tot de percentages van de te bereiken verminderingen moet eraan worden herinnerd dat het hier gaat om percentages waarover internationaal een overeenstemming bestaat. De EU heeft gesteld dat het een uitstootvermindering van 20% in 2020 zou bereiken. De EU had in de lentetop voorgesteld tot een vermindering met 30% te gaan op voorwaarde dat ook de andere landen voldoende inspanningen leveren en het gaat om een globaal akkoord. Daarom is het lid van oordeel dat de resolutie moet uitgaan van een mogelijke vermindering van 30%. Er wordt een resolutie voorgesteld die geldt voor een globaal klimaatakkoord.

De lastenverdeling moet voor België nog worden beslist. Indien de EU een uitstootvermindering van 30% wil bereiken betekent dit dat België 24,1% moet besparen. Volgens de minister van Leefmilieu is dit gemakkelijk haalbaar. Ook een in Nederland gevoerd onderzoek toont aan dat de ambitieuze doelstellingen haalbaar zijn.

Mevrouw Van der Straeten kan akkoord gaan met de invoering van een CO₂-taks. Ze vindt het goed dat dit in de tekst zou worden opgenomen.

Mme Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!) estime également que le texte de l'Union européenne est d'une portée très large. Elle souligne toutefois que pour rédiger leur texte, les auteurs de la proposition de résolution se sont inspirés du projet de résolution du Parlement européen dès lors qu'il faisait déjà l'objet d'un consensus. En outre, le point de vue repris dans la proposition de résolution coïncide largement avec des prises de position antérieures de la Belgique.

Les auteurs ont délibérément choisi de ne pas présenter un texte qui serait unilatéralement d'Ecolo-Groen!, l'objectif étant que le texte envoyé en séance plénière soit le résultat du débat en commission de la Santé publique. Il est important que chacun relise une fois encore le texte de l'Union européenne en vue de n'en retenir que les propositions concrètes et non les déclarations d'intention.

La membre constate l'existence d'un consensus sur la possibilité de retenir certains objectifs adaptés à la Belgique. Il est important que les pays industrialisés préconisent des objectifs qui leur soient propres et élaborent des stratégies en vue de les atteindre. Elle estime qu'il doit être possible de dégager un accord sur cette question en commission.

En ce qui concerne les pourcentages des réductions à atteindre, il faut rappeler qu'il s'agit ici de pourcentages ayant fait l'objet d'un accord au niveau international. L'Union européenne a indiqué qu'elle atteindrait une réduction des émissions de 20% en 2020. Lors du Sommet de printemps, l'Union européenne avait proposé de procéder à une réduction de 30% à condition que les autres pays consentent, eux aussi, des efforts suffisants et qu'un accord global soit conclu. C'est pourquoi la membre estime que le point de départ de la résolution doit être une réduction potentielle de 30%. La résolution proposée s'inscrit dans le cadre d'un accord climatique global.

Il faut encore trancher la question de la répartition des charges pour la Belgique. Si l'Union européenne veut atteindre une réduction des émissions de 30%, cela signifie que la Belgique doit diminuer ses émissions de 24,1%. Selon le ministre de l'Environnement, cet objectif est facilement réalisable. Une étude menée aux Pays-Bas montre également que ces objectifs ambitieux sont réalisables.

Mme Van der Straeten peut souscrire à l'introduction d'une taxe CO₂. Elle apprécie son inscription dans le texte.

Ontbossing en biodiversiteit zijn belangrijke knelpunten die in Bali aan bod zullen komen. Dit blijkt ook uit de ontwerpresolutie van het Europees Parlement. Zou het niet mogelijk zijn om in België in dit verband onmiddellijk de link te maken met Kongo? Ook dit kan worden opgenomen in de ontwerpresolutie voor België.

Mevrouw Katia della Faille de Leverghem (Open Vld) wijst erop dat de industrie inderdaad reeds een uitstootvermindering van 13% heeft bereikt. Daarom moet nu bijzondere aandacht naar wonen en transport uitgaan.

Mevrouw Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!) wijst er echter op dat de industrie reeds veel inspanningen heeft gedaan maar dat ze nog veel meer had kunnen doen. De industrie beschikt immers over het instrument van de verhandelbare emissierechten. Wanneer men rekening houdt met het potentieel van dergelijk instrument had ze nog veel meer kunnen bereiken. De prijs van de emissierechten is gedaald. Een herziening van de richtlijn verhandelbare emissierechten is nodig. Voor de periode van 2008 tot 2012 verwacht men een stijging van de CO₂-prijs tot gemiddeld 21 euro.

Men mag de industrie niet opleggen om onmogelijke inspanningen te leveren. Het is niet mogelijk om een klimaatbeleid te voeren zonder rekening te houden met de economische realiteit. Wanneer er wordt verwezen naar de CO₂-taks moet men er wel rekening mee houden dat er steeds gewerkt moet worden met marktgestuurde instrumenten. De verhandelbare emissierechten kunnen worden verbeterd. De Europese commissie moet voorstellen in dit verband formuleren.

De heer Jean-Jacques Flahaux (MR) is van oordeel dat met betrekking tot de problematiek van het tropisch hout niet alleen een invoertaks voor dergelijk hout moet worden ingevoerd maar dat ook het gebruik van inlands hout moet worden gestimuleerd. Wanneer het gebruikt hout niet meer moet worden ingevoerd zal er ook een minder energiekost zijn voor het vervoer ervan.

Hij onderstreept dat het onaanvaardbaar is dat een vliegticket van Charleroi naar London goedkoper is dan een treinticket naar London. Dit is ecologisch niet aanvaardbaar.

Verder zou op elk product de ecologische kost voor de productie ervan moeten worden aangegeven. Dit is belangrijk om de consument te sensibiliseren voor deze problematiek.

Mevrouw Katia della Faille de Leverghem (Open Vld) is wel te vinden voor het geven van de informatie

La déforestation et la biodiversité sont des pierres d'achoppement importantes qui seront évoquées à Bali. Cela ressort également du projet de résolution du Parlement européen. À cet égard, ne serait-il pas possible d'établir en Belgique immédiatement le lien avec le Congo? Ce point peut également être inscrit dans le projet de résolution pour la Belgique.

Mme Katia della Faille de Leverghem (Open Vld) souligne que l'industrie a effectivement déjà atteint une réduction des émissions de 13% et qu'il faut dès lors être maintenant particulièrement attentif à l'habitat et au transport.

Mme Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!) souligne que s'il est vrai que l'industrie a déjà fait de nombreux efforts, elle aurait pu en faire bien davantage. L'industrie dispose en effet de l'outil des droits d'émission négociables. Si l'on tient compte du potentiel de cet instrument, on s'aperçoit qu'elle aurait pu atteindre des objectifs nettement plus ambitieux. Le prix des droits d'émission a diminué. Il convient de réviser la directive sur les droits d'émission négociables. Pour la période 2008-2012, on s'attend à une augmentation du prix du CO₂ qui pourrait atteindre 21 euros en moyenne.

On ne peut pas obliger l'industrie à faire des efforts hors de portée. On ne peut mener aucune politique climatique sans tenir compte de la réalité économique. On peut parler de la taxe sur le CO₂, mais il convient néanmoins de prendre en compte qu'il faut toujours utiliser des instruments axés sur le marché. Les droits d'émission négociables sont perfectibles. La Commission européenne doit formuler des propositions à ce sujet.

En ce qui concerne la problématique du bois tropical, *M. Jean-Jacques Flahaux (MR)* estime qu'il faut non seulement instaurer une taxe à l'importation pour le bois tropical mais qu'il faut également encourager l'utilisation du bois indigène. Si le bois utilisé ne doit plus être importé, le coût énergétique de son transport sera moindre.

Il souligne qu'il est inadmissible qu'un billet d'avion Charleroi-Londres coûte moins cher qu'un billet de train. C'est inadmissible sur le plan écologique.

Il faudrait également que chaque produit fasse mention du coût énergétique de sa fabrication. C'est important si l'on veut sensibiliser le consommateur à cette problématique.

Mme Katia della Faille de Leverghem (Open Vld) est favorable à l'indication du coût écologique de la

over ecologische kost van de productie van goederen, maar ze heeft toch vragen bij de wie die kost berekent en hoe dit gebeurt. Over dit punt is er momenteel nog geen akkoord.

Mevrouw Muriel Gerken (EcoloGroen!), voorzitter, herinnert eraan dat het mogelijk is in een resolutie een aantal zaken te vragen zonder daarbij aan te tonen hoe dit zou moeten worden bereikt. Men kan aan de regering vragen om bijvoorbeeld een mechanisme voor te stellen waarbij op de etiketten de ecologische voetafdruk van het product wordt aangebracht. Een resolutie mag ambitieus zijn en kan nadien nog verder geconcretiseerd worden. Het is ook mogelijk nadien wetsvoorstellen te formuleren om de resolutie te concretiseren.

Verder bestaan er reeds teksten met betrekking tot deelaspecten van het momenteel besproken voorstel van resolutie. Er bestaan reeds teksten over wat België bijvoorbeeld moet doen om de ontbossing tegen te gaan en om de biodiversiteit te bevorderen. Bepaalde vragen zullen niet volledig duidelijk zijn, maar het is in een internationale tekst niet mogelijk alles in detail op te nemen.

Er zijn een aantal aspecten die door de leden van de commissie onderlijnd werden. Zo is er een vraag naar het opstellen van duidelijke en meetbare indicatoren om bijvoorbeeld de effecten van de ontbossing en biodiversiteit te meten. Er werd tevens verwezen naar het probleem van de ontbossing in Kongo. Men kan in dit verband verwijzen naar reeds bestaande engagementen.

Het is mogelijk om ook na de conferentie van Bali meer concrete doelstellingen te bepalen met betrekking tot de energieproblematiek voor België.

Er bestaan reeds cijfers en gegevens met betrekking tot de armoede en hulpbehoevenden in België. Er moeten in het kader van deze resolutie daarover geen bijkomende cijfers worden aangegeven.

Met betrekking tot de kernenergie is het de vraag of deze vorm van energie zal worden beschouwd als een propere energie en als dusdanig kan worden opgenomen in het Kyoto protocol of dat de kernenergie, zoals nu het geval is, buiten de discussie van het protocol moet blijven. Dit is een politieke beslissing en dit moet besproken worden in de commissie.

Er werd eveneens gevraagd naar de opportuniteit om een specifieke vermelding te maken van de door de industrie te nemen maatregelen.

fabrication des biens mais se demande néanmoins qui sera chargé du calcul de ce coût et comment il sera réalisé. Il n'y a pas encore d'accord à ce sujet à l'heure actuelle.

Mme Muriel Gerken (EcoloGroen!), présidente, rappelle qu'il est possible de demander une série de choses dans une résolution sans démontrer à cet égard comment cet objectif devrait être atteint. On peut demander au gouvernement de proposer, par exemple, un mécanisme prévoyant que l'empreinte écologique du produit soit apposée sur l'étiquette. Une résolution peut être ambitieuse et peut être concrétisée plus avant par la suite. Il est aussi possible de formuler des propositions de loi par la suite afin de concrétiser la résolution.

Il existe par ailleurs déjà des textes concernant des aspects partiels de la proposition de résolution à l'examen. Il existe déjà des textes sur ce que la Belgique doit faire par exemple pour lutter contre le déboisement et pour favoriser la biodiversité. Certaines demandes ne seront pas tout à fait claires, mais il n'est pas possible de tout reprendre en détail dans un texte international.

Il y a une série d'aspects qui ont été soulignés par les membres de la commission. C'est ainsi qu'il y a une demande d'établir des indicateurs clairs et mesurables afin de mesurer, par exemple, les effets du déboisement et de la biodiversité. Le problème du déboisement au Congo a aussi été évoqué. Il peut être renvoyé à cet égard à des engagements existants.

Il est possible de fixer, également après la conférence de Bali, des objectifs plus concrets concernant la problématique de l'énergie pour la Belgique.

Il existe déjà des chiffres et des données concernant la pauvreté et les nécessiteux en Belgique. Il n'est pas nécessaire de fournir des chiffres supplémentaires à ce sujet dans le cadre de cette résolution.

En ce qui concerne l'énergie nucléaire, on peut se demander si cette forme d'énergie sera considérée comme une énergie propre et peut en tant que telle être reprise dans le protocole de Kyoto ou si, comme c'est le cas actuellement, l'énergie nucléaire doit rester en dehors de la discussion du protocole. C'est là une décision politique et cette question doit faire l'objet d'une discussion en commission.

On s'est aussi enquis de l'opportunité de mentionner spécifiquement les mesures à prendre par l'industrie.

Verder werd gevraagd of ook in de Belgische resolutie moet worden opgenomen dat er stimulansen moeten worden gegeven in functie van de landen. (zie artikel 14 van de ontwerpresolutie van het Europees Parlement).

Ook werd de opportuniteit over het invoeren van een CO₂-taks waarvan de opbrengst zou gaan naar de minst bedeelde landen aangehaald.

Er zijn keuzes mogelijk en er kan gedebatteerd worden over het feit of de doelstellingen van België en deze van de EU volledig gelijk moeten lopen.

De heer Geert Fremout, deskundige klimaatbeleid FOD Leefmilieu, wijst op het belang van de financiering van de te nemen maatregelen en naar het belang van de investeringen. Private investeringen zijn nodig onder meer voor koolstofarme energie, maar ook publieke financiering is noodzakelijk onder meer voor onderzoek en ontwikkeling van nieuwe technologieën zowel voor beperking als aanpassing. Er is consensus dat daarvoor ook publieke financiering nodig is.

De ontwikkelingslanden moeten mee aan boord worden genomen met het oog op de te nemen maatregelen en binnen de ontwikkelingshulp moet speciale aandacht gaan naar financiering van projecten met betrekking tot klimaat.

*
* *

Mevrouw Nathalie Muylle (CD&V – N-VA) wijst erop dat het belangrijkste element van de resolutie is vast te stellen hoe België, samen met de andere EU lidstaten, het voortouw kan nemen om de door de EU vooropgestelde doelstelling van 20 - 20 - 20 te bereiken, en 30% als ook de andere industrielanden volgen in de uitstootvermindering.

Er zijn twee strekkingen wanneer men de ingediende amendementen bekijkt, met name een deel van de politieke groepen wil zich houden aan de door de EU vooropgestelde doelstellingen van 3 maal 20% en de 30% als de andere industrielanden ook inspanningen leveren. Een ander deel wil dat België zich in Bali eenzijdig zou verbinden om een emissiereductie van 30% te verwezenlijken.

De spreker is van oordeel dat indien men over dit punt een consensus zou kunnen bereiken er ook over de overige punten een akkoord kan worden bereikt. Zonder over dit punt een overeenstemming te bereiken

Il a été demandé par ailleurs s'il faut aussi mentionner dans la résolution belge qu'il convient de prévoir des incitants en fonction des pays (voir l'article 14 du projet de résolution du Parlement européen).

L'opportunité d'instaurer une taxe CO₂ dont le produit irait aux pays les plus défavorisés a aussi été évoquée.

Des choix sont possibles et on peut débattre du fait de savoir si les objectifs de la Belgique et ceux de l'Union européenne doivent être tout à fait analogues.

M. Geert Fremout, expert en politique climatique du SPF Environnement, souligne l'importance des investissements, ainsi que du financement des mesures à prendre. Les investissements privés sont notamment indispensables dans le domaine de l'énergie à faible émission de carbone, mais des investissements publics doivent également être réalisés, entre autres en matière de recherche et de développement de nouvelles technologies – tant au niveau de la limitation que de l'adaptation de celles-ci. Tout le monde s'accorde sur la nécessité de prévoir également un financement public dans ce domaine.

Les pays en développement doivent être associés à cette prise de mesures. L'aide au développement doit par ailleurs accorder une attention particulière au financement des projets en relation avec le climat.

*
* *

Mme Nathalie Muylle (CD&V – N-VA) fait observer que l'élément essentiel de la résolution est de constater comment la Belgique peut prendre l'initiative, avec les autres États membres de l'Union européenne, en vue de réaliser l'objectif préconisé par l'Union européenne de 3 fois 20%, et de 30% au cas où les autres pays industrialisés participent à la réduction des émissions.

À la lecture des amendements présentés, deux tendances apparaissent; une partie des groupes politiques souhaitent s'en tenir aux objectifs fixés par l'Union européenne de 3 x 20% et de 30% au cas où les autres pays industrialisés réalisent également des efforts; d'autres groupes politiques souhaitant que la Belgique s'engage à Bali de façon unilatérale à réduire les émissions de 30%.

L'intervenante estime que si ce point pouvait faire l'objet d'un consensus, un accord pourrait aussi intervenir sur les autres points. Si ce point ne fait pas l'objet d'un accord, il sera impossible, pour le CD&V, d'arriver

zal het voor de CD&V niet mogelijk zijn om tot een consensustekst te komen. Alle andere punten zijn voor discussie vatbaar.

Punt 5

Mevrouw Nathalie Muylle c.s. (CD&V-N-VA) dient een amendement in dat ertoe strekt de woorden «5 jaarlijkse» te schrappen. De periode van de emissie-rechtensystemen worden steeds langer, de eerste was van 2005 tot 2007, nu volgt 2008-2012 en nadien volgt wellicht 2013-2020. De periode van 5 jaar is te kort om, onder andere, onvoorzienbare meteorologische schommelingen op te vangen.

Mevrouw Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!) is van oordeel dat de vijfjaarlijkse tussentijdse doelstellingen moeten worden behouden. Het is belangrijk niet alleen op lange, middellange maar ook op korte termijn te kunnen nagaan of het beleid doeltreffend is en of het eventueel moet worden aangepast. De reductie van CO₂ gebeurt op langere termijn, maar het beleid kan wel om de vijf jaar worden geëvalueerd om na te gaan of de nodige maatregelen werden genomen en geïmplementeerd. Het is voor de bedrijven belangrijk met het oog op de investeringen dat met langere termijnen wordt gewerkt met betrekking tot de verhandelbare emissierechten. In dit geval gaat het over een evaluatie van het gevoerde beleid wat ook op kortere periodes kan worden uitgevoerd.

Ook andere EU lidstaten wensen duidelijke doelstellingen te bereiken. Het regeerakkoord van Nederland stelt jaarlijkse doelstellingen voorop. De *Climatbill* die in Groot-Brittannië werd goedgekeurd stelt vijfjaarlijkse doelstellingen voorop. Jaarlijkse evaluaties kunnen overbodige bureaucratie veroorzaken maar vijfjaarlijkse evaluaties moeten haalbaar zijn.

Mevrouw Maya Detière (sp.a-spirit) herinnert eraan dat men beleidsmatig gewoonlijk met vijfjaarlijkse evaluaties werkt. Ze kan niet akkoord gaan met het amendement.

Mevrouw Nathalie Muylle (CD&V-N-VA) merkt op dat voor haar de vijfjaarlijkse evaluatie mag behouden blijven en dat de tekstwijziging niet noodzakelijk moet worden doorgevoerd.

Ook de heer Jean-Jacques Flahaux (MR) en mevrouw Yolande Avontroodt (Open Vld) zijn van oordeel dat de vijfjaarlijkse evaluaties moeten behouden blijven.

à un texte de consensus. Tous les autres points peuvent être discutés.

Point 5

Mme Nathalie Muylle (CD&V-N-VA) et consorts présentent un amendement tendant à supprimer les mots «tous les cinq ans». Les périodes des systèmes de droits d'émission deviennent de plus en plus longues: la première allait de 2005 à 2007, la période suivante va de 2008 à 2012 et sera sans doute suivie d'une période allant de 2013 à 2020. La période de cinq ans est trop courte pour, entre autres, faire face à des variations météorologiques imprévisibles.

Mme Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!) estime que les objectifs intermédiaires quinquennaux doivent être conservés. Il est important de pouvoir vérifier non seulement à long et à moyen termes, mais aussi à court terme si la politique est efficace et si elle doit éventuellement être adaptée. La réduction de CO₂ se fait à plus long terme, mais la politique peut néanmoins être évaluée tous les cinq ans, pour vérifier si les mesures nécessaires ont été prises et mises en oeuvre. Du point de vue des investissements, il est important pour les entreprises que l'on travaille avec des périodes plus longues en ce qui concerne les droits d'émission négociables. Dans ce cas, il s'agit d'une évaluation de la politique menée, évaluation qui peut également se faire sur de plus courtes périodes.

D'autres États membres de l'Union européenne souhaitent également atteindre des objectifs clairs. L'accord gouvernemental des Pays-Bas fixe des objectifs annuels. La *Climatbill* qui a été adopté en Grande-Bretagne fixe des objectifs quinquennaux. Des évaluations annuelles risquent de générer une bureaucratie superflue, alors que des évaluations quinquennales semblent réalisables.

Mme Maya Detière (sp.a-spirit) rappelle que, sur le plan politique, on travaille habituellement avec des évaluations quinquennales. Elle ne peut dès lors pas marquer son accord sur l'amendement.

Mme Nathalie Muylle (CD&V-N-VA) fait observer que, pour elle, les évaluations quinquennales peuvent être maintenues et que le texte ne doit pas nécessairement être modifié.

M. Jean-Jacques Flahaux (MR) et Mme Yolande Avontroodt (open Vld) estiment également que les évaluations quinquennales doivent être maintenues.

Punt 5bis

De heer Philippe Henry (Ecolo-Groen!) wijst erop dat dit artikel verder gaat dan de tekst die werd aangenomen in de tijdelijke klimaatcommissie van het Europees Parlement en een uitdrukking is van doelstellingen die specifiek zijn voor België. Het doel van dit punt is dat België een meer ambitieuze doelstelling dan de EU zou vooropstellen.

Mevrouw Nathalie Muylle (CD&V–N–VA) dient een amendement in dat ertoe strekt het artikel 5bis te schrappen en te vervangen als volgt

«vraagt dat België een actieve rol speelt om de doelstellingen te concretiseren voor de Europese Unie om tegen 2020 de uitstoot van broeikasgassen verder te verminderen met minstens 20%, de energie-efficiëntie te verbeteren met 20% en een aandeel hernieuwbare energie te bereiken van 20%».

De EU heeft het engagement genomen om tegen 2020 een emissiereductie van 20% te realiseren, minstens met 20% de energie-efficiëntie te verbeteren en de hernieuwbare energie op 20% van de gebruikte energie te brengen. Er is wel op Europees vlak afgesproken dat indien de andere industrielanden volgen de doelstelling van uitstootvermindering kan vermeerderd worden tot 30%. De EU heeft momenteel niet eenzijdig deze doelstelling van een emissiereductie van 30% vastgesteld.

De in het amendement voorgestelde tekst is deze die momenteel is goedgekeurd door de onderhandelingspartijen van een mogelijke nieuwe meerderheid van oranje-blauw met betrekking tot duurzame ontwikkeling.

Het lid is van oordeel dat dit reeds een belangrijke uitdaging is en dat zowel België als de andere EU lidstaten veel inspanningen zullen moeten leveren om deze doelstellingen te bereiken. Het is niet opportuun om nu reeds verder te gaan dan de op EU vlak vooropgestelde doelstellingen. De voorgestelde emissiereductie met 30% is te verregaand en de CD&V kan dit voorstel niet goedkeuren.

Mevrouw Maya Detiège (sp.a-spirit) is van oordeel dat het punt 5bis overbodig is. De Europese Commissie onderzoekt momenteel welke inspanningen België en de andere lidstaten moeten leveren om de EU doelstellingen te bereiken.

De heer Philippe Henry (Ecolo-Groen!) is verwonderd over het gebrek aan engagement vanwege de toekomstige oranje-blauwe meerderheid met betrekking tot de klimaatproblematiek. Dit was niet wat men kon

Point 5bis

M. Philippe Henry (Ecolo-Groen!) souligne que cet article va plus loin que le texte qui avait été adopté dans la commission temporaire sur le climat du Parlement européen et traduit des objectifs qui sont spécifiques à la Belgique. Le but de ce point est que la Belgique prévoie un objectif plus ambitieux que l'Union européenne.

Mme Nathalie Muylle (CD&V–N–VA) présente un amendement qui vise à supprimer l'article 5bis et à le remplacer par le texte suivant:

«demande que la Belgique joue un rôle actif pour concrétiser les objectifs de l'Union européenne de réduire encore les émissions de gaz à effet de serre d'au moins 20%, d'améliorer l'efficacité énergétique de 20% et de porter la part de l'énergie renouvelable à 20% d'ici 2020».

L'Union européenne s'est engagée à réduire ses émissions de 20%, à améliorer l'efficacité énergétique d'au moins 20% et à porter la part d'énergie renouvelable à 20% de l'énergie consommée d'ici 2020. Il a toutefois été convenu au niveau européen que si les autres pays industrialisés suivent, l'objectif de réduction des émissions peut être porté à 30%. Actuellement, l'Union européenne n'a pas fixé unilatéralement cet objectif de réduction des émissions de 30%.

Le texte proposé dans l'amendement est celui qui, à l'heure actuelle, a été adopté en matière de développement durable par les partis qui négocient la formation d'une éventuelle nouvelle majorité orange-bleue.

La membre estime qu'il s'agit déjà d'un important défi et que tant la Belgique que les autres États membres de l'Union européenne devront fournir de nombreux efforts pour atteindre ces objectifs. Il n'est pas opportun d'aller, aujourd'hui déjà, au-delà des objectifs fixés au niveau européen. La proposition de réduire les émissions de 30% va trop loin et le CD&V ne peut pas l'approuver.

Mme Maya Detiège (sp.a-spirit) estime que le point 5bis est superflu. La Commission européenne se penche pour l'instant sur les efforts que la Belgique et les autres États membres doivent fournir pour atteindre les objectifs européens.

M. Philippe Henry (Ecolo-Groen!) s'étonne du peu d'engagement dont fait preuve la future majorité orange-bleue vis-à-vis de la problématique climatique. Rien ne le laissait présager durant la campagne électorale. La

verwachten tijdens de verkiezingscampagne. De voorgestelde tekstwijziging houdt in dat men gaat afwachten wat de EU beslist en dat België nadien zijn houding daaraan zal aanpassen. Dit bevat geen enkel eigen initiatief voor België.

De EU doelstelling is dat de EU op Europees vlak een uitstootvermindering van 20% realiseert. De resolutie beoogt daarentegen dat België een eigen objectief van een emissiereductie tot 30% nastreeft en een actieplan opstelt om deze te bereiken.

Duitsland heeft eigen doelstellingen, met name van een reductie van 40% in 2020, vooropgesteld. Bovendien bereiken ze vroeger dan voorzien de verwachte resultaten. De productie van propere energie heeft 30 miljard Euro gekost maar tegen 2020 zal er volgens het Duits milieuagentschap 36 miljard euro op brandstof, gas en steenkool bespaard worden.

De spreker wijst erop dat het belangrijk is dat landen de duidelijke wil hebben om een reductiebeleid te voeren. België heeft tot nu toe, onder meer bij de discussie over het Kyoto protocol, een meer voluntarische houding aangenomen. Het is belangrijk dat een lidstaat het voortouw neemt om ook de andere landen ertoe aan te zetten ambitieuzere doelstellingen na te streven. Deze houding brengt tevens economische voordelen op. Het amendement is derhalve niet aanvaardbaar voor de spreker.

De resolutie heeft tot doel om het Belgisch standpunt en engagement te bepalen voor Bali, maar tegelijkertijd ook om na Bali verder te werken.

Mevrouw Rita De Bont c.s. (VB) dienen een amendement in dat ertoe strekt de tekst van artikel 5bis te vervangen als volgt:

«Vraagt bijgevolg dat België voor zichzelf realistische doelstellingen aanneemt om de interne broeikasuitstoot te beperken en daartoe een goed overwogen plan aanneemt.

Dit plan moet uiteraard alle Belgische entiteiten impliceren, maar tevens voldoende rekening houden met de aanzienlijke inspanningen die door een aantal sectoren reeds werden geleverd en het voor onze industrie mogelijk maken energieconvenanten, die onder bepaalde voorwaarden vrijstelling van CO₂-taks en emissiehandel te bekomen, af te sluiten.

Het plan moet gefaseerde doelstellingen bevatten, met name wat betreft o.a. de isolatie van gebouwen,

modification de texte proposée implique qu'on attendra la décision de l'Union européenne et que la Belgique adaptera ensuite son attitude en conséquence. Cela n'implique aucune initiative de la part de la Belgique.

L'objectif européen prévoit que l'Union européenne parvienne à réduire les émissions de 20% à l'échelle européenne. La résolution vise par contre à ce que la Belgique se fixe pour objectif de réduire ses émissions jusqu'à concurrence de 30% et rédige un plan d'action pour y parvenir.

L'Allemagne s'est fixé des objectifs propres, à savoir une réduction de 40% pour 2020. En outre, elle atteint plus tôt que prévu les résultats escomptés. La production d'énergie verte a coûté 30 milliards d'euros mais selon l'agence allemande de l'environnement, à l'horizon 2020, des économies de combustibles, de gaz et de charbon seront réalisées pour une valeur de 36 milliards d'euros.

L'intervenant souligne qu'il est important que les pays manifestent clairement leur volonté de mener une politique de réduction. Jusqu'à présent, la Belgique a adopté une attitude plus volontariste, notamment lors de la discussion relative au protocole de Kyoto. Il est important qu'un État membre prenne l'initiative afin d'inciter les autres États à tendre vers des objectifs plus ambitieux. Cette attitude comporte des avantages économiques. L'intervenant juge par conséquent l'amendement inacceptable.

La résolution vise à définir le point de vue et l'engagement de la Belgique pour Bali, mais aussi à poursuivre les travaux après Bali.

Mme Rita De Bont et consorts (VB) et consorts présentent un amendement qui tend à remplacer le texte de l'article 5bis par le texte suivant:

«Souhaite en conséquence que la Belgique adopte pour elle-même des objectifs réalistes afin de limiter ses propres émissions de gaz à effet de serre, et à cette fin se dote d'un plan national bien réfléchi.

Ce plan doit naturellement impliquer l'ensemble des entités du pays, mais également tenir suffisamment compte des efforts considérables déjà consentis par un certain nombre de secteurs et permettre à notre industrie de conclure des accords énergétiques afin d'obtenir, à certaines conditions, une exemption de la taxe sur le CO₂ et de l'échange de quotas d'émission.

Il doit se donner des objectifs phasés, en termes notamment d'isolation des bâtiments, d'efficacité

energie-efficiëntie en mobiliteit. Nieuwe pilootprojecten en begeleiding moeten hiertoe ingezet worden.

Een informatiepolitiek moet ontwikkeld worden om het geheel van de bevolking te betrekken bij de realisatie van dit plan.».

Het lid is van oordeel dat men realistische en haalbare doelstellingen moet vooropstellen en geen ambitieuze en surrealistische. Het amendement dat mevrouw De Bont heeft ingediend vermeld geen specifieke cijfers, maar ze is bereid haar amendement te becijferen en het driemaal twintig percent objectief erin op te nemen.

Het moet wel mogelijk zijn voor bepaalde industrie-sectoren om onder bepaalde voorwaarden binnen de bepaalde doelstellingen, convenanten af te sluiten. Dit betekent dat indien deze industrieën voldoende nieuwe technologieën ontwikkelen en voldoende emissiereductie realiseren zij een verlaging van hun CO₂-taks zouden krijgen of tegoeden op de emissierechten die ze zouden moeten kopen.

Mevrouw De Bont herhaalt dat de Vlaams Belang-fractie geen bezwaar heeft dat de doelstellingen van het amendement becijferd worden indien dit kan bijdragen tot het bereiken van een consensustekst. Dit maakt de tekst concreter en zet ertoe aan werkelijke resultaten te behalen. Ze besluit dat ze niet kan akkoord gaan met onrealistische doelstellingen omdat dit niet tot resultaten leidt.

De heer Jean-Jacques Flahaux (MR) is van oordeel dat België ambitieuze doelstellingen moet vooropstellen.

Hij herinnert er wel aan dat Duitsland als voorbeeld-land aanhalen niet correct is. Het vroegere Oost-Duitsland dat nu opnieuw in Duitsland is opgenomen was een van de landen met de meeste luchtverontreiniging in de wereld. Het is dus normaal dat dit land nu gemakkelijk een grotere inhaalbeweging kan uitvoeren voor de beperking van CO₂-uitstoot.

België heeft reeds belangrijke stappen gezet. Hij wijst op een contradictie in het Belgisch standpunt. Langs de ene kant vraagt de resolutie dat de Belgische regering ambitieuzere doelstellingen zou bepalen dan de EU en langs de andere kant vraagt België een vrijstelling voor de hoogovens. Dit is een dubbel signaal dat uitgaat van België.

De heer Yvan Mayeur (PS) wijst erop dat de PS verdediger is van goede leefomstandigheden voor iedereen. Men is zich momenteel meer en meer bewust van het belang van een gezond milieu en van de

énergétique et de mobilité. De nouveaux outils de pilotage et d'accompagnement doivent être mis en place à cet effet.

Une large politique d'information doit être élaborée pour permettre à l'ensemble de la population de participer à la réalisation de ce plan.».

La membre considère qu'il convient de fixer des objectifs réalistes et tenables, plutôt qu'ambitieux et surréalistes. L'amendement présenté par Mme De Bont ne mentionne pas de chiffres précis, mais l'auteur est disposée à chiffrer son amendement et à y reprendre l'objectif de trois fois vingt pour cent.

Il doit cependant rester possible, pour certains secteurs industriels, de conclure des accords, sous certaines conditions et dans le cadre d'objectifs définis. Cela signifie que, si ces industries développent suffisamment de nouvelles technologies et réduisent suffisamment leurs émissions, elles bénéficieraient d'une réduction de leur taxe CO₂ ou de crédits sur les droits d'émission qu'elles devraient acheter.

Mme De Bont répète que le groupe Vlaams Belang ne s'oppose pas à ce que les objectifs de l'amendement soient chiffrés si cela peut contribuer à l'obtention d'un texte de consensus. Cela rend le texte plus concret et incite à engranger des résultats effectifs. Elle conclut qu'elle ne peut souscrire à des objectifs irréalistes qui ne donnent aucun résultat.

M. Jean-Jacques Flahaux (MR) estime que la Belgique doit se fixer des objectifs ambitieux.

Il rappelle qu'il n'est pas judicieux de citer l'Allemagne en exemple. L'ancienne Allemagne de l'Est, qui fait aujourd'hui partie de l'Allemagne réunifiée, était l'un des pays les plus polluants au monde. Il est dès lors normal que ce pays puisse aujourd'hui obtenir facilement des résultats plus importants dans la limitation des émissions de CO₂.

La Belgique a déjà réalisé d'importants progrès. L'intervenant souligne néanmoins une dimension contradictoire de la position belge. D'une part, la résolution demande au gouvernement belge d'adopter des objectifs plus ambitieux que ceux de l'Union européenne mais, d'autre part, la Belgique demande une dispense pour ses hauts fourneaux. La Belgique souffle le chaud et le froid.

M. Yvan Mayeur (PS) souligne que le PS défend des conditions de vie favorables pour tous. On est aujourd'hui de plus en plus conscient de l'importance d'un environnement sain et des répercussions potentielles du

mogelijke negatieve gevolgen die de klimaatwijziging voor de bevolking kan hebben. Ook op maatschappelijk vlak zijn de gevolgen van de klimaatwijziging niet dezelfde voor iedereen. De energiekost voor hulpbehoevenden is groter dan voor mensen met meer middelen. Arme landen ondergaan meer negatieve gevolgen van klimaatwijziging dan rijkere landen.

De klimaatproblematiek is bovendien grensoverschrijdend. Groeilanden produceren vaak zonder veel belang aan het klimaat te hechten. Er wordt nu van hen gevraagd om meer rekening met het klimaat te houden en hun productiemethodes aan te passen. Er moet rekening mee worden gehouden dat de geïndustrialiseerde landen zelf de kans hebben gehad hun industrie te ontwikkelen zonder teveel rekening te moeten houden met klimaatfactoren omdat deze problematiek toen nog niet zo prangend was. Ze moesten er geen rekening mee houden in hun ontwikkelingsmodel.

De industrielanden kunnen dus aan de ontwikkelingslanden of de groeilanden niet vragen inspanningen te leveren wanneer ze er zelf geen leveren. Spreker is van oordeel dat België moet beogen een uitstootvermindering van 30% in 2020 te bereiken. Hij is het niet eens met het amendement van mevrouw Muylle. De resolutie heeft enkel belang indien ze een voor België meer ambitieuze doelstelling beoogt dan de Europese doelstellingen.

De parlementsleden kennen het akkoord van de mogelijke toekomstige meerderheid over duurzame ontwikkeling nog niet, dus kunnen daar ook geen elementen uit worden genomen en opgelegd worden aan de politieke fracties die daar niet mee over onderhandeld hebben. Wanneer er doelstellingen worden in opgenomen die lager liggen dan deze vooropgesteld door de EU zal er zeker geen consensustekst worden bereikt.

Verder is de heer Mayeur van oordeel dat het advies van de gewestregeringen moet worden gevraagd over punt 5bis en de daarop ingediende amendementen. Wanneer België zich engageert voor een emissiereductie van 20 of 30% tegen 2020 dan heeft dit gevolgen voor de gewesten. Hij stelt dus voor dat het advies van de gewestregeringen zou worden gevraagd om een idee te krijgen van wat zij realistisch en haalbaar achten.

De heer Mayeur dient een amendement is dat beoogt artikel 5bis te vervangen als volgt:

«Wenst bijgevolg dat België een nationaal plan uitwerkt om de uitstoot van broeikasgassen terug te dringen, waardoor het de ambitieuze doelstelling kan waarmaken die erin bestaat tegen 2050 te komen tot een effectieve reductie met 50% in vergelijking met

changement climatique pour la population. Les conséquences du changement climatique ne seront pas non plus les mêmes pour tous sur le plan social. Le prix de l'énergie représente une charge plus importante pour les nécessiteux que pour les personnes qui ont plus de moyens. Le changement climatique a des conséquences plus lourdes dans les pays pauvres que dans les pays riches.

De plus, la problématique du climat traverse les frontières. Les pays producteurs en croissance ne se soucient généralement guère du climat. Il leur est aujourd'hui demandé de mieux tenir compte du climat et d'adapter leurs méthodes de production. Il faut prendre en compte que les pays industrialisés ont eu la chance de développer leur industrie sans devoir trop se soucier des facteurs climatiques dès lors que cette problématique n'était pas encore vraiment d'actualité à cette époque. Ils n'ont pas dû en tenir compte dans leur modèle de développement.

Les pays industrialisés ne peuvent donc pas demander aux pays en développement, ni aux pays émergents de faire des efforts qu'eux-mêmes refusent. L'intervenant estime que la Belgique doit viser une réduction de ses émissions de 30% en 2020. Il ne souscrit pas à l'amendement de Mme Muylle. La résolution n'a d'intérêt que si elle a un objectif plus ambitieux pour la Belgique, que les objectifs européens.

Les parlementaires ne connaissent pas encore l'accord de la future majorité éventuelle sur le développement durable et il n'est donc pas possible d'y puiser des éléments, ni de les imposer aux groupes politiques qui n'ont pas participé aux négociations en la matière. Si l'on y fixe des objectifs moins ambitieux que ceux proposés par l'Union européenne, on ne parviendra certainement pas à un texte de consensus.

En outre, M. Mayeur estime qu'il faut recueillir l'avis des gouvernements régionaux sur le point 5bis et les amendements qui y ont été présentés. Lorsque la Belgique s'engage à réduire ses émissions de 20 à 30% d'ici 2020, cela a des répercussions pour les régions. Il propose dès lors de demander l'avis des gouvernements régionaux pour avoir une idée de ce que ces derniers considèrent comme réaliste et faisable.

M. Mayeur présente un amendement tendant à remplacer l'article 5bis par la disposition suivante:

«Souhaite en conséquence que la Belgique élabore un plan national de réduction des émissions de gaz à effet de serre permettant ainsi de rencontrer l'ambitieux objectif de réduction effective de 50% d'ici 2050 comparé au niveau d'émission de 1990. Ce plan devrait impliquer

de uitstoot van 1990. Bij dat plan moeten alle deelgebieden van het land worden betrokken en voorts moet het gefaseerde doelstellingen bevatten, onder andere inzake de isolatie van gebouwen, energie-efficiëntie en mobiliteit. Daartoe zou werk kunnen worden gemaakt van nieuwe instrumenten waarmee een en ander kan worden gestuurd en gemonitord. Het moet de bedoeling zijn een ruim opgevat informatiebeleid te ontwikkelen, teneinde de hele Belgische bevolking bij de realisatie van dat plan te betrekken.».

Dit amendement bepaalt dat in de doelstellingen voor 2050 met name dat dan een reductievermindering van 50% moet worden bereikt. Dit voorstel tot tekstwijziging was ingegeven door de zorg voor het maatschappelijk welzijn van de bevolking. De heer Mayeur is nu echter van oordeel dat er voldoende technologische vooruitgang zal worden gerealiseerd tegen 2050 zodat de EU doelstelling van een vermindering van 60 tot 80% moet worden behouden. Deze doelstelling moet dan ook worden geprivilegieerd. Hij is van oordeel dat tengevolge van de technologische vooruitgang men tegelijkertijd een economische groei zal kunnen bereiken en de milieukost onder controle zal kunnen houden. De leefomstandigheden zowel op het werk als privé van de werknemers zullen dan verbeteren. Het amendement moet dan ook in die zin worden aangepast.

Mevrouw Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!) is van oordeel dat indien het amendement van mevrouw Muylle het standpunt vertegenwoordigt van de toekomstige oranje-blauwe meerderheid, er moet vastgesteld worden dat er twee tekstversies regelrecht tegenover elkaar staan.

Met betrekking tot het klimaatbeleid heeft België enerzijds internationale verplichtingen aangegaan onder het Kyoto protocol, bovendien zijn er de doelstellingen die zijn afgesproken op de Europese top, met name het 20, 20, 20 objectief unilateraal en de emissiereductie van 30% multilateraal. Dit wil zeggen dat Europa bereid is om een uitstootreductie van 30% te bereiken als de andere industrielanden ook meer inspanningen leveren.

De resolutie beoogt ook iets specifiek voor België in te voeren boven op de internationale doelstellingen die reeds bereikt zijn.

De spreekster is van oordeel dat de inhoud van het amendement van de CD&V reeds in punt 6 van de resolutie staat. In dit punt wordt verwezen naar de Europese doelstellingen die bereikt werden in maart 2007. Een voorstel van tekstwijziging van de sp.a wil dit punt ook nog bijkomend ondersteunen.

l'ensemble des entités du pays et se donner des objectifs phasés, en termes notamment d'isolation des bâtiments, d'efficacité énergétique et de mobilité. De nouveaux outils de pilotage et de monitoring pourraient être mis en place à cet effet. Une politique d'information large serait élaborée pour permettre à l'ensemble de la population de participer à la réalisation de ce plan.».

Cet amendement tend à inscrire dans la résolution l'objectif de réduction des émissions à concurrence de 50% d'ici 2050. Il procédait du souci de garantir le bien-être social de la population. M. Mayeur estime toutefois pouvoir affirmer aujourd'hui que des progrès technologiques suffisants seront réalisés d'ici 2050 et que l'objectif de réduction de 60 à 80% que s'est fixée l'UE doit dès lors être maintenu et privilégié. L'intervenant est d'avis que les progrès technologiques permettront d'assurer à la fois la croissance économique et la maîtrise du coût environnemental, ce qui entraînera une amélioration des conditions de vie des travailleurs, tant sur le plan professionnel que sur le plan privé. L'amendement peut dès lors être adapté en ce sens.

Mme Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!) estime que si l'amendement de Mme Muylle exprime le point de vue de la future majorité orange bleue, force est de constater que deux textes diamétralement opposés coexistent en la matière.

Dans le domaine de la politique climatique, la Belgique a, d'une part, contracté des engagements internationaux dans le cadre du protocole de Kyoto. Par ailleurs, des objectifs ont été fixés lors du sommet européen: l'objectif 20-20-20 (unilatéral) et la réduction des émissions à concurrence de 30% (multilatéral). Cela signifie que l'Europe est prête à réaliser une réduction de 30% des émissions si les autres pays industrialisés fournissent, eux aussi, davantage d'efforts.

La résolution vise par ailleurs à instaurer des objectifs spécifiques pour la Belgique, en sus des objectifs internationaux déjà atteints.

L'intervenante considère que le contenu de l'amendement du CD&V se retrouve déjà au point 6 de la résolution, qui renvoie aux objectifs européens atteints en mars 2007. Le sp.a a proposé une modification du texte qui vise également à apporter des précisions sur ce point.

De vraag hier is of er in de resolutie al dan niet specifiek voor België geldende doelstellingen moeten worden bepaald, los van de Europese doelstellingen. Ecolo-Groen! is van oordeel dat dit moet gebeuren. De bedoeling is dat in Bali wordt besloten over het kader waarin zal worden onderhandeld over het klimaatbeleid na 2012. Het is de bedoeling dat zoveel mogelijk landen daar zullen aan deel nemen en dat niet alleen de industrielanden maar ook de ontwikkelingslanden mee zullen onderhandelen.

Na Bali zal een wereldwijd klimaatbeleid moeten worden gevoerd. De CD&V heeft amendementen ingediend om dit wereldwijd klimaatbeleid te ondersteunen. De resolutie heeft tot doel te tonen dat België een leiderschap wil nemen in deze materie. De spreekster is van oordeel dat wanneer België aan de ontwikkelingslanden vraagt om aan emissiereductie te doen het zelf ook duidelijk moet kunnen aantonen dat het serieuze inspanningen levert.

Men moet er rekening mee houden dat de industrielanden verantwoordelijk zijn voor 60% van de uitstoot terwijl de zwaarste gevolgen van de klimaatwijziging zich voordoen in de ontwikkelingslanden.

Het voorstel van Ecolo-groen! is om een emissiereductie van 30% te realiseren. Beleidsmakers kunnen kiezen tussen verschillende scenario's. Ofwel kiest men er voor eerst kleine stapjes te zetten, wat waarschijnlijk het voorstel is van de CD&V, en dan pas grote stappen. Ecolo-Groen! is van oordeel dat het veel kosten doeltreffender is van eerst grote stappen te zetten en nadien de kleinere.

Dergelijk beleid moet goed worden voorbereid. Sommige maatregelen kunnen snel geïmplementeerd worden en hebben snel resultaten. Kleine maatregelen zoals bijvoorbeeld het plaatsen van een on/off knop op elektrische leidingen kunnen snel positief effect hebben en het verbruik van elektriciteit drastisch verminderen. Men kan tevens de 1 Watt norm invoeren voor standbyverbruik om de standbyverliezen te beperken. Het is dus wel degelijk mogelijk om een echt klimaatbeleid te voeren.

Het lid vraagt aan de leden van de CD&V-N-VA-fractie of ze bereid zijn een consensus te zoeken en een eigen doelstelling voor België op te nemen in de resolutie.

Mevrouw Rita De Bont (VB) is van oordeel dat het federale parlement rekening moet houden met de toestand in de regio's bij het bepalen van haar standpunt. Men mag inspanningen vragen aan de ontwikkelingslanden, omdat hen andere inspanningen worden gevraagd dan aan de geïndustrialiseerde landen. België is een klein

La question qui se pose ici est de savoir si des objectifs spécifiques pour la Belgique doivent être prévus ou non dans la résolution, indépendamment des objectifs européens. Ecolo-Groen! estime que cela doit être le cas. Le but est de décider à Bali du cadre dans lequel auront lieu les négociations sur la politique climatique après 2012. L'objectif est qu'un nombre aussi élevé que possible de pays y participent, à savoir non seulement les pays industrialisés, mais aussi les pays en voie de développement.

Après Bali, il conviendra de mener une politique climatique au niveau mondial. Le CD&V a présenté des amendements afin de soutenir cette politique climatique mondiale. La résolution vise à montrer que la Belgique veut assumer le leadership dans cette matière. L'intervenante estime que si la Belgique demande aux pays en développement de réduire leurs émissions, elle doit aussi pouvoir montrer clairement elle-même qu'elle fournit des efforts sérieux.

Il faut tenir compte du fait que les pays industrialisés sont responsables de 60% des émissions, alors que les conséquences les plus lourdes des changements climatiques se produisent dans les pays en développement.

La proposition d'Ecolo-groen! est de réaliser une réduction des émissions de 30%. Les responsables politiques peuvent choisir entre différents scénarios. On peut décider de faire d'abord de petits pas, ce qui est probablement la proposition du CD&V, et ensuite seulement de grands pas. Ecolo-Groen! estime qu'il est beaucoup plus efficace de faire d'abord des grands pas, et ensuite des petits pas.

Une telle politique doit être bien préparée. Certaines mesures peuvent être rapidement mises en œuvre et ont des résultats rapides. Certaines petites mesures, comme par exemple le fait de placer un bouton on/off sur les lignes électriques, peuvent avoir rapidement un effet positif et diminuer de manière drastique la consommation d'électricité. On peut également instaurer la norme 1 Watt pour la consommation en *stand by* pour limiter les pertes en *stand by*. Il est donc tout à fait possible de mener une véritable politique climatique.

L'intervenant demande aux membres du groupe CD&V-N-VA s'ils sont prêts à chercher un consensus et à inscrire un objectif propre pour la Belgique dans la résolution.

Mme Rita De Bont (VB) considère que le Parlement fédéral doit, pour définir sa position, tenir compte de la situation dans les régions. On peut demander aux pays en développement de consentir des efforts, parce que la contribution qui leur est demandée est différente de celle des pays industrialisés. En tant que petit pays à

dichtbevolkt land met een moderne industrie, en moet dus ook aangepaste inspanningen leveren. De ontwikkelingslanden kunnen geholpen worden met door ons ontwikkelde technologieën.

Mevrouw Yolande Avontroodt (Open Vld) is van oordeel dat iedereen de klimaatproblematiek kent en dat iedereen daarvoor inspanningen wil leveren. Ze onderstreept nogmaals dat de commissie volgens haar consensus moet bereiken over een tekst indien ze deze tekst aan de plenaire vergadering ter stemming wil voorleggen. Het lijkt zeer moeilijk om deze consensus te bereiken. Spreekster is het ermee eens om het advies van de gewestregeringen in te winnen.

De heer Yvan Mayeur (PS) herinnert eraan dat om tot een consensus te komen wel degelijk rekening moet worden gehouden met de opvatting van alle politieke partijen. Het is niet aanvaardbaar dat een meerderheid zijn opvatting zou opdringen want dan is er geen consensus mogelijk. Het federale niveau heeft met betrekking tot milieu enkel een algemene en normerende bevoegdheid, het advies van de gewestregeringen moet derhalve worden gevraagd.

Mevrouw Nathalie Muylle (CD&V-N-VA) gaat ook akkoord dat de gewestregeringen over punt 5*bis* zouden worden geraadpleegd. Ze begrijpt niet waarom België eenzijdig bijkomende vermindering van uitstoot zou moeten bereiken boven de Europese doelstellingen. Bovendien zal na Bali, binnen de Europese Unie een akkoord moeten worden bereikt over hoe dit verder zal worden georganiseerd. Er is bijna een consensus om voor bepaalde sectoren, zoals glas, staal, metaal en andere industrieën op Europees niveau de te bereiken emissiereductie vast te leggen. Er zullen geen doelstellingen per land maar wel per sector worden bepaald. Dit toont duidelijk aan dat het hier om een Europees engagement gaat. België is er zich trouwens van bewust dat het de 20% hernieuwbare energie enkel kan realiseren op Europees niveau, in het kader van een vrijgemaakte energiemarkt.

De doelstelling van de drie maal 20% werd vooropgesteld met het akkoord van de paarse regering. De Europese Unie is bereid verder te gaan op voorwaarde dat ook de andere industrielanden verdere engagementen nemen. Dit staat in punt 5 van de resolutie en de CD&V wil dit ook zo behouden. Dit gehele beleid wordt op EU vlak gevoerd en de spreekster ziet geen enkele reden om zichzelf binnen de Europese context bijkomende verplichtingen op te leggen. Er is consensus over de 20% en dit is reeds een grote inspanning. Het is beter niet nog verder te gaan. Als er hierover geen consensus kan worden bereikt dan kan men dit alleen maar vaststellen.

forte densité de population et disposant d'une industrie moderne, la Belgique doit également fournir des efforts adaptés. Les technologies que nous avons développées doivent pouvoir aider les pays en développement.

Pour *Mme Yolande Avontroodt (Open Vld)*, la problématique climatique est connue de tous et chacun entend faire des efforts pour y remédier. Elle souligne une fois encore que la commission doit, à son estime, s'accorder sur un texte avant de le mettre aux voix en séance plénière. Ce consensus lui paraît très difficile à atteindre. L'intervenante soutient la proposition visant à solliciter l'avis des gouvernements régionaux.

M. Yvan Mayeur (PS) rappelle que, pour obtenir un consensus, il convient de tenir réellement compte de la position de tous les partis. Il serait inadmissible qu'une majorité impose ses vues, car cette attitude est incompatible avec l'idée de consensus. En matière environnementale, le niveau fédéral n'ayant qu'une compétence générale et normative, il y a lieu de consulter les gouvernements des régions.

Mme Nathalie Muylle (CD&V-N-VA) souscrit également à l'idée de sonder les gouvernements régionaux sur le point 5*bis*. Elle ne comprend pas pourquoi la Belgique devrait réaliser unilatéralement des réductions d'émissions supplémentaires au-delà des objectifs européens. Par ailleurs, après Bali, un accord devra être conclu au sein de l'Union européenne concernant les modalités ultérieures. Dans certains secteurs comme le verre, la sidérurgie, la métallurgie et d'autres industries, il y a pratiquement un consensus au niveau européen pour fixer le niveau de réduction des émissions à atteindre. Les objectifs ne seront pas définis par pays mais bien par secteur, ce qui met l'accent sur la dimension européenne de l'engagement. La Belgique est du reste consciente qu'elle ne pourra réaliser les 20% d'énergie renouvelable qu'à l'échelle européenne, dans le cadre d'un marché de l'énergie libéralisé.

L'objectif de trois fois 20% a été fixé avec l'accord de la coalition violette. L'Union européenne est prête à aller plus loin à condition que les autres pays industrialisés prennent également d'autres engagements. Cela figure au point 5 de la résolution et le CD&V entend le maintenir. Toute cette politique est menée à l'échelle européenne et l'intervenante ne voit pas pourquoi l'on s'imposerait des obligations supplémentaires dans le contexte européen. Il y a consensus sur les 20% et cela représente déjà un effort significatif. Mieux vaut ne pas aller encore plus loin. Si aucun consensus ne se dégage sur cette option, l'on ne peut que se borner à le constater.

De heer Jean -Jacques Flahaux (MR) is het ook eens om de gewestregeringen over deze materie te raadplegen. Het is de bedoeling om tot een consensustekst te komen. De toekomstige oranje-blauwe meerderheid is open om naar de verschillende opvattingen te luisteren met het oog op definiëren van het te voeren beleid van duurzame ontwikkeling.

Mevrouw Rita De Bont (VB) wijst erop dat niet alleen de tekst van de resolutie maar ook de amendementen voor advies aan de gewestregeringen moeten worden voorgelegd.

Mevrouw Thérèse Snoy (Ecolo-Groen!) is van oordeel dat het amendement van mevrouw Muylle niet noodzakelijkerwijze in tegenstelling is met de tekst van punt 5bis. Het objectief om 3 maal 20% te bereiken is verenigbaar met het objectief van de uitstootvermindering van 30%. De EU past dit principe ook voor zichzelf toe. Ecolo-Groen! had vroeger de «nationale klimaatunie» voorgesteld die een planning per sector heeft gemaakt. Daaruit blijkt dat de bijdrage van de verschillende sectoren kan verschillen. De industrie kan eventueel objectieven hebben die lager liggen dan 30%. Elke sector moet inspanningen leveren in functie van haar mogelijkheden en in functie van de maatregelen die zo snel mogelijk moeten worden uitgevoerd. De industrie heeft reeds veel inspanningen geleverd nu zijn het vooral de transportsector en de sector van de residentiële infrastructuur die het nodige moeten doen. Het lid is wel van oordeel dat het punt 5bis niet moet worden gewijzigd.

Mevrouw Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!) herhaalt dat de bijkomende inspanning wordt gevraagd opdat België zijn leiderschap onder meer ten opzichte van de ontwikkelingslanden zou kunnen tonen. Een tweede reden is dat dit economische voordelen oplevert voor België

België heeft een jonge energie-intensieve industrie. Daarom is het van belang een klimaatbeleid te voeren. Het klimaatbeleid moet nu reeds worden gevoerd om te voorkomen op een economisch kerkhof te moeten werken.

Het klimaatbeleid met betrekking tot de emissiebeperking in de industrie is bij uitstek een Europees beleid. Ecolo-Groen! is er voorstander van dat dit ook wordt versterkt, omdat dit beleid aan de lidstaten overlaten voor gevolg kan hebben dat ze teveel uitzonderingen vragen. De industrie valt nu reeds onder het ETS-systeem dat zal worden herzien en nog meer Europees zal worden.

M. Jean-Jacques Flahaux (MR) est également favorable à une consultation des gouvernements régionaux sur la question. L'objectif est de parvenir à un texte consensuel. La prochaine majorité orange-bleue est à l'écoute des différents points de vue afin de définir la politique qu'il convient de mener en matière de développement durable.

Mme Rita De Bont (VB) souligne la nécessité de soumettre non seulement le texte de la résolution mais également les amendements aux gouvernements régionaux pour avis.

Mme Thérèse Snoy (Ecolo-Groen!) estime que l'amendement de Mme Muylle n'est pas nécessairement en contradiction avec le texte du point 5bis. L'objectif de 3 fois 20% est conciliable avec l'objectif visant à réduire les émissions des 30%. L'UE s'applique également ce principe. Ecolo-Groen! avait précédemment proposé l'«union nationale pour le climat», qui a réalisé une planification sectorielle. Il en ressort que la contribution des différents secteurs peut varier. L'industrie peut éventuellement viser des objectifs inférieurs à 30%. Chaque secteur doit fournir des efforts en fonction de ses possibilités et en fonction des mesures qui doivent être mises en œuvre dans les meilleurs délais. L'industrie s'est déjà beaucoup investie; à présent, il incombe surtout aux secteurs des transports et de l'infrastructure résidentielle de faire le nécessaire. Le membre estime néanmoins que le point 5bis ne doit pas être modifié.

Mme Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!) répète que l'on demande un effort supplémentaire pour que la Belgique puisse montrer son *leadership*, notamment par rapport aux pays en voie de développement. Une deuxième raison réside dans les avantages économiques que cela présente pour la Belgique.

La Belgique possède une industrie jeune qui est une grande consommatrice d'énergie. C'est pourquoi il importe de mener une politique climatique. La politique climatique doit être mise en œuvre dès à présent afin d'éviter de devoir travailler dans un cimetière économique.

La politique climatique relative à la réduction des émissions dans l'industrie est une politique européenne par excellence. Ecolo-Groen! est favorable à ce que l'on renforce également cet aspect, car, si on confiait cette politique aux États membres, ils pourraient demander un trop grand nombre d'exceptions. L'industrie relève déjà du système ETS qui va être reconsidéré et deviendra encore plus européen.

De isolatie verbeteren van woningen, energie zuinige investeringen bevorderen zijn thema's die wel nationaal moeten worden geregeld. Het is op dit vlak dat België meer ambitieus kan zijn.

Met betrekking tot hernieuwbare energie, is de spreker van oordeel dat bijvoorbeeld voor windenergie nog maar een klein deel van het potentieel wordt benut. De studie van de commissie 2030 zegt dat wat betreft offshore, windenergie, alles moet worden herbekeken en dat het beleid moet worden bijgestuurd omdat het potentieel veel groter is.

Ook Nederland heeft een zeer energie-intensieve industrie en daar staat in het regeerakkoord dat Nederland 20% en nadien 1% per jaar CO₂-uitstoot zal verminderen. Bovendien ziet de industrie daar de mogelijkheid om het gebruik van fossiele brandstof in 25 jaar te halveren.

Indien België de zeven steenkoolcentrales, die zijn afgeschreven, vervroegd zou sluiten zou het land de Kyoto doelstellingen nu al kunnen bereiken. Het is belangrijk, zeker voor de industrie, om duidelijk te stellen wat de korte, lange en middellange termijn objectieven van het klimaatbeleid in de volgende jaren zullen zijn.

Mevrouw Van der Straeten heeft er geen probleem mee dat de gewestregeringen worden geraadpleegd. Maar ze vindt wel dat dit geen excuus moet zijn om ook op federaal werk correct werk te leveren.

Mevrouw Véronique Salvi (cdH) herinnert eraan dat de commissie is uitgegaan van een in de tijdelijke klimaatcommissie van het Europees Parlement aangenomen tekst om op basis van deze tekst tot een consensus te komen.

In Bali gaat het om een internationale conferentie waar objectieven op internationaal vlak moeten worden vastgelegd. Dit gebeurt in het kader van de EU die reeds een aantal objectieven heeft vastgelegd.

Op Belgisch vlak zal er met de gewesten moeten worden gedebatteerd om de Belgische objectieven te bepalen. Het is geen goed idee om naar aanleiding van een internationale conferentie in urgentie een tekst aan te nemen zonder dat deze grondig werd besproken met de betrokken gewesten, en socio-economische actoren. Spreker is van oordeel dat het advies van de gewestregeringen moet worden afgewacht.

Mevrouw Nathalie Muylle (CD&V – N-VA) herinnert er nog eens aan dat voor 45% de uitstootvermindering van de industrie op Europees vlak zal worden vastgelegd.

L'amélioration de l'isolation des habitations et la promotion des investissements permettant d'économiser de l'énergie sont des thèmes qui, par contre, doivent être réglés au niveau national. C'est sur ce plan que la Belgique peut faire preuve de plus d'ambition.

En ce qui concerne l'énergie renouvelable, l'intervenante estime que, sur le plan de l'énergie éolienne par exemple, on n'utilise encore qu'une petite partie du potentiel. Selon l'étude de la commission 2030, il convient, en ce qui concerne l'offshore et l'énergie éolienne, de tout reconsidérer et d'adapter la politique parce que le potentiel est beaucoup plus important.

Les Pays-Bas possèdent également une industrie qui est une grande consommatrice d'énergie et leur accord de gouvernement prévoit que le pays réduira les émissions de CO₂ de 20% puis de 1% par an. De plus, l'industrie néerlandaise voit la possibilité de réduire de moitié la consommation de carburant fossile en 25 ans.

Si elle fermait de manière anticipée les sept centrales au charbon qui sont amorties, la Belgique pourrait déjà atteindre maintenant les objectifs de Kyoto. Il importe, certainement pour l'industrie, de fixer clairement les objectifs à court, long et moyen terme de la politique climatique pour les prochaines années.

Mme Van der Straeten ne voit pas d'objection à ce que l'on consulte les gouvernements régionaux. Néanmoins, elle estime que cela ne peut servir de prétexte pour ne pas fournir un travail correct au niveau fédéral.

Mme Véronique Salvi (cdH) rappelle qu'en vue d'arriver à un consensus, la commission s'est basée sur un texte adopté par la commission temporaire sur le changement climatique du Parlement européen.

À Bali, il s'agit d'une conférence internationale qui devra fixer des objectifs sur le plan international. Cela se fait dans le cadre de l'Union européenne, qui a déjà fixé un certain nombre d'objectifs.

En Belgique, il conviendra de débattre avec les Régions afin de fixer des objectifs belges. Il n'est pas opportun d'adopter un texte dans l'urgence en vue d'une conférence internationale sans que ce texte ait été discuté de façon approfondie avec les Régions concernées et les acteurs socioéconomiques. L'intervenante estime qu'il s'impose d'attendre l'avis des gouvernements régionaux.

Mme Nathalie Muylle (CD&V – N-VA) rappelle une fois encore qu'une part de 45% des réductions d'émissions de l'industrie sera fixée au niveau européen. Dans ces

In dit kader heeft het geen zin nu eenzijdige Belgische normen op te leggen.

De cijfers van de emissiereductie in de gebouwen en de transportsector ten opzichte van 1990, zijn negatief. Om hier de 20% emissiereductie te bereiken zullen reeds grote inspanningen moeten worden geleverd.

Mevrouw Tinne Van de Straeten (Ecolo-Groen!) merkt op dat met betrekking tot ETS een nieuwe regeling zal worden uitgewerkt. Er wordt verwacht dat de prijs van de CO₂ rond 20 euro zal schommelen. Er zullen dus in België emissiereducties worden vastgesteld tengevolge van de beslissing van de Europese commissie, dus niet omdat België ambitieuze doelstellingen had bepaald. Deze doelstellingen tellen ook mee in de hier geformuleerde bepalingen.

Mevrouw Marie-Claire Lambert, Voorzitter a.i., stelt vast dat de leden van de commissie het erover eens zijn het advies van de gewestregeringen te vragen over de tekst van de resolutie en meer bepaald punt 5bis van de tekst en de daarop geformuleerde amendementen.

*
* *

Mevrouw Muriel Gerken, Voorzitter, wijst erop dat de adviezen van gewestregeringen niet beschikbaar zijn. Het debat over het voorstel van resolutie moet worden afgerond.

Mevrouw Véronique Salvi (cdH), De heer Daniel Bacquelaine (MR), mevrouw Yolande Avontroodt (Open Vld), en mevrouw Nathalie Muylle (CD&V) dienen een amendement in dat luidt als volgt.

Het punt 5bis vervangen als volgt:

«Wenst bijgevolg dat België, met name door in overleg met alle betrokken actoren ambitieuze nationale doelstellingen vast te stellen, een stuwende rol speelt in de verwezenlijking van de door de Europese Unie in maart 2007 aangenomen unilaterale verbintenissen. Ter herinnering, die doelstellingen bestaan erin:

- de uitstoot van broeikasgassen eenzijdig met ten minste 20% terug te dringen tegen 2020, of met 30% in het raam van een internationale overeenkomst waaraan alle industrielanden deelnemen,*
- de energie-efficiëntie met 20% te verbeteren,*
- en het aandeel van de hernieuwbare energie op 20% te brengen.*

Meent dat, aangezien de middelen belangrijker zijn dan de cijfers, België zich moet voorzien van een

conditions, il est inutile de fixer à présent des normes belges unilatérales.

Les chiffres de la réduction d'émissions dans les bâtiments et le secteur du transport sont négatifs par rapport à 1990. Des efforts importants devront déjà être faits pour atteindre les 20% de réduction d'émissions.

Mme Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!) fait observer qu'une nouvelle réglementation sera élaborée en ce qui concerne l'ETS. On s'attend à ce que le prix du CO₂ tourne autour de 20 euros. C'est donc par suite de la décision de la Commission européenne que des réductions d'émissions seront fixées en Belgique, mais non parce que la Belgique avait défini des objectifs ambitieux. Ces objectifs interviennent également dans les dispositions à l'examen.

Mme Marie-Claire Lambert, présidente a.i., constate qu'un accord s'est dégagé au sein de la commission en vue de demander l'avis des gouvernements régionaux sur le texte de la résolution, en particulier sur le point 5bis et les amendements qui y ont été présentés.

*
* *

Mme Muriel Gerken, présidente, indique que les avis des gouvernements régionaux ne sont pas disponibles mais que le débat sur la proposition doit être clos.

Mme Véronique Salvi (cdH), M. Daniel Bacquelaine (MR), Mme Yolande Avontroodt (Open Vld) et Mme Nathalie Muylle (CD&V) présentent un amendement libellé comme suit:

Remplacer le point 5bis comme suit:

«Souhaite en conséquence que la Belgique, notamment en se fixant des objectifs nationaux ambitieux en concertation avec l'ensemble des acteurs concernés joue un rôle moteur dans la réalisation des engagements unilatéraux adoptés par l'Union Européenne en mars 2007. Pour Rappel, ces objectifs visent:

- à réduire unilatéralement les émissions de gaz à effet de serre de 20% au moins à l'horizon 2020 ou de 30% dans le cadre d'un accord international avec la participation des tous les pays industrialisés.,*
- à améliorer l'efficacité énergétique de 20%*
- et à porter à 20% la part des énergies renouvelables.*

Estime que, parce que les moyens importent davantage que les chiffres, la Belgique doit se doter d'un plan

nationaal en transversaal «klimaatmeerjarenplan» als alternatief voor fossiele energie dat tot stand is gekomen in samenwerking met de deeltentiteiten en met de milieu-, academische en sociaal-economische kringen.».

De heer Melchior Wathelet (cdH) herinnert eraan dat België haar doelstellingen zal vastleggen in het kader van de Europese Unie. De engagementen van de lidstaten worden in het kader van de EU-doelstellingen bepaald. België zal er in dit kader rekening mee moeten houden dat het de gewesten zijn die de concrete maatregelen zullen moeten nemen en uitvoeren om deze objectieven te bereiken.

Dit is een moeilijke opdracht. Voor het bereiken van de objectieven van 2008-2012 is er nog steeds geen akkoord over de verdeling van de lasten tussen de gewesten. Het is dus niet opportuun dat België nu bijkomende doelstellingen vooropstelt zonder de mening van de gewesten daarover te kennen en zonder te weten hoe de lasten achteraf zullen worden verdeeld.

Daarom is de spreker van oordeel dat het een zeer goed idee was de gewestregeringen hierover te consulteren. De federale minister van Milieu verdedigt het Belgisch standpunt en hij wordt daarin bijgestaan door zijn collega's uit de gewesten.

België moet een ambitieus standpunt innemen zowel op nationaal niveau als op niveau van de Europese Unie. Over dit punt kan er in ieder geval consensus ontstaan. België zal in Bali het Europees beleid ondersteunen. Europa heeft als rol op een internationale conferentie zoals Bali duidelijk te maken dat het 30% emissiereductie wil doorvoeren op voorwaarde dat de andere geïndustrialiseerde landen ook serieuze inspanningen willen leveren.

Er kan een consensus worden bereikt over het feit dat België volledig achter de Europese doelstellingen staat. Daardoor kan België zijn rol op het internationaal forum spelen zonder dat dit de onderhandelingen die zullen moeten worden gevoerd over de verdeling van de lasten in de weg zou staan. Wanneer men deze consensus kan bereiken kan men zeggen dat België een belangrijke rol heeft gespeeld in Bali.

De heer Yvan Mayeur (PS) herinnert eraan dat het advies van gewestregeringen werd gevraagd omdat de gewesten een economische beleid zullen moeten voeren rekening houdend met de genomen engagementen. De leden van de commissie waren het erover eens het advies van de gewesten te vragen maar indien dit advies niet tijdig ter beschikking zou zijn zou er toch verder worden gewerkt aan de resolutie. Men was het erover eens dat het Federaal Parlement met een eigen standpunt naar Bali zou gaan.

pluriannuel national et transversal «climat» alternatif à l'énergie fossile élaboré en collaboration avec les entités fédérées et les acteurs environnementaux, académiques et socioéconomique.».

M. Melchior Wathelet (cdH) rappelle que la Belgique fixera ses objectifs dans le cadre de l'Union européenne. Les engagements des États membres sont définis dans le cadre des objectifs de l'Union européenne. Dans ce contexte, la Belgique devra tenir compte du fait que ce sont les régions qui devront prendre et mettre en oeuvre les mesures concrètes en vue d'atteindre ces objectifs.

Il s'agit d'une mission difficile. Pour atteindre les objectifs de 2008-2012, il n'existe pas encore d'accord sur la répartition des charges entre les régions. Il n'est donc pas opportun que la Belgique prévoie des objectifs supplémentaires sans connaître l'avis des régions à ce sujet et sans savoir comment les charges seront ensuite réparties.

C'est la raison pour laquelle l'intervenant estime qu'il était très judicieux de consulter les gouvernements régionaux à ce sujet. Le ministre fédéral de l'Environnement défend le point de vue belge et est soutenu à cet égard par ses collègues des régions.

La Belgique doit adopter un point de vue ambitieux tant au niveau national qu'au niveau européen. Sur ce point en tout cas, il est possible d'arriver à un consensus. La Belgique soutiendra la politique européenne à Bali. Le rôle de l'Europe est de faire clairement comprendre, lors d'une conférence internationale comme celle de Bali, qu'elle entend réduire ses émissions de 30%, à condition que les autres pays industrialisés veuillent également fournir de sérieux efforts.

Il est possible de s'accorder sur le fait que la Belgique se rallie entièrement aux objectifs européens. Ainsi, la Belgique jouera son rôle lors du forum international, sans entraver les négociations à mener sur la répartition des charges. S'il est possible de dégager ce consensus, on pourra dire que la Belgique a joué un rôle important à Bali.

M. Yvan Mayeur (PS) rappelle que l'avis des gouvernements régionaux a été sollicité du fait que les régions devront mener une politique économique compte tenu des engagements pris. Les membres de la commission étaient d'accord de demander l'avis des régions mais si cet avis n'était pas rendu dans les temps, on continuerait tout de même à travailler sur la résolution. Il avait été convenu que le parlement fédéral défendrait son propre point de vue à Bali.

De industrie is verantwoordelijke voor 15% van de CO₂-uitstoot. De overige 85% worden veroorzaakt door het transport en de huishoudens en de productie van energie. De industrie kan ambitieuze doelstellingen bereiken. Maar intussen zijn de Europese ministers van Economie en industrie overeengekomen dat de quota's zullen worden opgelegd per sector en niet per land. De regio's zouden het in dit kader ermee kunnen eens zijn dat in 2020 een reductie van 30% wordt beoogd en 60% tegen 2050.

Ook andere EU landen hebben ambitieuze objectieven vooropgesteld. Frankrijk, heeft als doel een emissiereductie van 30% in 2020 te bereiken. België zou ook in staat moeten zijn hetzelfde te bereiken.

De heer Mayeur kan het niet eens zijn met het amendement van mevrouw Salvi c.s. Het objectief is minder ambitieus dan de originele tekst van de resolutie en minder dan de objectieven van andere EU-landen. De andere aspecten van het amendement zijn volgens de spreker een middel om tot een resultaat te komen en zijn van bijkomend belang.

De spreker is van oordeel dat België het objectief moet hebben om tegen 2020 een emissiereductie van 30% te bereiken. Daarover moet de commissie het eens zijn en pas daarna kan men over andere punten debatteren.

De heer Daniel Bacquelaine (MR) is van oordeel dat het amendement zeer duidelijk is. Men beoogt een uitstootreductie van 30% te bereiken als ook de andere geïndustrialiseerde landen dezelfde inspanningen leveren. Het is dus inderdaad de bedoeling dat Europa zou gaan verdedigen een emissiereductie van 30% te realiseren tegen 2020.

België heeft er zich unilateraal toe verbonden 20% emissiereductie te bereiken. Het uiteindelijk doel is een reductie van 30% te bereiken in het kader van de Europese Unie

De heer Yvan Mayeur (PS) wijst erop dat zowel Duitsland als Frankrijk, die toch de belangrijkste economische machten zijn binnen de Europese Unie respectievelijk doelstellingen van 30 en 40% hebben vooropgesteld.

De heer Daniel Bacquelaine (MR) is echter van oordeel dat de Europese doelstelling een reductie van 30% zal worden. En dus als ook België de EU ertoe aanzet om de 30% norm te bereiken dan is dit zeer belangrijk. België zit in de Europese trend en is zowel ambitieus als realistisch met betrekking tot het te voeren economisch beleid.

L'industrie est responsable de la pollution des émissions de CO₂ à hauteur de 15%. Les 85% restants proviennent du transport, des ménages et de la production d'énergie. L'industrie peut atteindre des objectifs ambitieux mais, dans l'intervalle, les ministres européens de l'Économie et de l'Industrie ont convenu d'imposer les quotas par secteur et non par pays. Dans ce cadre, les régions pourraient convenir d'une réduction de 30% en 2020 et de 60% d'ici 2050.

D'autres pays de l'Union européenne se sont également fixé des objectifs ambitieux. La France vise à réduire ses émissions de 30% en 2020. La Belgique devrait également être à même de réaliser cet objectif.

M. Mayeur ne peut souscrire à l'amendement de Mme Salvi et consorts. L'objectif est moins ambitieux que le texte initial de la résolution et que les objectifs d'autres pays de l'Union européenne. L'intervenant voit dans les autres aspects de l'amendement un moyen de parvenir à un résultat et revêtent un intérêt secondaire.

L'intervenant estime que la Belgique doit se fixer pour objectif de réduire ses émissions de 30% d'ici 2020. La commission doit s'accorder sur ce point avant que l'on puisse débattre d'autres points.

M. Daniel Bacquelaine (MR) estime que l'amendement est très clair. L'objectif poursuivi est une réduction des émissions à hauteur de 30% pour autant que les autres pays industrialisés consentent les mêmes efforts. Le but est donc bel et bien que l'Europe défende une réduction des émissions de 30% d'ici 2020.

La Belgique s'est engagée unilatéralement à atteindre l'objectif de 20% de réduction de ses émissions. Le but ultime est de parvenir à une réduction de 30% dans le cadre de l'Union européenne.

M. Yvan Mayeur (PS) souligne que tant l'Allemagne que la France, qui sont tout de même les principales puissances économiques de l'Union européenne, se sont fixé des objectifs de respectivement 30 et 40%

M. Daniel Bacquelaine (MR) estime toutefois que l'Europe visera une réduction de 30% et qu'il est dès lors très important que la Belgique encourage également l'Union européenne à atteindre la norme de 30%. La Belgique s'inscrit dans la tendance européenne et elle est à la fois ambitieuse et réaliste quant à la politique économique à mener.

Het zijn wel de gewesten die dit beleid zullen moeten uitvoeren. Emissierechten is een exclusief regionale bevoegdheid. De gewesten zullen waarschijnlijk ook wel progressief een emissiereductie vooropstellen, waarbij de productie van hernieuwbare energie zal worden gesteund.

Mevrouw Muriel Gerkens, voorzitter, herinnert eraan dat het amendement het Europees standpunt herneemt. De hernieuwbare energie productie eraan toevoegen kan interessant zijn maar de bedoeling van de resolutie was wel dat België voor zichzelf ambitieuzere doelstellingen zou vooropstellen van een reductie van 30% op zijn grondgebied zonder rekening te houden met de inspanningen van de andere landen.

Het verheugt mevrouw *Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!)* dat de commissieleden zoveel belangstelling hechten aan dit debat.

De fractieleden van Ecolo-Groen! streven naar een zo ruim mogelijke consensus. Wel mag die consensus niet te laat komen, wanneer de schade die deze resolutie wenst te voorkomen al onomkeerbaar is geworden. De opeenvolgende amendementen die op de basistekst zijn ingediend, komen er in wezen op neer dat alle specifieke ambities die België op de Conferentie van Bali zou hebben kunnen verdedigen, volledig opzij worden geschoven.

Overigens is het door mevrouw Salvi c.s. ingediende amendement op artikel 5*bis* echt onduidelijk. Het enige wat klaar uit die tekst naar voren komt, is dat de toekomstige regeringscoalitie (waartoe de partijen van de indieners van dit amendement behoren) niet verder wil gaan dan de engagementen die de Europese Unie heeft genomen. De 3x20-regel is niet typisch Belgisch - integendeel.

Een aantal buurlanden heeft heel wat meer ambitie aan de dag gelegd. Het klimaatvraagstuk moet alle nodige aandacht krijgen, temeer daar België een industrieland is en als dusdanig het voorbeeld moet geven aan alle ontwikkelingslanden. Met de voorgestelde herformulering van artikel 5*bis* zal België in de besprekingen geen enkele voortrekkersrol meer spelen.

Bovendien reikt de in dat amendement vervatte doelstelling slechts tot 2020. Alle studies tonen echter aan dat het klimaat er na die datum zeker niet op zal verbeteren. Van een langetermijndoelstelling is helemaal geen sprake meer. Een reductie van de uitstoot van broeikasgassen met 50 à 80% tegen 2050 is nochtans onontbeerlijk. Voorts staat in het amendement niets over de interne verdeling van de quota (*burden sharing*).

Ce sont toutefois les régions qui devront mener cette politique. Les droits d'émission relèvent de la compétence exclusive des régions. Il est probable que les régions proposeront également une réduction progressive des émissions tout en soutenant la production d'énergie renouvelable.

Mme Muriel Gerkens, présidente, rappelle que l'amendement reproduit le point de vue européen. Il pourrait être intéressant d'y ajouter la production d'énergie renouvelable mais la résolution visait bien à ce que la Belgique se fixe des objectifs plus ambitieux pour aboutir à une réduction de 30% sur son territoire sans tenir compte des efforts des autres pays.

Mme Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!) se réjouit de l'intérêt que les membres de la commission réservent au débat.

Les membres du groupe Ecolo-Groen! sont partisans de la recherche d'un consensus, le plus large possible. Mais il ne faut pas que ce consensus soit atteint trop tard, alors que les dommages que celui-ci entend prévenir sont déjà irrémédiables. Les amendements successifs au texte de base reviennent en substance à mettre à néant toutes les ambitions spécifiques que la Belgique aurait pu promouvoir lors de la Conférence de Bali.

L'amendement déposé par Madame Salvi et consorts, concernant l'article 5*bis*, manque par ailleurs singulièrement de clarté. La seule évidence à la lecture de ce texte, c'est que la future coalition gouvernementale, à laquelle les auteurs de cet amendement font partie, n'entend pas aller plus loin que les engagements pris par l'Union européenne. La règle des «3x20» n'est pas une spécificité belge, tant s'en faut.

Des pays limitrophes ont montré bien plus d'ambition. La problématique climatique doit recevoir toute l'attention nécessaire, surtout que la Belgique est un pays industrialisé. À ce titre, elle doit montrer l'exemple à tous les pays en voie de développement. Avec la proposition de reformulation de l'article 5*bis*, la Belgique ne jouera plus aucun rôle moteur dans les discussions.

En outre, l'amendement susvisé ne parle que d'un objectif pour 2020. Or, toutes les études démontrent que le climat ne va certainement pas s'améliorer après cette date. Il ne reste rien d'un objectif à plus long terme. Une réduction de 50 à 80% des émissions de gaz à effet de serre d'ici à 2050 est cependant indispensable. L'amendement est également muet concernant les répartitions internes des quotas (*burden-sharing*).

De spreekster dringt erop aan dat niet alleen de kostprijs van de vooropgezette maatregelen wordt berekend, maar dat ook wordt nagegaan wat die maatregelen opleveren. Die winst vloeit eveneens voort uit het feit dat een adequate aanpak heel wat schadelijke financiële gevolgen van een ongewijzigd beleid kan helpen te voorkomen.

Mevrouw Rita De Bont (VB) preciseert dat het door haar ingediende amendement ertoe strekt de industriële sector te beschermen tegen irrealistische doelstellingen inzake de terugdringing van de uitstoot van broeikasgassen.

Onze contreien zijn nu eenmaal sterk geïndustrialiseerd. Die eigenheid maakt het onmogelijk te ambitieuze doelstellingen te formuleren, die verder zouden gaan dan het standpunt van de Europese Unie. Het volstaat het verschil tussen onze regio's en de buurlanden onder ogen te zien, om zich er rekenschap van te geven dat elke vergelijking terzake mank loopt.

Een reductiedoelstelling van 20% is al moeilijk te verwezenlijken. De kostprijs van een dergelijke maatregel is hoog, terwijl niet vaststaat wat een en ander oplevert. Wel moeten we impulsen geven aan milieuvriendelijke technische ontwikkelingen. Een dergelijke aanpak brengt onze industrieën geen schade toe.

De heer Melchior Wathelet (cdH) komt terug op de doelstelling van de Conferentie van Bali. Hij wijst op het belang om zo veel mogelijk landen mee te krijgen in het proces dat door het Verdrag van Kyoto op gang is gebracht, en hen ertoe aan te sporen de uitstoot van broeikasgassen te beperken.

De Europese Unie zal een fundamentele boodschap verkondigen. Europa overweegt de reductie-inspanningen verder op te voeren als ook andere landen er zich resoluut toe willen verbinden hun uitstoot te beperken. Een dergelijke boodschap past binnen een positieve spiraal waarbij landen ertoe worden aangespoord ambitieuze doelstellingen te bepalen. Zo is het verheugend dat een land als Australië stappen zal ondernemen met het oog op de ratificatie van het Verdrag van Kyoto.

Uiteraard bestaan er binnen de Europese Unie verschillende zienswijzen. Sommigen trekken zelfs de doelstellingen van de Europese Unie in twijfel. Men moet echter beseffen dat de inspanningen die Europa zich zal getroosten, moeten worden gespreid over alle lidstaten; ieder zal zijn deel van de verantwoordelijkheid moeten opnemen. Het kan niet dat sommige landen onder elke verbintenis uit trachten te komen.

L'intervenante insiste pour que l'on n'examine pas seulement les coûts des mesures envisagées, mais également ses bénéfices. Par ailleurs, les bénéfices sont également toutes les conséquences financières dommageables d'une persistance de la politique actuelle que l'on aura été en mesure d'éviter.

Mme Rita De Bont (VB) précise que l'amendement qu'elle a déposé vise à protéger les industries contre des objectifs irréalistes de réduction des gaz à effet de serre.

Il est une spécificité de nos régions d'être particulièrement industrialisées. Cette spécificité ne permet pas de développer des objectifs trop ambitieux qui iraient outre la position de l'Union européenne. Il suffit de constater la différence de nos régions par rapport aux pays limitrophes pour se convaincre que la comparaison avec ceux-ci n'est pas pertinente.

L'objectif de réduction de 20% est déjà difficile à atteindre. Alors que les coûts d'une telle mesure seront importants, ses bénéfices ne sont pas certains. Il faut au contraire promouvoir des développements techniques de nature à préserver l'environnement. Ces développements permettront de ne pas nuire à nos industries.

M. Melchior Wathelet (cdH) revient sur l'objectif de la Conférence de Bali et insiste sur l'importance de faire rentrer le plus grand nombre d'États dans le processus initié par le Protocole de Kyoto et de les mener vers une réduction des émissions de gaz à effet de serre.

Le message envoyé par l'Union européenne sera fondamental. L'Europe envisage d'augmenter encore les efforts qu'elle entreprendra dans ce processus, si d'autres pays sont prêts à s'engager fermement dans la voie d'une réduction des émissions. Il s'agit d'un message s'inscrivant dans une spirale positive, poussant les États à adopter des objectifs ambitieux. On peut d'ailleurs se réjouir de voir un État tel que l'Australie se diriger vers la ratification du Protocole de Kyoto.

Au niveau de l'Union européenne, il est vrai qu'il existe des différences entre États membres. Certains remettent même en cause les objectifs de l'Union européenne. Il faut être conscient que les efforts auxquels l'Union s'astreindra devront être répartis entre tous les États, et que ceux-ci devront accepter de prendre leurs parts de responsabilité. Il ne peut être admis que certains tentent d'échapper à tout engagement.

Ook voor België gaat het om een belangrijke aangelegenheid. De huidige doelstellingen worden immers niet in alle gewesten even goed nageleefd. Het Waals Gewest slaagt erin zijn verbintenissen na te komen, maar dat is daarom niet overal het geval. Een correcte spreiding is van het grootste belang, maar dan zullen sommige betrokkenen grotere inspanningen moeten leveren. Het is absoluut noodzakelijk alle betrokken partijen op ruime schaal te raadplegen en uiteindelijk tot een consensus te komen. Zo niet zal de boodschap worden uitgehold.

Voorts lijkt het geen goede keuze om de doelstellingen in een te verre toekomst te situeren, aangezien de huidige cijfers en gegevens daarvoor niet volledig genoeg zijn. Ze kunnen hooguit dienen om een kortetermijnbeleid te ondersteunen. Het heeft dan ook weinig zin om doelstellingen voor 2050 uit te werken. Men kan zich evengoed concentreren op de huidige verwezenlijkingen en op de concrete mogelijkheden om binnen een realistisch tijdsbestek nieuwe vorderingen te boeken.

Voorzitter Muriel Gerkens (EcoloGroen!), stelt vast dat de standpunten van de diverse sprekers niet echt met elkaar te verzoenen vallen. Artikel 5bis, zowel de oorspronkelijke versie als de verschillende geamendeerde versies ervan, is voor de commissie vanaf het begin een struikelblok geweest.

Het zal moeilijk worden om op die punten tot een consensus te komen. Volgens de ene opvatting moet het onderhandelingsmandaat voor de Conferentie van Bali niet meer inhouden dan enkele beperkte, met zoveel mogelijk betrokkenen overlegde doelstellingen, terwijl het voor de andere ambitieuzere standpunten mag omvatten. Men constateert echter dat geen enkel gewest in feite zijn emissiequota's in acht neemt.

Overigens lijkt het onverstandig om geen enkele langetermijndoelstelling te bepalen. Een evenwichtig en geïntegreerd milieubeleid houdt niet alleen doelstellingen op de korte termijn in, maar ziet ook verder vooruit.

Mevrouw Yolande Avontroodt (Open Vld) wenst dat er gestemd wordt over dit artikel 5bis en over het amendement dat zij samen met andere leden heeft ingediend, met de bedoeling die bepaling te wijzigen.

Mocht omtrent deze bepaling een consensus tot stand komen, dan kan men er van uitgaan dat het ook over de hele resterende tekst tot een consensus kan komen. Indien omtrent deze bepaling echter geen consensus

Au niveau de la Belgique, la question revêtra à coup sûr une importance éminente. Les objectifs actuellement déterminés sont inégalement respectés selon les régions. Si la Région wallonne parvient encore à respecter ses engagements, il n'en va pas nécessairement de même partout ailleurs. Une bonne répartition est essentielle et nécessiterait de la part de certains intervenants des efforts accrus. Une consultation large de toutes les parties concernées est requise, de même que la recherche d'un consensus. À défaut, la force du message est fortement atténuée.

Développer des objectifs à trop long terme n'est pas une option à privilégier. Les chiffres et les données actuellement disponibles ne permettent pas à suffisance le développement de tels objectifs, mais sont utiles à la constitution d'un régime à plus court terme. Dans cette optique, développer des objectifs pour 2050 n'est pas l'option préconisée. Il échet de se focaliser sur les objectifs déjà atteints aujourd'hui et sur les possibilités concrètes d'en atteindre d'autres dans un laps de temps réaliste.

Mme Muriel Gerkens (EcoloGroen!), présidente, constate que les points de vues des différents orateurs ne sont pas vraiment conciliables. L'article 5bis, dans sa version initiale et sur lequel des amendements en sens divers ont été introduits, constitue une pierre d'achoppement sur laquelle la commission trébuche depuis le début.

Le consensus sur ces questions sera difficile à atteindre. Il existe une conception suivant laquelle le mandat de négociation pour la Conférence de Bali doit être limité à certains objectifs réduits et concertés entre un nombre le plus élevé possible d'intervenants. Il en existe une autre, selon laquelle le mandat de négociation doit contenir des positions plus ambitieuses. Or, il faut se rendre compte qu'aucune des régions ne respecte réellement les quotas d'émission qui leurs sont alloués.

Par ailleurs, il n'est pas judicieux d'abandonner tout objectif à long terme. Une politique environnementale équilibrée et intégrée devrait comprendre à la fois des objectifs à court terme, mais également une vision plus prospective.

Mme Yolande Avontroodt (Open Vld) souhaite que l'on vote sur cet article 5bis et sur l'amendement qu'elle a déposé avec d'autres membres en vue de modifier cette disposition.

En effet, si un consensus se dégage sur cette disposition, il est légitime de penser qu'un consensus pourra également être atteint sur la totalité du reliquat du texte. Si, par contre, aucun consensus ne se dégage sur cette

kan groeien, dan ware een andere aanpak misschien aangewezen.

Mevrouw Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!) acht het weinig waarschijnlijk dat het tot een consensus komt om vorm te geven aan een gemeenschappelijk standpunt. De tijdens de uiteenzettingen vertolkte standpunten lopen in dat opzicht immers te ver uiteen.

Overigens geven de indieners van het amendement tot wijziging van artikel 5*bis* geen verantwoording mee. Er wordt niets bepaald omtrent de toewijzing, binnen de Europese Unie, van de quota (*burden sharing*). Het daar ingenomen standpunt hangt in feite af van wat de andere landen doen en het omvat geen enkel louter Belgisch engagement.

Mevrouw Nathalie Muylle (CD&V–N–VA) blijft achter het amendement staan dat zij samen met de dames Avontroodt en Salvi en andere leden heeft ingediend op artikel 5*bis*. Ze wenst dat de commissie het aanneemt. Het betreft immers een belangrijk punt van de tekst. Voorts heeft de heer Wathélet alle vereiste toelichting bij de precieze draagwijdte van die tekst gegeven.

De heer Yvan Mayeur (PS) stipt aan dat de procedure om een voorstel van resolutie aan te nemen, niet vereist dat de commissie eensgezind moet zijn over de tekst. Er kan worden overgegaan tot een stemming over het amendement op artikel 5*bis*, zo nodig meerderheid tegen minderheid. De in het parlement geldende vaste democratische regels om teksten goed te keuren, hoeven niet terzijde te worden geschoven.

Mevrouw Véronique Salvi (cdH) betreurt dat de commissiewerkzaamheden in een dergelijke context verlopen. De Conferentie van voorzitters heeft de commissie immers belast met de redactie van een resolutietekst over de Conferentie van Bali; die opdracht werd gegeven krachtens artikel 76 van het Reglement van de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Tijdens de vergadering die aan de eerste bespreking van dit onderwerp is voorafgegaan, werd aangegeven dat alle fracties met het oog op de bespreking in commissie een basistekst mochten indienen. Op de eerste vergadering werd, na een uiteenzetting van de heer Fremout, gewerkt met de enige ingediende tekst, die van de Ecolo-Groen!-fractie, die dus als basistekst werd genomen. Tevens werden amendementen ingediend.

Er mag niet over het hoofd worden gezien dat de tekst van Ecolo-Groen! niet meer is dan een sneuveltekst, noch dat de commissie geenszins verplicht is die tekst te gebruiken als uitgangspunt om na haar werkzaamheden een definitieve tekst op papier te zetten.

disposition, il conviendra alors de se demander s'il ne serait pas judicieux de diriger les travaux dans une autre direction.

Mme Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!) relève qu'à son estime, il est peu concevable qu'un consensus se dégage sur un point de vue commun. Les positions mises en lumière par les discussions sont à cet égard trop divergentes.

L'amendement proposé en vue de modifier l'article 5*bis* n'est par ailleurs pourvu d'aucune justification par ses auteurs. Rien n'est prévu concernant la répartition des quotas interne à l'Union européenne (*burden-sharing*). La position préconisée dépend en réalité du comportement des pays étrangers, et ne comporte aucun engagement propre à la Belgique.

Mme Nathalie Muylle (CD&V–N–VA) soutient l'amendement qu'elle a déposé conjointement avec Mmes Avontroodt et Salvi et d'autres membres concernant l'article 5*bis*. Elle souhaite que la commission vote son adoption: il s'agit d'une question cruciale. M. Melchior Wathélet a par ailleurs donné toutes les explications nécessaires sur la portée exacte de ce texte.

M. Yvan Mayeur (PS) relève que la procédure d'adoption de la résolution ne requiert pas un consensus au sein de la commission. Il est permis de procéder au vote concernant l'amendement relatif à l'article 5*bis*, majorité contre minorité si nécessaire. Il n'est pas indiqué de renoncer aux règles démocratiques établies en vue de l'adoption de textes par le Parlement.

Mme Véronique Salvi (cdH) déplore que les travaux de la commission se déroulent dans un cadre aussi particulier. En effet, sur la base de l'article 76 du Règlement de la Chambre des représentants, la Conférence des présidents a chargé la commission de préparer un texte de résolution relatif à la Conférence de Bali.

Lors de la réunion précédent la première discussion à ce sujet, il avait été indiqué à tous les groupes politiques qu'ils pouvaient proposer un texte de base à la discussion en commission. Au cours de la première réunion, après un exposé de M. Geert Fremout, on a discuté du seul texte déposé par le groupe Ecolo-Groen!, proposé comme texte de base. Des amendements ont également été déposés.

Il faut se rappeler ici que le texte du groupe Ecolo-Groen! n'est qu'un texte de travail, et que rien n'oblige la commission de se fonder sur celui-ci pour rédiger la résolution adoptée en conclusion de ses travaux.

Mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!) benadrukt dat de door haar fractie opgestelde tekst in grote mate de tekst overneemt van een resolutie die in de tijdelijke commissie Klimaatverandering van het Europees Parlement is aangenomen.

Het blijkt dus aangewezen die tekst als basis te nemen voor een resolutie die de commissie als conclusie van haar werkzaamheden aanneemt. De debatten zouden enkel mogen gaan over de voor die tekst voorgestelde wijzigingen.

De heer Koen Bultinck (VB) sluit zich aan bij de leden die hun verbazing hebben geuit over de gevolgde procedure. Die is op meer dan één vlak immers afwijkend.

Aan de commissie is geen enkel feitelijk voorstel van resolutie voorgelegd, maar alleen een werktekst van de Ecolo-Groen!-fractie. Er is geen enkel parlementair document dat die tekst officieel overneemt. Alleen een consensus in de commissie kan een verantwoording zijn voor de tekst die als conclusie van de werkzaamheden ter bespreking naar de plenaire vergadering wordt gezonden.

Mevrouw Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!) verwijst naar de bepaling in het Reglement die de bijeenroeping van de commissie hierover heeft mogelijk gemaakt.

De normale procedure is hier zeker niet van toepassing. Maar er wordt niet afgeweken van de regel dat als geen consensus mogelijk is, de commissie zich bij meerderheid moet uitspreken.

Mevrouw Marie-Claire Lambert (PS) herinnert eraan dat er op de vorige vergadering een akkoord was om van de door de Ecolo-Groen!-fractie ingediende tekst uit te gaan. Die tekst is trouwens de enige die indertijd is ingediend.

De spreekster stelt voor de door eenieder ingediende teksten te bespreken, de ene na de andere. Men moet evenwel beginnen met artikel 5bis en de daarop betrekking hebbende amendementen.

De heer Bart Tommelein (Open Vld) onderschrijft de idee dat een consensus niet nodig is in het kader van de procedure in artikel 76 van het Kamerreglement. Soms is het goed dat er een stemming plaatsheeft, niettegenstaande er zich een meerderheid en een minderheid aftekent. Het principe dat de meerderheid het haalt is trouwens een wezenskenmerk van de democratie. Een regeling waarbij een beslissingsorgaan zich telkens op grond van een consensus moet uitspreken, is onwerkzaam.

Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!) insiste sur le fait que le texte rédigé par son groupe reprend en grande partie le texte d'une résolution adoptée au sein de la commission temporaire relative au climat du Parlement européen.

Il apparaît dès lors indiqué de prendre ce texte comme base pour une résolution adoptée en conclusion des travaux de la commission. Les débats devraient porter uniquement sur les modifications proposées à ce texte.

M. Koen Bultinck (VB) se joint aux membres qui ont exprimé leur étonnement devant la procédure suivie. Celle-ci est en effet dérogatoire à plus d'un titre.

Aucune proposition de résolution proprement dite n'a été soumise à la commission, mais seulement un texte de travail émanant du seul groupe Ecolo-Groen! Il n'existe aucun document parlementaire qui reprendrait ce texte de manière officielle. Seul un consensus au sein de la commission peut justifier que le texte adopté en conclusion de ses travaux puisse être renvoyé en séance plénière pour y être discuté.

Mme Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!) renvoie à la disposition du règlement ayant permis à la commission d'être saisie de cette question.

La procédure normale n'est certes pas d'application. Mais il n'est pas dérogé à la règle suivant laquelle, si aucun consensus n'est possible, il appartient à la commission de se prononcer par la voie majoritaire.

Mme Marie-Claire Lambert (PS) rappelle qu'à la séance antérieure, accord avait été acté de partir du texte déposé par le groupe Ecolo-Groen! Ce texte est par ailleurs le seul à avoir été déposé à l'époque.

L'intervenante propose de discuter des textes introduits par chacun, les uns après les autres. Il convient cependant de commencer avec l'article 5bis et les amendements qui s'y rapportent.

M. Bart Tommelein (Open Vld) souscrit à l'idée qu'un consensus n'est pas nécessaire dans le cadre de la procédure prévue par l'article 76 du Règlement de la Chambre. Parfois, il est bon qu'un vote ait lieu, notwithstanding l'apparition d'une majorité et d'une minorité. Le processus majoritaire est d'ailleurs inhérent à la démocratie. Un système dans lequel une assemblée délibérante devrait à chaque fois se prononcer sur la base d'un consensus en son sein est impraticable.

Voorzitster Muriel Gerkens (EcoloGroen!), trekt een parallel tussen de procedure in artikel 76 van het Kamerreglement en het precedent in verband met de werkgroep inzake het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle. Die werkgroep heeft zijn werkzaamheden immers besloten met de opstelling van een verslag met daarin alle voorstellen van aanbeveling.

De bepaling die de basis vormt voor de aanhangigmaking bij de commissie maakt het elk parlementslid mogelijk in de plenaire vergadering amendementen in te dienen op de als conclusie van de commissiewerkzaamheden aangenomen tekst. Het is waar dat een consensus ideaal zou zijn, maar toch is dat niet nodig. Als er geen consensus is, haalt de meerderheidsbeslissing het.

De heer Yvan Mayeur (PS) vindt dat men de in artikel 76 van het Reglement bedoelde procedure en de vernoemde werkgroep niet kan vergelijken. De aard van beide is onvoldoende vergelijkbaar.

*
* *

Na een schorsing van een uur stelt *mevrouw Yolande Avontroodt (Open Vld)* voor om over te gaan tot de stemming van het amendement van de mevrouw Salvi c.s. dat ertoe strekt om het artikel 5bis te vervangen.

De leden van de commissie zijn het er eenparig over eens om tot de stemming van dit amendement over te gaan.

Het amendement wordt aangenomen met 11 tegen 4 stemmen.

Mevrouw Nathalie Muylle (CD&V–N–VA) verwijst naar het overleg dat heeft plaatsgevonden in het kader van de coördinatie werkgroep broeikasgaseffect en waar een vertegenwoordiging van de verschillende ministers van Leefmilieu en de federale minister van Leefmilieu aanwezig waren. Daar werden duidelijke afspraken gemaakt over het mandaat van de Brusselse minister van Leefmilieu voor Bali. Het lid stelt voor dat de commissie zich zou aansluiten bij de aanbevelingen van de drie gewesten en de Federale regering. Ze wenst dat de commissie rekening zou houden met deze aanbeveling.

Mevrouw Nathalie Muylle (CD&V–N–VA), de heer Flor Van Noppen (CD&V–N–VA), Bart Tommelein (Open Vld), de heer Melchior Wathelet (cdH), en de heer Daniel Bacquelaine (MR) dienen bijgevolg een amendement in dat ertoe strekt de volledige tekst van de resolutie te vervangen. Het amendement luidt als volgt.

De ontwerptekst van de resolutie vervangen als volgt:

Mme Muriel Gerkens (EcoloGroen!), présidente, trace un parallèle entre la procédure prévue par l'article 76 du Règlement de la Chambre et le précédent que constitue le groupe de travail relatif à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire. En effet, ce groupe de travail a clôturé ses travaux par la rédaction d'un rapport qui comprenait un ensemble de propositions de recommandations.

La disposition qui forme la base de la saisine de la commission permet à tout parlementaire de déposer en séance plénière des amendements au texte adopté en conclusion des travaux de la commission. S'il est vrai qu'un consensus serait un idéal à atteindre, il n'est cependant pas nécessaire. À défaut d'un consensus, la décision majoritaire l'emportera.

M. Yvan Mayeur (PS) estime que l'on ne peut comparer la procédure visée à l'article 76 du Règlement et le groupe de travail cité. La nature de l'une et celle de l'autre ne sont pas suffisamment comparables.

*
* *

Après une suspension d'une heure, *Mme Yolande Avontroodt (Open Vld)* propose de procéder au vote sur l'amendement de Mme Salvi et consorts, qui tend à remplacer l'article 5bis.

Les membres de la commission décident, à l'unanimité, de procéder au vote.

L'amendement est adopté par 11 voix contre 4.

Mme Nathalie Muylle (CD&V–N–VA) renvoie à la concertation qui s'est tenue dans le cadre du groupe de travail de coordination «effet de serre» regroupant des représentants des différents ministres de l'Environnement et le ministre fédéral de l'Environnement. Des accords clairs y ont été conclus concernant le mandat du ministre bruxellois de l'Environnement pour Bali. La membre propose que la commission se rallie aux recommandations des trois Régions et du gouvernement fédéral. Elle demande que la commission tienne compte de cette recommandation.

Mme Nathalie Muylle (Cd&V–N–VA), MM. Flor Van Noppen (CD&V–N–VA), Bart Tommelein (Open Vld), Melchior Wathelet (cdH), et Daniel Bacquelaine (MR) présentent par conséquent un amendement tendant à remplacer l'ensemble du texte de la résolution. L'amendement est libellé comme suit:

Remplacer le projet de texte de la résolution par la disposition suivante:

«De Kamer sluit zich aan bij de conclusies van de coördinatiewerkgroep Broeikasgaseffecten van 26 november 2007 waarin de federale regering en de gewestregeringen vertegenwoordigd zijn en tot overeenstemming zijn gekomen en een duidelijk mandaat geven aan de vertegenwoordiging van België op de klimaatconferentie in Bali.».

Het doel van het amendement is dat de commissie zich aansluit bij de resultaten van wat in deze vergadering werd beslist.

Voorzitster Muriel Gerken (Ecolo-Groen!) geeft aan dat het door mevrouw Muylle c.s. ingediende amendement louter verwijst naar een regeringsstandpunt. Bovendien is dat standpunt reeds het resultaat van overleg met de deelgebieden. Er blijft niets over van een specifiek standpunt van de Kamer van volksvertegenwoordigers, noch van een standpunt van een federale overheid.

Tevens vraagt de spreekster of dat amendement ertoe strekt alle ingediende teksten te vervangen, met inbegrip van het zopas in commissie aangenomen artikel 5bis.

De heer Bart Tommelein (Open Vld) is het eens met de leden die vaststellen dat binnen de commissie geen sprake is van een consensus. In het kader van de overwogen procedure is het nutteloos aan de plenumvergadering een tekst voor te leggen die niet op consensus zou berusten.

De kamerleden die aan de werkzaamheden van de Conferentie zullen deelnemen, hebben in elk geval louter een waarnemersstatus. Bij de eigenlijke bespreking zullen zij niet rond de tafel zitten.

De Belgische federale regering heeft met de deelgebieden een tekst uitgewerkt waarin het raamwerk van de onderhandelingen tijdens de Conferentie is bepaald. Tot besluit van de commissiewerkzaamheden dient te worden verwezen naar die tekst.

De heer Daniel Bacquelaine (MR) treedt het standpunt van de vorige spreker bij.

De heer Yvan Mayeur (PS) verbaast zich over de perspectiefwijziging die zich in één week tijd heeft voltrokken. Tijdens de vorige vergadering van de commissie stemden de meeste leden ermee in de bespreking te voeren op grond van de door de Ecolo-Groen!-fractie ingediende tekst. In dezen strekt het nieuwe amendement ertoe die tekst volledig te schrappen en te vervangen. Een dergelijke werkwijze is niet respectvol jegens de commissie in haar geheel.

«La Chambre se rallie aux conclusions du 26 novembre 2007, du groupe de coordination «effet de serre» au sein duquel sont représentés le gouvernement fédéral et les gouvernements régionaux, qui ont convenu de confier un mandat clair à la représentation belge à la conférence de Bali sur le climat.».

L'objectif de l'amendement est que la commission se rallie aux résultats de ce qui a été décidé lors de cette réunion.

Mme Muriel Gerken, présidente, (Ecolo-Groen!) relève que l'amendement proposé par Mme Nathalie Muylle et consorts ne constitue qu'un simple renvoi à une position gouvernementale. En outre, cette position est déjà le résultat d'une concertation avec les entités fédérées. Il ne reste rien d'un point de vue spécifique à la Chambre des représentants, ni d'un point de vue d'une autorité fédérale.

L'intervenante demande aussi si le but de cet amendement consiste à remplacer la totalité des textes proposés, y compris l'article 5bis qui vient d'être adopté par la commission.

M. Bart Tommelein (Open Vld) rejoint l'avis des membres qui constatent qu'il n'existe pas de consensus au sein de la commission. Il ne sert à rien, dans le processus envisagé, de soumettre à la séance plénière un texte qui ne serait pas consensuel.

Quant aux membres de la Chambre qui participeront aux travaux de la Conférence, il faut noter qu'ils n'ont en toute hypothèse qu'un statut d'observateur. Ce ne sont pas eux qui seront assis autour de la table lors de la discussion proprement dite.

Le gouvernement fédéral belge a développé un texte définissant le cadre des négociations lors de la Conférence, avec les entités fédérées. Il convient de se référer à ce texte en conclusion des travaux de la commission.

M. Daniel Bacquelaine (MR) rejoint par ailleurs l'orateur dans cette position.

M. Yvan Mayeur (PS) s'étonne du changement de perspective opéré en une semaine de temps. Lors de la réunion précédente de la commission, une majorité de membre était d'accord pour discuter sur la base du texte déposé par le groupe Ecolo-Groen! Ici, le nouvel amendement a pour objet de remplacer intégralement, en le supprimant, le texte prédécrit. Une telle méthode n'est pas respectueuse de la commission dans son ensemble.

Inhoudelijk vindt de spreker dat het amendement tekortschiet.

Mevrouw Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!) is verwonderd dat de commissie afstevent op een dusdanig pover resultaat. Uit de inleidende uiteenzetting door de heer Geert Fremout was duidelijk naar voren gekomen hoe belangrijk een Europees standpunt en een specifiek Belgisch standpunt wel niet zijn. Toen de deskundige zijn uiteenzetting is komen geven, heeft de commissie daar wellicht niet de nodige aandacht aan besteed.

De door de Ecolo-Groen!-fractie ingediende tekst is gestoeld op een resolutie die de tijdelijke commissie klimaatverandering van het Europees Parlement heeft aangenomen. Het is derhalve niet raadzaam de volledige tekst door het ingediende amendement te vervangen. Een dergelijke aanpak ontnemt aan het parlement zijn concrete interventiemogelijkheden wat het klimaatbeleid betreft. Niets rechtvaardigt dat de wetgevende macht zich haar standpunt door de uitvoerende macht laat dicteren.

Met het ingediende amendement vervalt niet alleen de mogelijkheid voor de wetgevende macht om haar standpunt kenbaar te maken; ook de Belgische federale overheid kan geen sturende rol spelen bij de besprekingen. De spreekster dringt er dan ook op aan de rest van de door haar fractie ingediende tekst niet te schrappen, de andere bepalingen te bespreken en het amendement louter te hanteren als een eventuele aanvulling op de gecoördineerde tekst.

De heer Jean-Jacques Flahaux (MR) stelt vast dat de goedkeuring van artikel 5bis een politieke daad is. Men moet nog verder gaan en blijf geven van onpartijdigheid. Die laatste gebiedt dat het voorgestelde amendement wordt aangenomen.

Het akkoord tussen de federale overheid en de decentrale overheden heeft alleen voordelen. Een van de commissieleden heeft trouwens tijdens een vorige vergadering terecht aangegeven dat hij volle vertrouwen had in de federale minister die aanwezig zal zijn op de onderhandelingen ter gelegenheid van de Conferentie van Bali.

Mevrouw Maya Detiège (sp.a-spirit) geeft aan dat ze zeer enthousiast was toen de werkzaamheden over die kwestie werden aangevat, maar dat ze teleurgesteld is over de wending die de besprekingen nemen.

Aanvankelijk was er sprake van een voor België specifiek standpunt uit te werken, eventueel in overleg met andere actoren. Uit de besprekingen komt echter

Quant au contenu même de l'amendement, l'orateur estime qu'il est insuffisant.

Mme Tinne Van der Straeten (Ecolo-Groen!) s'étonne que la commission se dirige vers un résultat aussi faible. L'exposé de départ de M. Geert Fremout avait mis en évidence l'importance d'un point de vue européen et d'un point de vue spécifique à la Belgique. Lorsque l'expert est venu présenter son exposé, la commission n'y a sans doute pas accordé toute l'attention nécessaire.

Le texte déposé par le groupe Ecolo-Groen! est fondé sur une résolution adoptée par la commission temporaire climat du Parlement européen. Il n'est dès lors pas judicieux de remplacer la totalité du texte par l'amendement proposé. Si on procède de la sorte, on ôte au Parlement ses possibilités concrètes d'action en matière de politique climatique. Il n'existe aucune raison justifiant que le pouvoir législatif se laisse dicter sa position par le pouvoir exécutif.

Non seulement l'amendement proposé supprime l'expression d'un point de vue du pouvoir législatif, mais, en plus, il ne permet pas au pouvoir fédéral belge de jouer un rôle moteur dans les discussions. L'intervenante insiste donc pour qu'on ne supprime pas le reste du texte déposé par son groupe, que l'on discute des autres dispositions, et que l'amendement ne constitue qu'un ajout éventuel au texte coordonné.

M. Jean-Jacques Flahaux (MR) constate l'acte politique qui a consisté à voter l'article 5bis. Il faut encore aller plus loin, et faire preuve d'impartialité. Celle-ci dicte de voter l'amendement proposé.

L'accord conclu entre les exécutifs fédéraux et des entités fédérées ne présente que des avantages. D'ailleurs, un des membres de la commission avait justement précisé, lors d'une réunion antérieure, qu'il faisait toute confiance au ministre fédéral qui sera présent à la table des négociations lors de la Conférence de Bali.

Mme Maya Detiège (sp.a-spirit) indique que, alors qu'elle avait commencé les travaux sur cette question avec beaucoup d'enthousiasme, elle est déçue de la tournure des discussions.

Il était question, au départ, de développer un point de vue spécifique à la Belgique, éventuellement en concertation avec d'autres intervenants. Au vu des discussions,

duidelijk naar voren dat men er niet in zal slagen een voor België specifiek standpunt in te nemen, en dat is jammer.

Ook de heer Melchior Wathelet (cdH) is in zekere mate teleurgesteld. Een consensus ware beter geweest, onder meer op grond van het amendement op artikel 5bis. Een specifiek Belgisch standpunt heeft alleen zin als het op een consensus berust.

Het akkoord tussen de verschillende ministers werd precies in een consensueel kader gesloten. De ministers hebben rekening moeten houden met de standpunten van hun eigen regering en met de insteken van de andere partners van het federale België, en daarom hebben ze een tekst opgesteld die in ruime mate bijval oogst. Bij gebrek aan een unaniem standpunt van haar leden kan de Kamer van volksvertegenwoordigers alleen aangeven dat de verschillende ministers door de parlementsleden worden gesteund.

Het lijkt moeilijk te trachten een consensus te vinden over de rest van de door de Ecolo-Groen!-fractie voorgestelde tekst. De in uiteenlopende zin ingediende amendementen tonen aan dat over die tekst geen eensgezindheid bestaat. Het is dus beter het door de regeringen gesloten akkoord te steunen.

Het voorgestelde standpunt is wellicht zeer gematigd, maar het heeft de verdienste realistisch te zijn. Tijdens de Conferentie zal het zaak zijn andere Staten ertoe aan te zetten deel te nemen aan het proces tot reductie van de broeikasgassen.

Mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!) is teleurgesteld. De commissie moest een fundamenteel probleem bespreken en als conclusie van haar werkzaamheden een tekst voorstellen, maar ze maakt thans aanstalten om een ambitieuze tekst goed te keuren.

Van het werk dat tijdens de vorige vergaderingen werd verricht en van de tekst die haar fractie heeft ingediend, blijft niets meer over. Dat is des te opmerkelijker omdat het aanvankelijk ging om een tekst die reeds door de tijdelijke commissie van het Europees Parlement werd aangenomen.

Als federaal overlegorgaan moet de Kamer van volksvertegenwoordigers een standpunt kunnen innemen. Er is niet alleen artikel 5bis. Er is ook een geheel van andere bepalingen waarover geen kritiek wordt geuit en waarop geen amendementen worden ingediend.

De heer Bernard Clerfayt (MR) wijst op de contradictische houding van de leden die op de vorige vergadering het advies van de gewesten wensten in te winnen

il apparaît clair, et c'est dommage, qu'un point de vue spécifique à la Belgique ne saura être adopté.

M. Melchior Wathelet (cdH) exprime aussi une certaine forme de déception mesurée. Un consensus eut été préférable, notamment en se fondant sur l'amendement relatif à l'article 5bis. Une position belge spécifique n'a de sens que si elle repose sur un consensus.

L'accord entre les différents ministres a justement été conclu dans un cadre consensuel. Ayant dû composer avec les points de vue de leur propre organe gouvernemental et avec les approches des autres partenaires de la Belgique fédérale, les ministres ont rédigé un texte qui recueille un large assentiment. La Chambre des représentants ne peut, en l'absence de position unanime de ses membres, que préciser que les différents ministres sont soutenus par les parlementaires.

Il apparaît difficile d'essayer de trouver un consensus sur le reste du texte proposé par le groupe Ecolo-Groen! Les amendements déposés en sens divers démontrent que ce texte ne fait pas l'unanimité. Il est donc plus opportun de soutenir les gouvernements dans l'accord qu'ils ont conclu.

La position proposée est sans doute fort modérée, mais elle a le mérite d'être réaliste. L'important sera, lors de la Conférence, d'attirer d'autres États à rentrer dans le processus de réduction des gaz à effet de serre.

Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!) exprime sa déception. Alors que la commission était chargée de discuter d'un problème de fond et de proposer un texte en conclusion de ses travaux, elle s'apprête à n'adopter qu'un texte sans ambition.

Le travail effectué lors des réunions précédentes et le texte que son groupe a déposé sont désormais effacés. Ceci est d'autant plus frappant qu'il s'agissait à l'origine d'un texte déjà adopté par la commission temporaire climat du Parlement européen.

En tant qu'institution délibérative fédérale, il doit être possible à la Chambre des représentants de prendre position. Il n'existe pas seulement l'article 5bis, mais également un ensemble d'autres dispositions qui n'appellent aucune critique, ni aucun amendement.

M. Bernard Clerfayt (MR) relève la contradiction des membres qui ont sollicité l'avis des régions lors de la réunion précédente et qui, lors de cette réunion,

en die zich tijdens de vergadering van heden kanten tegen een verwijzing naar een met de deelentiteiten overlegd standpunt.

De resolutie die de commissie tot besluit van haar werkzaamheden zal aannemen, kan hoe dan ook slechts op een federale bevoegdheid betrekking hebben. Ze zal alleen effect sorteren voor zover ze aan een federale minister is gericht.

Daarom lijkt het eenvoudiger en duidelijker te verwijzen naar een reeds op interministerieel niveau gesloten akkoord. De diverse bevoegde ministers zullen, ieder voor wat hem betreft, verslag doen aan de bevoegde wetgevende organen.

Voorzitster Muriel Gerken (EcoloGroen!), preciseert dat de oorspronkelijke tekst van artikel 5bis ertoe strekte duidelijke en specifieke doelstellingen voor België te bepalen. Over die doelstellingen kon geen consensus worden bereikt.

Het als laatste ingediende amendement strekt ertoe de tekst van de ontwerpresolutie helemaal te vervangen, met inbegrip van artikel 5bis zoals het werd geamendeerd.

Mevrouw Maya Detiège (sp.a-spirit) merkt op en betreurt dat het amendement enkel een het standpunt dat werd ingenomen door de verschillende regeringen ondersteunt en dat het Parlement geen enkele meerwaarde aan de tekst geeft.

Vooraleer het amendement dat ertoe strekt de volledige tekst van de resolutie te vervangen, ter stemming voor te leggen besluit mevrouw *Muriel Gerken, voorzitter*, dat er duidelijk twee visies met volledig verschillende objectieven verdedigd worden in de commissie.

Het amendement wordt aangenomen met 9 tegen 4 stemmen en 2 onthoudingen.

De tekst van de resolutie wordt derhalve vervangen als volgt:

«De Kamer sluit zich aan bij de conclusies van de coördinatiegroep Broeikasgas effecten van 26 november 2007 waarin de federale regering en de gewestregeringen vertegenwoordigd zijn en tot overeenstemming zijn gekomen en een duidelijk mandaat geven aan de vertegenwoordiging van België op de klimaatconferentie in Bali.».

De rapporteur,

Tinne VAN DER STRAETEN

De voorzitter,

Muriel GERKENS

s'opposent à un renvoi à une position concertée avec les entités fédérées.

La résolution que la commission adoptera en conclusion de ses travaux ne peut en toute hypothèse que porter sur une compétence fédérale. Elle n'aura d'effet qu'autant qu'elle est dirigée vers un ministre du gouvernement fédéral.

Il apparaît dès lors plus simple et plus clair de se référer à l'accord déjà conclu à un niveau interministériel. Les différents ministres rendront compte aux organes législatifs compétents, chacun pour ce qui le concerne.

Mme Muriel Gerken (EcoloGroen!), présidente, précise que le texte initial de l'article 5bis visait à fixer pour la Belgique des objectifs clairs et spécifiques. Aucun consensus n'a pu être acquis sur ces objectifs.

L'amendement déposé en dernier vise à remplacer la totalité du texte de projet de résolution, y compris l'article 5bis tel qu'amendé.

Mme Maya Detiège (sp.a-spirit) fait remarquer que l'amendement ne fait que reprendre un point de vue adopté par les différents gouvernements et que le Parlement n'apporte aucune valeur ajoutée au texte, ce qu'elle déplore.

Avant de mettre au vote l'amendement qui tend à remplacer l'ensemble du texte de la résolution, *Mme Muriel Gerken, présidente*, constate, en guise de conclusion, que deux points de vues diamétralement opposés sont défendus au sein de la commission.

L'amendement est adopté par 9 voix contre 4 et 2 abstentions.

Le texte de la résolution est dès lors remplacé par le texte suivant:

«La Chambre se rallie aux conclusions du 26 novembre 2007, du groupe de coordination «effet de serre» au sein duquel sont représentés le gouvernement fédéral et les gouvernements régionaux, qui ont convenu de confier un mandat clair à la représentation belge à la conférence de Bali sur le climat.»

La rapporteuse,

Tinne VAN DER STRAETEN

La présidente,

Muriel GERKENS

BIJLAGE

Amendementen die werden ingediend op de ontwerp-tekst en die zonder voorwerp werden door de aanneming van het amendement ter vervanging van de volledige tekst.

Considerans E

Mevrouw Nathalie Muylle en de heer Mark Verhaegen (CD&V – N-VA) dienen een amendement in dat luidt als volgt:

Een punt zetten achter het woord «temperaturen» (rest van de zin valt weg)

Verantwoording:

Punt E is anders niet consistent en op zich al tegengesteld met aanbeveling 1 op pg 5, die 2° - doelstelling nog steeds naar voor schuift als de grote doelstelling.

Considerans I

Mevrouw Nathalie Muylle en de heer Mark Verhaegen (CD&V – N-VA) dienen een amendement in dat luidt als volgt:

Tussen de woorden «een» en «probleem» het woord «mondiaal» invoegen

Verantwoording:

De hele wereld moet meedoen als we de opwarming van de aarde willen tegengaan

Considerans G

Mevrouw Nathalie Muylle en de heer Mark Verhaegen (CD&V – N-VA) dienen een amendement in dat luidt als volgt:

«5 graden» vervangen door «4 graden»

Verantwoording:

Technische correctie: in de Franstalige en Engelstalige vertaling spreekt men over 1.8 tot 4 graden.

ANNEXES

Amendements qui ont été introduits en vue de modifier le texte en projet et qui sont devenus sans objet du fait de l'adoption de l'amendement visant à remplacer la totalité du texte.

Considérant E

Mme Nathalie Muylle et M. Mark Verhaegen (CD&V – N-VA) introduisent un amendement, libellé comme suit:

Au point E, supprimer les mots «et que les données scientifiques les plus récentes indiquent que l'objectif à long terme adopté par l'UE d'une limitation du réchauffement à 2°C par rapport aux niveaux préindustriels pourrait être insuffisant pour éviter les effets sensiblement négatifs du changement climatique»

Justification

Le point E dans sa formulation actuelle n'est pas cohérent et est contradictoire à la recommandation 1, p. 5, dont le grand objectif demeure la limitation du changement climatique à moins de 2°C.

Considérant I

Mme Nathalie Muylle et M. Mark Verhaegen (CD&V – N-VA) introduisent un amendement, libellé comme suit:

Au point I, entre le mot «problème» et les mots «à long terme», insérer le mot «mondial».

Justification

Le monde entier doit participer si nous voulons combattre le réchauffement de la planète.

Considérant G

Mme Nathalie Muylle et M. Mark Verhaegen (CD&V – N-VA) introduisent un amendement, libellé comme suit:

Au point G du texte néerlandais, remplacer les mots «5 graden» par les mots «4 graden».

Justification

Correction d'ordre technique: les versions française et anglaise mentionnent «1,8 à 4° C».

Mevrouw Maya Detiège (sp.a-spirit) dient een amendement in dat luidt als volgt:

Bij de overwegingen in punt G wordt volgende zin toegevoegd: «het economisch en technisch haalbaar is om de broeikasgasemissies in de atmosfeer op een zodanig niveau te houden dat 2°C-doelstelling kan worden voldaan en dat het hoog tijd is om in actie te treden. De voordelen van snel en krachtig wereldwijd optreden wegen op tegen de socio-economische kosten ervan,»

Verantwoording

Het Stern Review Report on the Economics of Climate Change toont ondubbelzinnig aan dat de kost van niet-handelen ter bestrijding van de klimaatverandering beduidend groter zou uitvallen dan het nemen van de nodige maatregelen om de snelle en abrupte verandering van het klimaat tegen te gaan. Het Stern rapport schat de kost van niet-handelen op 5 tot 20 procent van het bruto wereldwijd product, tegenover 1 procent voor de kosten van acties om de ergste gevolgen van de opwarming tegen te gaan door broeikas gassen te vermijden.

Considerans K

Mevrouw Nathalie Muylle en de heer Mark Verhaegen (CD&V – N-VA) dienen een amendement in dat luidt als volgt:

In de laatste regel het woord «ver» schrappen en na het laatste woord «overschrijdt» de zin aanvullen met de woorden «door de hoge bevolkingsdichtheid, de functie als transitgebied en de grote concentratie van energie-intensieve industrie»

Verantwoording

België zit boven het gemiddelde want het is één van de dichtst bevolkte gebieden in de wereld, het is een doorvoerland, en er staat hier een grote concentratie van energie-intensieve industrie die export gericht is. Staal, chemie, wagens, voeding, petrochemie stoten hier emissies uit ten voordele van consumenten in het buitenland. De aanvulling maakt punt K genuanceerder en minder éénzijdig.

Mme Maya Detiège (sp.a-spirit) introduit un amendement, libellé comme suit:

Dans les considérants au point G, ajouter la phrase suivante: «qu'il est possible économiquement et techniquement de maintenir les émissions de gaz à effet de serre dans l'atmosphère à un niveau qui permette d'atteindre l'objectif de 2°C, qu'il est grand temps d'agir et que les avantages d'une intervention rapide et énergique au niveau mondial contrebalancent son coût socio-économique,»

Justification

Le rapport Stern sur l'économie du changement climatique démontre sans équivoque qu'il serait significativement plus coûteux de ne pas agir pour lutter contre le changement climatique que de prendre les mesures nécessaires pour lutter contre le changement rapide et brutal du climat. Le rapport Stern estime le coût de l'inaction à 5 à 20% du produit brut mondial, contre 1% pour les coûts des actions visant à lutter contre les conséquences les plus graves du réchauffement en évitant les gaz à effet de serre.

Considérant K

Mme Nathalie Muylle et M. Mark Verhaegen (CD&V – N-VA) introduisent un amendement, libellé comme suit:

Au point K, supprimer le mot «largement» et, après les mots «la moyenne européenne», ajouter les mots «en raison de sa forte densité démographique, de sa fonction de zone de transit et de la concentration élevée d'industries grandes consommatrices d'énergie qu'on y observe».

Justification

La Belgique se situe au-dessus de la moyenne du fait qu'elle est une des zones les plus densément peuplées dans le monde, c'est un pays de transit et on y trouve une forte concentration d'industries grandes consommatrices d'énergie à vocation exportatrice. La sidérurgie, la chimie, l'automobile, l'alimentation, la pétrochimie sont responsables d'émissions en faveur de consommateurs à l'étranger. Les modifications proposées au point K rendent le texte plus nuancé et moins unilatéral.

Considerans M

Mevrouw Nathalie Muylle en de heer Mark Verhaegen (CD&V–N–VA) dienen een amendement in dat luidt als volgt:

Tussen de woorden «klimaatverandering» en «een» de volgende woorden invoegen «in alle landen»

Verantwoording

De ontwikkelingslanden vormen een belangrijk aandachtspunt, maar alle landen zullen getroffen worden door de gevolgen van de klimaatverandering

Considerans P

Mevrouw Maya Detiège (sp.a-spirit) dient een amendement in dat luidt als volgt:

Bij de overwegingen in punt P wordt achter «energie technologieën» volgende woorden toegevoegd: «om innovatie te stimuleren».

Verantwoording

De technologische innovatie zal een sleutelrol spelen bij het ontwikkelen van de energietechnologieën van de toekomst die toelaten om de netto uitstoot van broeikasgassen sterk te beperken of tot nul te herleiden. Door innovatie kunnen milieuvriendelijke technologieën met een steil dalende leercurve (learning curve) op de markt worden gebracht. De Europese Commissie heeft overigens aangegeven dat ze de volgende 'guiding principles' zal hanteren bij de uitwerking van haar EU Energie- en Klimaatpakket: Flexibiliteit, Kostenefficiëntie, Consistentie, Eerlijkheid en Solidariteit en Globale competitiviteit en de innovatieagenda.

Mevrouw Nathalie Muylle en de heer Mark Verhaegen (CD&V–N–VA) dienen een amendement in dat luidt als volgt:

Een punt zetten na het woord «energie technologieën» (rest van zin valt weg)

Verantwoording

de term «niet-compatibele energie-infrastructuur» is niet geheel duidelijk en wordt ook niet eenduidig gedefinieerd

Considérant M

Mme Nathalie Muylle et M. Mark Verhaegen (CD&V–N–VA) introduisent un amendement, libellé comme suit:

Dans le point M

Après le mot «auront», insérer les mots «, dans tous les pays,».

Justification

Les pays en développement constituent une priorité importante, mais tous les pays seront touchés par les effets des changements climatiques.

Considérant P

Mme Maya Detiège (sp.a-spirit) introduit un amendement, libellé comme suit:

Au point P des considérants, après les mots «technologies d'énergie renouvelables», ajouter les mots «pour stimuler l'innovation».

Justification

L'innovation technologique jouera un rôle clé dans le développement des technologies énergétiques de l'avenir qui permettent de limiter fortement, voire d'éliminer, les émissions nettes de gaz à effet de serre. L'innovation permet de commercialiser des technologies écologiques qui requièrent un apprentissage beaucoup moins lourd (learning curve). La Commission européenne a d'ailleurs indiqué qu'elle appliquera les «principes directeurs» suivants dans le cadre de l'élaboration de son paquet européen «Énergie et Climat»: flexibilité, rentabilité, cohérence, honnêteté, solidarité, compétitivité mondiale et programme en matière d'innovation.

Mme Nathalie Muylle et M. Mark Verhaegen (CD&V–N–VA) introduisent un amendement, libellé comme suit:

Au point P

Mettre un point après les mots «technologies d'énergie renouvelables» (le reste de la phrase est supprimé).

Justification

Les termes «infrastructures énergétiques incompatibles» ne sont pas très clairs et ne sont pas non plus définis de manière univoque.

Considerans Q (nieuw)

Mevrouw Nathalie Muylle en de heer Mark Verhaegen (CD&V –N-VA) dienen een amendement in dat ertoe strekt een nieuw punt «Q» toe te voegen.

«Q. overwegende dat een verstandig energiebeleid niet alleen het aanbod moet sturen, maar ook en vooral de vraag beperken; dat energiebesparing bovenaan de «energieladder» moet staan voor wat zowel de ecologische bezorgdheid als de financiële bekommernissen betreft; dat de energievraag tot het strikt noodzakelijke moet beperken worden»

Verantwoording

We pleiten voor een ambitieus (om de doelstellingen te halen) maar realistisch (om het evenwicht te bewaken tussen kosten en baten) energiebesparingsbeleid.

Beschikkend gedeelte

Punt 1

Mevrouw Nathalie Muylle en de heer Mark Verhaegen (CD&V–N-VA) dienen een amendement in dat luidt als volgt:

In aanbeveling 1

Tussen de woorden «om» en «het» de volgende woorden invoegen «samen met de andere EU-lidstaten»

Verantwoording

België moet samen met andere EU lidstaten het voortouw nemen, conform de gezamenlijke standpunten die werden ingenomen tijdens de Europese Raad van 8 maart 2007.

Mevrouw Maya Detiège (sp.a-spirit) dient een amendement in dat luidt als volgt:

In punt 1 wordt voor het woord «onderhandelingsmandaat» toegevoegd dat dit «alomvattend» moet zijn. Voor het woord «kader» dat dit «efficiënt en ambitieus» moet zijn.

Verantwoording:

Een alomvattend onderhandelingsmandaat is noodzakelijk. Indien men de uitdaging van klimaatverandering

Considérant Q (nieuw)

Mme Nathalie Muylle et M. Mark Verhaegen (CD&V–N-VA) introduisent un amendement, libellé comme suit:

Ajouter un nouveau point «Q», libellé comme suit:

«Q. considérant qu'une politique énergétique intelligente doit non seulement piloter l'offre, mais également et surtout limiter la demande; que les économies d'énergie doivent figurer en haut de l' «échelle énergétique» tant en ce qui concerne le souci écologique que les préoccupations financières; que la demande énergétique doit être limitée au strict nécessaire».

Justification

Nous plaçons en faveur d'une politique d'économie d'énergie ambitieuse (pour atteindre les objectifs), mais réaliste (pour sauvegarder l'équilibre entre les coûts et les profits).

Dispositif

Point 1

Mme Nathalie Muylle et M. Mark Verhaegen (CD&V–N-VA) introduisent un amendement, libellé comme suit:

Dans la recommandation 1

Entre le mot «jouer» et les mots «un rôle moteur», insérer les mots «, conjointement avec les autres États membres de l'Union européenne,».

Justification

La Belgique doit jouer un rôle moteur conjointement avec les autres États membres de l'Union européenne, conformément aux positions communes adoptées lors du Conseil européen du 8 mars 2007.

Mme Maya Detiège (sp.a-spirit) introduit un amendement, libellé comme suit:

Au point 1, après les mots «le mandat de négociation», ajouter le mot «global» et, après les mots «cadre réaliste», ajouter les mots «, efficient et ambitieux».

Justification

Il est nécessaire de prévoir un mandat de négociation global. Si nous voulons vraiment relever le défi du

daadwerkelijk wil aanpakken, mag het beleid zich niet beperken tot enkele sectoren maar moet het als rode draad door heel het optreden lopen.

Het kader van de toekomstige overeenkomst moet uiteraard realistisch zijn, maar moet ook een hoog ambitieniveau hebben gezien de urgentie van het probleem en van de vereiste reactie erop.

Punt 2

Mevrouw Maya Detiège (sp.a-spirit) dient twee amendementen in luidend als volgt:

Het eerste stuk van punt 2 wordt herschreven als volgt: «Is van mening dat een toekomstige regeling zou moeten voortbouwen op de kernbeginselen en werkwijzen van de UNFCCC en het Protocol van Kyoto, met dien verstande dat de bestaande structuren van het Protocol van Kyoto moeten worden uitgebreid, er gestreefd moet worden naar een zo groot mogelijke deelname van landen, gebaseerd op het beginsel van gemeenschappelijke maar gedifferentieerde verantwoordelijkheden;»

Verantwoording:

De structuren van het Protocol van Kyoto beginnen hun nut te bewijzen, ze moeten worden gebruikt als basis voor het verder uitbouwen ervan. Wel moeten de structuren worden uitgebreid en moet het aantal landen dat er aan deel neemt vergroten om de doeltreffendheid te verhogen.

Aan de 'elementen' van het mandaat van Bali in het punt 2

- wordt het tweede puntje gewijzigd als volgt:
«- verdergaande verplichtingen tot absolute emissiereducties voor alle industrielanden»
- wordt het vierde puntje gewijzigd als volgt:
«- het uitbreiden van de globale koolstofmarkt, onder meer door de koppeling van het EU systeem van emissiehandel met andere regionale emissiehandels-systemen, naast de verdere ontwikkeling van de flexibilitiemechanismen»
- wordt het vijfde puntje gewijzigd als volgt:
«- het opvoeren van het aanpassingsbeleid en versterkte financiële aanpassingsmechanismen, met bijzondere aandacht voor de watervoorraden,»
- wordt het zesde puntje gewijzigd als volgt:
«- het tegengaan van de wereldwijde ontbossing met behulp van doeltreffende beleidsopties, inclusief

changement climatique, la politique ne peut se limiter à quelques secteurs mais doit guider toutes nos actions, tel un fil rouge.

Il va sans dire que le cadre du prochain accord doit être réaliste, mais il doit également se fonder sur un niveau d'ambition suffisamment élevé eu égard à l'urgence du problème et à la nécessité d'y réagir.

Point 2

Mme Maya Detiège (sp.a-spirit) introduit deux amendements libellés comme suit:

Reformuler la première partie du point 2 comme suit: «Considère que le régime futur doit se fonder sur les principes et les mécanismes clés de la CCNUCC et du protocole de Kyoto, étant entendu que les structures existantes dudit Protocole doivent être élargies et qu'il faut tendre vers une participation maximale des pays, basée sur le principe de responsabilités communes mais différenciées;»

Justification

Les structures du Protocole de Kyoto commencent à prouver leur utilité; elles doivent servir de fondement à la poursuite de son développement. Il convient toutefois d'élargir ces structures et d'augmenter le nombre de pays participants afin de parvenir à une plus grande efficacité.

Au point 2, aux «éléments» du mandat de Bali, apporter les modifications suivantes:

- remplacer le deuxième tiret par le texte suivant:
«- des obligations plus strictes de réduction absolue des émissions pour tous les pays industrialisés»
- remplacer le quatrième tiret par le texte suivant:
«- l'élargissement du marché global du carbone, notamment par la liaison du système européen d'échange de quotas d'émission à d'autres systèmes régionaux d'échange de quotas d'émission, outre la poursuite du développement des mécanismes de flexibilité»
- remplacer le cinquième tiret par le texte suivant:
«- le renforcement de la politique d'adaptation et des mécanismes financiers d'adaptation, avec une attention particulière aux ressources hydriques,»
- remplacer le sixième tiret par le texte suivant:
«- la lutte contre la déforestation mondiale au moyen d'options politiques efficaces, y compris des incitants,

aanmoedigingspremies, het bevorderen van duurzame landbouwpraktijken of marktgebaseerde instrumenten indien aangewezen, om de door ontbossing veroorzaakte uitstoot en uitstoot door landgebruik te verminderen,»

– wordt het zevende puntje gewijzigd als volgt:

«- financiële en andere instrumenten voor de ontwikkeling, overdracht en het gebruik van duurzame technologieën die zullen leiden tot effectieve emissiereducties,»

Verantwoording:

Het is van belang dat de elementen van het mandaat van Bali ook de richting aangeeft die moet worden uitgegaan wil men de wereldwijde uitstoot van broeikasgassen effectief doel dalen. Dit amendement strekt er toe de elementen zo concreet mogelijk in te vullen en aan te geven welke middelen moeten worden ingezet om de beoogde doelstellingen te bereiken. Zo moeten de industrielanden hun uitstoot beperken in absolute termen, moet de markt van uitwisselbare broeikasgasemissierechten globaal worden uitgebreid om een kosteneffectieve emissiereductie in werk te stellen, moet er effectief worden opgetreden tegen de wereldwijde ontbossing en moet de overdracht van technologie er voor zorgen dat men wereldwijd kan beschikken over de benodigde technologische kennis om aan emissiereductie te werken.

Punt 4

Mevrouw Nathalie Muylle en de heer Mark Verhaegen (CD&V–N–VA) dienen een amendement in dat luidt als volgt:

aanbeveling 4 schrappen

Verantwoording

In tegenspraak met aanbevelingen 1 en 2

Punt 5

Mme Nathalie Muylle en de heer Mark Verhaegen (CD&V–N–VA) dienen een amendement in dat luidt als volgt:

In aanbeveling 5, schrappen van de woorden «5 jaarlijkse».

la promotion de l'agriculture durable ou d'instruments fondés sur le marché, afin de réduire les émissions dues à la déforestation et les émissions liées au changement d'usage des terres,»

– remplacer le septième tiret par le texte suivant:

«- des instruments financiers et autres en vue du développement, du transfert et de l'utilisation de technologies propres permettant des réductions effectives d'émissions,»

Justification

Il importe que les éléments du mandat de Bali tracent également la voie à suivre si l'on tient à réduire effectivement les émissions mondiales de gaz à effet de serre. Le présent amendement vise à définir les éléments le plus concrètement possible et à indiquer les moyens à mettre en œuvre pour atteindre les objectifs poursuivis. C'est ainsi que les pays industrialisés doivent réduire leurs émissions en termes absolus, que le marché d'échange des quotas d'émission doit s'étendre à l'échelle mondiale afin de mettre en œuvre une réduction d'émissions effective au niveau des coûts, qu'il faut lutter effectivement contre la déforestation mondiale et que le transfert de technologie doit faire en sorte que le monde entier puisse disposer des connaissances technologiques requises pour réduire les émissions.

Point 4

Mme Nathalie Muylle et M. Mark Verhaegen (CD&V–N–VA) introduisent un amendement, libellé comme suit:

Supprimer le point 4.

Justification

Cette recommandation est en contradiction avec les points 1 et 2.

Point 5

Mme Nathalie Muylle et M. Mark Verhaegen (CD&V–N–VA) introduisent un amendement, libellé comme suit:

Au point 5, supprimer les mots «tous les cinq ans».

Verantwoording

De periode van het emissierechtensysteem worden ook alsmäär langer (2005-2007, 2008-2012, en wellicht 2013-2020). Reden is omdat 5 jarig periodes te kort zijn om o.a. onvoorziene (metereologische) schommelingen op te vervangen.

Punt 5bis

Mevrouw Nathalie Muylle en de heer Mark Verhaegen (CD&V- NV-A) dienen een amendement in dat luidt als volgt:

aanbeveling 5bis schrappen en vervangen door:

«5bis. vraagt dat België een actieve rol speelt om de doelstellingen te concretiseren voor de Europese Unie om tegen 2020 de uitstoot van broeikasgassen verder te verminderen met minstens 20%, de energie-efficiëntie te verbeteren met 20% en een aandeel hernieuwbare energie te bereiken van 20%»

Verantwoording

Ons land dient de afspraken, zoals gemaakt op de Europese Raad van 8 maart 2007, uit te voeren.

Mevrouw Rita De Bont c.s. (VB) dient een amendement in luidend als volgt:

De tekst van het voorgestelde 5bis vervangen door:

«Vraagt bijgevolg dat België voor zichzelf realistische doelstellingen aanneemt om de interne broeikasuitstoot te beperken en daartoe een goed overwogen plan aanneemt.

Dit plan moet uiteraard alle Belgische entiteiten impliceren, maar tevens voldoende rekening houden met de aanzienlijke inspanningen die door een aantal sectoren reeds werden geleverd en het voor onze industrie mogelijk maken energieconvenanten, die onder bepaalde voorwaarden vrijstelling van CO₂-taks en emissiehandel te bekomen, af te sluiten. Het plan moet gefaseerde doelstellingen bevatten, met name wat betreft o.a. de isolatie van gebouwen, energie-efficiëntie en mobiliteit. Nieuwe pilootprojecten en begeleiding moeten hiertoe ingezet worden.

Een informatiepolitiek moet ontwikkeld worden om het geheel van de bevolking te betrekken bij de realisatie van dit plan.»

Justification

Les cycles du système de droits d'émissions deviennent de plus en plus longs (2005-2007, 2008-2012, et sans doute 2013-2020). Cela s'explique par le fait qu'une période de cinq ans est trop courte pour faire face, notamment, à des variations (météorologiques) imprévues.

Point 5bis

Mme Nathalie Muylle et M. Mark Verhaegen (CD&V-N-VA) introduisent un amendement, libellé comme suit:

Remplacer le point 5bis par le point suivant:

«5bis. demande que la Belgique joue un rôle actif pour concrétiser les objectifs de l'Union européenne de réduire encore les émissions de gaz à effet de serre d'au moins 20%, d'améliorer l'efficacité énergétique de 20% et de porter la part de l'énergie renouvelable à 20% d'ici 2020; »

Justification

Notre pays doit exécuter les accords conclus au Conseil européen du 8 mars 2007.

Mme Rita De Bont et consorts (VB) introduit un amendement libellé comme suit:

Remplacer le texte du 5bis proposé par le texte suivant:

«Souhaite en conséquence que la Belgique adopte pour elle-même des objectifs réalistes afin de limiter ses propres émissions de gaz à effet de serre, et à cette fin se dote d'un plan national bien réfléchi.

Ce plan doit naturellement impliquer l'ensemble des entités du pays, mais également tenir suffisamment compte des efforts considérables déjà consentis par un certain nombre de secteurs et permettre à notre industrie de conclure des accords énergétiques afin d'obtenir, à certaines conditions, une exemption de la taxe sur le CO₂ et de l'échange de quotas d'émission. Il doit se donner des objectifs phasés, en termes notamment d'isolation des bâtiments, d'efficacité énergétique et de mobilité. De nouveaux outils de pilotage et d'accompagnement doivent être mis en place à cet effet.

Une large politique d'information doit être élaborée pour permettre à l'ensemble de la population de participer à la réalisation de ce plan.»

Verantwoording

De ondertekenaars van dit amendement stellen voor de voorgestelde tekst van *5bis* te vervangen omwille van het feit dat reeds vele van de in België gevestigde bedrijven al heel wat technische en financiële inspanningen hebben geleverd om hun energierendement te verhogen en hun emissie te beperken. Daarnaast stellen ze dat er grenzen staan op zowel de technische als financiële mogelijkheden van onze industrie en dat het verplaatsen van onze industrie naar het buitenland geen enkele vermindering van de globale CO₂-uitstoot met zich zal brengen.

Mevrouw Marie-Claire Lambert en de heer Yvan Mayeur (PS) dienen een amendement in luidend als volgt:

Punt *5bis* vervangen door de volgende bepaling:

«Wenst bijgevolg dat België een nationaal plan uitwerkt om de uitstoot van broeikasgassen terug te dringen, waardoor het de ambitieuze doelstelling kan waarmaken die erin bestaat tegen 2050 te komen tot een effectieve reductie met 50% in vergelijking met de uitstoot van 1990. Bij dat plan moeten alle deelgebieden van het land worden betrokken en voorts moet het gefaseerde doelstellingen bevatten, onder andere inzake de isolatie van gebouwen, energie-efficiëntie en mobiliteit. Daartoe zou werk kunnen worden gemaakt van nieuwe instrumenten waarmee een en ander kan worden gestuurd en gemonitord. Het moet de bedoeling zijn een ruim opgevat informatiebeleid te ontwikkelen, teneinde de hele Belgische bevolking bij de realisatie van dat plan te betrekken.»

Punt *5bis*

Mevrouw Thérèse Snoy d'Oppeurs dient een amendement in dat luidt als volgt:

Punt *5bis* wijzigen

– De sectorale doelstellingen als volgt omschrijven: «Bij dat plan moeten uiteraard alle Belgische deelgebieden worden betrokken en voorts moet het gefaseerde en sectorale doelstellingen bevatten, onder andere inzake de isolatie van gebouwen, energie-efficiëntie en mobiliteit».

Mevrouw Katia della Faille de Leverghem dient een amendement in dat luidt als volgt:

Justification

Nous proposons de remplacer le texte proposé du *5bis*, étant donné qu'un grand nombre des entreprises établies en Belgique ont déjà fourni des efforts techniques et financiers considérables pour accroître leur rendement énergétique et réduire leurs émissions. En outre, nous soulignons que les possibilités tant financières que techniques de notre industrie sont limitées et précisent que la délocalisation de notre industrie à l'étranger n'entraînera aucune réduction des émissions globales de CO₂.

Mme Marie-Claire Lambert et M. Yvan Mayeur (PS) introduisent un amendement libellé comme suit:

Remplacer le point *5bis* par la disposition suivante:

«Souhaite en conséquence que la Belgique élabore un plan national de réduction des émissions de gaz à effet de serre permettant ainsi de rencontrer l'ambitieux objectif de réduction effective de 50% d'ici 2050 comparé au niveau d'émission de 1990. Ce plan devrait impliquer l'ensemble des entités du pays et se donner des objectifs phasés, en termes notamment d'isolation des bâtiments, d'efficacité énergétique et de mobilité,... De nouveaux outils de pilotage et de monitoring pourraient être mis en place à cet effet. Une politique d'information large serait élaborée pour permettre à l'ensemble de la population de participer à la réalisation de ce plan.»

Point *5bis*

Mme Thérèse Snoy d'Oppeurs introduit un amendement, libellé comme suit:

Modifier le *5bis*:

– Parler d'objectifs sectoriels, comme suit: «Ce plan devrait naturellement impliquer l'ensemble des entités du pays et se donner des objectifs phasés et sectoriels, en termes notamment d'isolation des bâtiments, d'efficacité énergétique et de mobilité,...»

Mme Katia della Faille de Leverghem introduit un amendement, libellé comme suit:

Het volgende lid toevoegen aan punt 5bis

De energieproductie moet worden gedecentraliseerd. Daarvoor dient onze huidige centralistisch georganiseerde energie-infrastructuur te evolueren naar een soort «internetstructuur» waarbij een veelheid en diversiteit van producenten via een slim netwerk verbonden worden. Deze talloze energieproducenten produceren zelf hun stroom en wisselen overschotten en tekorten uit. Technologische innovaties zoals fotovoltaïsche zonnecellen en windenergie maken dit mogelijk. Daarom zijn er investeringen nodig om het vervoer- en distributienet voor elektriciteit hierop voor te bereiden. Bovendien moet een Groene fiscaliteit ervoor zorgen dat een massale verschuiving plaatsvindt van de belastingen die wegen op arbeid naar heffingen op vervuiling en uitstoot van broeikasgassen.

Mevrouw Véronique Salvi (cdH), de heer Daniel Bacquelaine (MR), mevrouw Yolande Avontroodt (Open Vld), en mevrouw Nathalie Muylle (CD&V) dienen een amendement in dat luidt als volgt.

Het punt 5bis vervangen als volgt:

«Wenst bijgevolg dat België, met name door in overleg met alle betrokken actoren ambitieuze nationale doelstellingen vast te stellen, een stuwende rol speelt in de verwezenlijking van de door de Europese Unie in maart 2007 aangenomen unilaterale verbintenissen. Ter herinnering, die doelstellingen bestaan erin:

- de uitstoot van broeikasgassen eenzijdig met ten minste 20% terug te dringen tegen 2020, of met 30% in het raam van een internationale overeenkomst waaraan alle industrielanden deelnemen,*
- de energie-efficiëntie met 20% te verbeteren,*
- en het aandeel van de hernieuwbare energie op 20% te brengen.*

Meent dat, aangezien de middelen belangrijker zijn dan de cijfers, België zich moet voorzien van een nationaal en transversaal «klimaatmeerjarenplan» als alternatief voor fossiele energie dat tot stand is gekomen in samenwerking met de deeltentiteiten en met de milieu-, academische en sociaal-economische kringen.».

Punt 5quater (nieuw)

Mevrouw Katia della Faille de Leverghem dient een amendement in dat luidt als volgt:

Ajouter au point 5bis

Il faut décentraliser la production d'énergie. À cette fin, il faut faire évoluer nos infrastructures énergétiques actuelles, qui sont centralisées, vers une sorte de «structure internet» reliant une multitude et une diversité de producteurs par le biais d'un réseau intelligent. Ces nombreux producteurs d'énergie produisent eux-mêmes leur électricité et échangent les excédents et les déficits, grâce aux innovations technologiques telles que les cellules photovoltaïques et l'énergie éolienne. C'est la raison pour laquelle il s'impose d'investir pour préparer le réseau de distribution et de transport d'électricité à cette évolution. En outre, l'instauration d'une fiscalité verte doit faire en sorte de provoquer un glissement massif des impôts qui pèsent sur le travail vers une taxation de la pollution et des émissions de gaz à effet de serre.

Mme Véronique Salvi (cdH), M. Daniel Bacquelaine (MR), Mme Yolande Avontroodt (Open Vld) et Mme Nathalie Muylle (CD&V) présentent un amendement libellé comme suit:

Remplacer le point 5bis comme suit:

«Souhaite en conséquence que la Belgique, notamment en se fixant des objectifs nationaux ambitieux en concertation avec l'ensemble des acteurs concernés joue un rôle moteur dans la réalisation des engagements unilatéraux adoptés par l'Union Européenne en mars 2007. Pour Rappel, ces objectifs visent:

- à réduire unilatéralement les émissions de gaz à effet de serre de 20% au moins à l'horizon 2020 ou de 30% dans le cadre d'un accord international avec la participation des tous les pays industrialisés.,*
- à améliorer l'efficacité énergétique de 20%*
- et à porter à 20% la part des énergies renouvelables.*

Estime que, parce que les moyens importent davantage que les chiffres, la Belgique doit se doter d'un plan pluriannuel national et transversal «climat» alternatif à l'énergie fossile élaboré en collaboration avec les entités fédérées et les acteurs environnementaux, académiques et socioéconomique.».

Point 5quater (nouveau)

Mme Katia della Faille de Leverghem introduit un amendement, libellé comme suit:

Een nieuw punt 5^{quater} invoegen

Vraagt dat er in veel hogere mate wordt geïnvesteerd in de ontwikkeling van nieuwe CO₂-arme, hernieuwbare energiebronnen en -technieken met als doel een eco-energiemix voor de produktie van electriciteit als alternatief voor fossiele brandstoffen, eerder dan te blijven investeren in het verwerven van vervuilingsrechten en niet economisch verantwoorde investeringen om de uitstoot te beperken. Daarom moet het gebruik van hernieuwbare energiebronnen worden aangemoedigd o.m. door het uitbreiden van de uitwisselbaarheid van groene-stroomcertificaten. Tegen 2020 moet minstens 20% van onze energie uit hernieuwbare energie bestaan. Ondersteuning voor het ontwikkelen en gebruik van deze energiebronnen moet worden opgevoerd.

Mevrouw Véronique Salvi (cdH) dient een amendement in dat luidt als volgt:

Een artikel 5^{quater} toevoegen, luidende:

«5^{quater}. – Meent dat de initiatieven moeten worden aangemoedigd die beogen de doelstellingen begrijpelijker/toegankelijker te maken voor de burgers, opdat elke burger de klimaatverandering op zijn niveau kan bestrijden (omzetting van de nationale doelstellingen in individuele doelstellingen, instrumenten om de impact van de eigen keuzes op de broeikasgasuitstoot te berekenen, ondersteuning en begeleiding van de mogelijkheden tot vrijwillige compensatie van de broeikasgasuitstoot, ondersteuning van en toezicht op de milieu-etikettering en labeling enzovoort);».

Verantwoording

Tal van burgers geven te kennen dat zij actiever wensen mee te werken aan de verwezenlijking van die doelstellingen, maar niet weten hoe zij dat moeten aanpakken; ze voelen zich enigszins machteloos.

Punt 5^{quinquies} (nieuw)

Mevrouw Katia della Faille de Leverghem dient een amendement in dat luidt als volgt:

Een nieuw punt 5^{quinquies} invoegen:

Wenst wat betreft de kernuitstap de huidige reactoren die veel kernafval produceren onherroepelijk te sluiten maar te investeren in het nieuwe project van centrales van de vierde generatie die nauwelijks nog kernafval voortbrengen. Dit project moet succesvol kunnen zijn tegen 2030.

Ajouter un point 5^{quater}

Demande que l'on investisse beaucoup plus dans le développement de nouvelles techniques et sources d'énergies renouvelables, peu émettrices de CO₂, de manière à assurer la production d'électricité par un mélange d'énergies écologiques comme alternative aux combustibles fossiles, plutôt que de continuer à investir dans l'acquisition de droits de polluer et dans des investissements économiquement injustifiés pour limiter les émissions. C'est la raison pour laquelle il faut encourager le recours aux sources d'énergies renouvelables, notamment en élargissant les possibilités d'échange des certificats d'électricité verte. D'ici 2020, 20% au moins de notre énergie devra provenir de sources d'énergies renouvelables. Il faut soutenir davantage le développement et l'utilisation de ces sources d'énergies.

Mme Véronique Salvi (cdH) introduit un amendement, libellé comme suit:

Introduire l'article 5^{quater} suivant:

«5^{quater}. Considère que les initiatives visant à rendre les objectifs plus compréhensibles/accessibles pour les citoyens doivent être encouragées, et ce afin que chaque citoyen puisse se saisir à son niveau de la lutte contre le réchauffement climatique (traduction des objectifs nationaux en termes «individuels», instruments de calcul de l'impact des choix personnels sur les émissions de gaz à effet, soutien et encadrement des possibilités de compensation volontaire des émissions de gaz à effet de serre, soutien à et contrôle de l'étiquetage écologique et de la labellisation, ...).»

Justification:

De nombreux citoyens nous interpellent en déclarant qu'ils souhaiteraient participer plus activement à ce défi mais qu'ils ne savent pas comment s'y investir, ils se sentent un peu «impuissants»,...

Point 5^{quinquies} (nouveau)

Mme Katia della Faille de Leverghem introduit un amendement, libellé comme suit:

Ajouter un point 5^{quinquies}

Souhaite, en ce qui concerne la sortie du nucléaire, fermer définitivement les réacteurs actuels qui produisent énormément de déchets nucléaires, et investir dans le nouveau projet de centrales de la quatrième génération qui produisent très peu de déchets nucléaires. Ce projet doit pouvoir aboutir d'ici 2030.

Mevrouw Véronique Salvi (cdH) dient een amendement in dat luidt als volgt:

Een artikel 5quinquies toevoegen, luidende:

«5quinquies. — Is zich ervan bewust dat, om de klimaatverandering tegen te gaan en de werkgelegenheid te steunen, wereldwijd én in elke Staat werk moet worden gemaakt van een geleidelijke verschuiving van de belasting op arbeid naar een belasting op de bodemrijksdommen;».

Verantwoording

De belasting op arbeid wordt soms beschouwd als een «rem» op de arbeid. Men kan inderdaad aannemen dat een als «positief» aangevoelde activiteit, meer bepaald werken, via de fiscaliteit wordt ontmoedigd. Daar staat tegenover dat een belasting op de bodemrijksdommen in zekere zin een belasting is op een «negatief» element, zijnde het bovenmatige gebruik van de bodemrijksdommen, in dit geval de energiebronnen.

Een verschuiving van de belasting op arbeid naar een belasting op de bodemrijksdommen levert dus tweemaal voordeel op: men verhoogt de aantrekkelijkheid van een «positieve» activiteit (arbeid), en tegelijk vermindert men die van een «negatieve» activiteit (bovenmatig gebruik van de bodemrijksdommen).

Punt 5sexies (nieuw)

Mevrouw Véronique Salvi (cdH) dient een amendement in dat luidt als volgt:

Een artikel 5sexies toevoegen, luidende:

«5sexies. — Vestigt er de aandacht op dat de vooruitgang van een welbepaalde Staat (voornamelijk de Staten die blijken geven van weinig voluntarisme om de klimaatverandering te bestrijden) ad hoc zou moeten geëvalueerd door een panel van andere Staten, om na te gaan welke maatregelen reeds zijn uitgevoerd, welke nog op uitvoering wachten, wat de positieve en de negatieve elementen zijn enzovoort;».

Verantwoording

Die *ad-hoc*-evaluaties zouden bijvoorbeeld kunnen worden geënt op het model dat de OESO naar voren schuift. Die regeling maakt het mogelijk tussentijds te evalueren en uit concrete situaties praktische lessen te trekken die algemeen kunnen worden toegepast, ze spoort de aan de studie deelnemende landen ertoe aan ook zichzelf ter discussie te stellen, ze versterkt de cohesie en de betrokkenheid van de deelnemers enzovoort.

Mme Véronique Salvi (cdH) introduit un amendement, libellé comme suit:

Introduire l'article 5quinquies suivant:

«sur 5quinquies. Considère qu'il importe, pour lutter contre le réchauffement climatique et soutenir l'emploi, de procéder au niveau global et dans chaque Etat, à un glissement progressif de la fiscalité du travail vers les ressources naturelles».

Justification:

La fiscalité sur le travail est parfois considérée comme un «frein» au travail. En effet, on peut considérer que par la fiscalité on décourage une activité jugée positive qui est celle de travailler. Par opposition, une fiscalité sur les ressources naturelles décourage quelque chose de négatif, à savoir un usage excessif des ressources naturelles, notamment énergétiques.

L'avantage d'un glissement de la fiscalité du travail vers les ressources naturelles est donc double: on augmente l'attrait d'une activité positive (le travail) et on décourage l'attrait d'une activité «négative» (l'usage excessif des ressources naturelles).

Point 5sexies (nouveau)

Mme Véronique Salvi (cdH) introduit un amendement, libellé comme suit:

Introduire l'article 5sexies suivant:

5sexies. — Estime qu'il conviendrait de prévoir la réalisation d'évaluations ponctuelles des progrès d'un Etat donné (principalement les Etats qui semblent s'investir avec peu de voluntarisme dans la lutte contre le réchauffement climatique) par un panel d'autres Etats afin d'évaluer les efforts déjà accomplis, les efforts restant, les points négatifs et positifs, ...;»

Justification:

Par exemple sur le modèle de ce qui se fait au niveau de l'OCDE. Permet des évaluations intermédiaires, incite les pays qui réalisent l'étude à se poser également des questions sur eux-mêmes, permet de tirer des enseignements pratiques et généralisables de situations concrètes, renforce la cohésion et l'implication des parties prenantes,...

Punt 6

Mevrouw Maya Detiège (sp.a-spirit) dient twee amendement in luidend als volgt:

In punt 6 wordt «spreekt zijn waardering uit» veranderd in «ondersteunt».

Verantwoording:

Er zal meer nodig zijn dan waardering voor het Europese klimaatbeleid, ook een effectief engagement van alle lidstaten, inclusief België zal broodnodig zijn.

Punt 7

Mevrouw Nathalie Muylle en de heer Mark Verhaegen (CD&V – N-VA) dienen een amendement in dat luidt als volgt:

De woorden «grote vervuilers» vervangen door de woorden «25 meest vervuillende landen»

Verantwoording

Formulering conform punt K.

Mevrouw Katia della Faille de Leverghem (Open Vld) dient een amendement in dat luidt als volgt:

Vraagt dat in een nieuw CO₂-verdrag meer de nadruk komt te liggen op de beperking van de vervuiling door en het maken van afspraken tussen de 25 grootste vervuillende landen, eerder dan te trachten alle landen in éénzelfde verdrag op dezelfde basis te binden.

Punt 10

Mevrouw Nathalie Muylle en de heer Mark Verhaegen (CD&V – N-VA) dienen een amendement in dat luidt als volgt:

In aanbeveling 10

- 1) het woord «gezond» vervangen door «coherent»
- 2) een punt zetten na het woord «landen» (rest van zin valt weg)

Point 6

Mme Maya Detiège (sp.a-spirit) introduit un amendement, libellé comme suit:

Au point 6, remplacer les mots «Accueille favorablement» par le mot «Soutient»;

Justification

La politique climatique européenne ne pourra se satisfaire d'un accueil favorable: tous les États membres, y compris la Belgique, devront absolument prendre des engagements concrets.

Point 7

Mme Nathalie Muylle et M. Mark Verhaegen (CD&V – N-VA) introduisent un amendement, libellé comme suit:

Au point 7, remplacer les mots «des producteurs majeurs d'émission» par les mots «les vingt-cinq pays les plus pollueurs».

Justification

Formulation conformément au point K.

Mme Katia della Faille de Leverghem (Open Vld) introduit un amendement, libellé comme suit:

Demande que, dans une nouvelle convention sur le CO₂, on mette davantage l'accent sur la réduction de la pollution par les 25 pays les plus pollueurs et sur la conclusion d'accords entre ces pays, plutôt que d'essayer de lier tous les pays sur la même base dans une même convention.

Point 10

Mme Nathalie Muylle et M. Mark Verhaegen (CD&V – N-VA) introduisent un amendement, libellé comme suit:

À la recommandation 10

- 1) Dans le texte néerlandais, remplacer le mot «gezond» par le mot «coherent»
- 2) Insérer un point après le mot «tiers» (le reste de la phrase est supprimé)

Verantwoording

Delcredere hoeft niet vermeld te worden, aangezien deze overheidsinstelling slechts 1 van de vele actoren is op de markt

Punt 12

Mevrouw Maya Detiège (sp.a-spirit) dient een amendement in luidend als volgt:

In punt 12 wordt na «levensonderhoud van arme bevolkingsgroepen en» toegevoegd «benadrukt dat concrete beleidsinitiatieven en maatregelen als onderdeel van een globale alomvattende overeenkomst voor de periode na 2012 zullen nodig zijn en verwacht van Bali een besluit over pilootprojecten, vooruitgang op methodologisch vlak en een overeenkomst over het verdere verloop van het proces en»

Verantwoording:

Naast een alomvattende overeenkomst is er ook nood is aan het verder ontwikkelen van het maatregeleninstrumentarium. Via innovatieve pilootprojecten kan dit instrumentarium verder worden ontwikkeld en uitgebreid.

Punt 12bis (nieuw)

Mevrouw Thérèse Snoy d'Oppeurs (Ecolo-Groen!) dient een amendement in dat luidt als volgt:

Een nieuw punt invoegen;

Wenst bijgevolg dat België zich, refererend aan de van 27 februari 2007 daterende «Verklaring van Brussel over het duurzame beheer van de bossen in de Democratische Republiek Congo», in het bijzonder bekommert om het blijvende risico van vernietiging van het bosareaal van Congo, alsook dat ons land steun verleent aan de invoering van praktijken van duurzaam bosbeheer in de Congolese bosgebieden en erop toeziet dat het ingevoerde hout afkomstig is uit duurzaam beheerde bossen.

Punt 16

Mevrouw Nathalie Muylle en de heer Mark Verhaegen (CD&V – N-VA) dienen een amendement in dat luidt als volgt:

Justification

Il est inutile de mentionner le Ducroire étant donné que cet établissement public n'est qu'un des nombreux acteurs présents sur le marché.

Point 12

Mme Maya Detiège (sp.a-spirit) introduit un amendement, libellé comme suit:

Au point 12, après les mots «moyens d'existence des communautés démunies et», ajouter les mots «souligne que l'accord global pour l'après-2012 devra nécessairement comporter des initiatives politiques et des mesures concrètes et attend de la Conférence de Bali une décision concernant des outils de pilotage, des avancées sur le plan méthodologique et un accord sur l'évolution future du processus, et».

Justification

Outre un accord global, il convient également de poursuivre la mise en œuvre de l'éventail de mesures. Les outils de pilotage novateurs permettront de poursuivre le développement de cet éventail de mesures et de l'étoffer.

Point 12bis (nouveau)

Mme Thérèse Snoy d'Oppuers: (Ecolo-Groen!) introduit un amendement, libellé comme suit

Ajouter un 12bis:

– Souhaite en conséquence que la Belgique se préoccupe en particulier des risques persistants de destruction des massifs forestiers au Congo, en référence avec la «Déclaration de Bruxelles sur la gestion durable des forêts de la république démocratique du Congo» du 27 février 2007, soutienne la mise en place de modes de gestion durables des bassins forestiers congolais et s'assure que le bois importé provienne de forêts gérées durablement.

Point 16

Mme Nathalie Muylle et M. Mark Verhaegen (CD&V – N-VA) introduisent un amendement, libellé comme suit:

In aanbeveling 16

De woorden «een certificatiesysteem» vervangen door «duurzaamheidscriteria»

Punt 17

Mevrouw Maya Detiège (sp.a-spirit) dient een amendement in dat luidt als volgt::

In punt 17 wordt na «GEF *Strategic Priority on Adaptation*» (SPA)» toegevoegd «erkent de noodzaak voor adequate toekomstige financiering van de aanpassing, als onderdeel van een algemene overeenkomst voor de periode na 2012 en wijst op het belang van het opstarten van een beleidsdialoog binnen België inzake de financiering van ontwikkelingssamenwerking.»

Verantwoording

Vooruitgang inzake de uitvoering van de financiële verplichtingen van de industrielanden dan wel het gebrek aan vooruitgang ter zake, is steeds een «*deal maker*» respectievelijk een «*deal breaker*» geweest. Het moet duidelijk zijn dat de dimensie «*finance*» een *cross-cutting issue* zal zijn voor de post-2012-onderhandelingen en dat zonder toegevingen aan de ontwikkelingslanden het wellicht onmogelijk zal zijn om een post-2012-deal te bekomen. Schaal van de nodige bijkomende financiële stromen en investeringen is dermate dat klassieke donor-financiering niet zal volstaan, maar dat naar andere, innovatieve opties zal moeten worden gekeken.

Punt 18

Mevrouw Marie-Claire Lambert (PS) dient een amendement in dat luidt als volgt:

Punt 18 wijzigen als volgt:

«Bevestigt haar steun aan de volgehouden toepassing van het «*Clean Development Mechanism*» (CDM); beklemtoont dat zo spoedig mogelijk de voorwaarden voor de verdere toepassing van het CDM na 2012 dienen te worden gecreëerd; onderstreept echter dat het hier slechts een compensatiemechanisme betreft, dat als dusdanig maar een tijdelijke oplossing aanreikt; bijgevolg moet het einddoel er nog steeds in bestaan een wereldwijde CO₂-markt tot stand te brengen die gebaseerd is op een redelijke en billijke toewijzing van de quota; houdt vast aan de principes die zijn overeengekomen in

À la recommandation 16

Remplacer les mots «un système de certification» par les mots «des critères de durabilité»

Point 17

Mme Maya Detiège (sp.a-spirit) introduit un amendement, libellé comme suit

Au point 17, après les mots «Fonds au titre de la priorité stratégique «adaptation au changement climatique», créé par le FEM;», ajouter les mots «reconnait la nécessité de prévoir, pour l'avenir, un financement adéquat de l'adaptation, dans le cadre d'une convention générale pour l'après 2012, et souligne l'intérêt d'entamer en Belgique un dialogue politique sur la question du financement de la coopération au développement.»

Justification

Les progrès ou l'absence de progrès enregistrés dans le cadre de l'exécution des engagements financiers contractés par les pays industrialisés ont toujours constitué respectivement un «*deal maker*» ou un «*deal breaker*». Il doit être clair que la dimension «*finances*» constituera un thème transversal des négociations de l'après 2012. Il sera vraisemblablement impossible de conclure un accord en la matière sans faire de concessions aux pays en développement. Les flux et investissements financiers encore nécessaires sont d'une telle ampleur que le financement classique par donateurs ne suffira pas. Il faudra dès lors se tourner vers d'autres options innovantes.

Point 18

Mme Marie-Claire Lambert (PS) introduit un amendement, libellé comme suit:

Modifier ainsi le point 18:

«Confirme son soutien à la poursuite de l'utilisation des mécanismes de développement propres (MDP); souligne qu'il convient d'assurer au plus tôt les conditions nécessaires pour assurer la poursuite de l'utilisation des mécanismes de développement propres (MDP) au-delà de 2012; souligne cependant que, s'agissant d'un mécanisme de compensation, il ne constitue qu'une solution temporaire et que le but doit rester d'établir un marché mondial du carbone fondé sur une attribution raisonnable et équitable des quotas; s'en tient aux principes convenus au titre du protocole de Kyoto selon lesquels l'utili-

het Protocol van Kyoto, waarbij het gebruik van flexibele mechanismen moet worden gezien als een aanvulling op de verminderingen in eigen land.»

Mevrouw Nathalie Muylle en de heer Mark Verhaegen (CD&V – N-VA) dienen een amendement in dat luidt als volgt:

In aanbeveling 18

Het woord «huishoudelijke» vervangen door «binnenlandse»

Verantwoording

Betere vertaling

Punt 20

Mevrouw Thérèse Snoy d'Oppeurs (Ecolo-Groen!) dient een amendement in dat luidt als volgt:

Punt 20 wijzigen (als gevolg van de beslissing van het Europees Parlement om de luchtvaartsector op te nemen in de CO₂-markt)

– Is ingenomen met de beslissing van het Europees Parlement van 13 november om vanaf 2011 de uitstoot van het lucht- en het zeevaartverkeer op te nemen in de internationale engagementen tot terugdringing van de broeikasgassen en vraagt dat de kerosine zou worden belast op EU-niveau en op wereldschaal.

Punt 21

Mevrouw Nathalie Muylle en de heer Mark Verhaegen (CD&V – N-VA) dienen een amendement in dat luidt als volgt:

In aanbeveling 21

– Het woord «raamverdrag» vervangen door de woorden «duurzame aanpak»

– De woorden «een duurzame» vervangen door «de»

Verantwoording

Betere formulering

(Beter te spreken over een duurzame aanpak van veeteelt)

sation de mécanismes flexibles doit avoir un caractère accessoire par rapport aux réductions internes.»

Mme Nathalie Muylle et M. Mark Verhaegen (CD&V – N-VA) introduisent un amendement, libellé comme suit:

À la recommandation 18

Dans le texte néerlandais, remplacer le mot «huishoudelijke» par le mot «binnenlandse»

Justification

Meilleure traduction

Point 20

Mme Thérèse Snoy d'Oppeurs (Ecolo-Groen!) introduit un amendement, libellé comme suit

Modifier le 20 (suite à la décision du PE d'inclure le trafic aérien dans le marché du carbone):

– Se réjouit de la décision du Parlement européen du 13 novembre d'intégrer dès 2011 les émissions des transports aériens et maritimes dans les engagements internationaux de réduction des gaz à effet de serre et demande la taxation du kérosène à l'échelle de l'Union européenne et à l'échelle mondiale.

Point 21

Mme Nathalie Muylle et M. Mark Verhaegen (CD&V – N-VA) introduisent un amendement, libellé comme suit:

À la recommandation 21

– Remplacer les mots «un cadre» par les mots «une approche durable»

– Remplacer les mots «un élevage durable» par les mots «l'élevage»

Justification

Meilleure formulation

(Il est préférable de parler d'approche durable de l'élevage)

Punt 26

Mevrouw Katia della Faille de Leverghem (Open Vld)
dient een amendement in dat luidt als volgt:

Toevoegen aan punt 26

Erkent dat technologie overdracht naar de nieuwe industriestaten ertoe kan leiden dat zij een fase in hun economische ontwikkeling overslaan, nl. die fase waar de productie erg energie-intensief is en zij snel op een energiezuiniger wijze kunnen produceren.

Point 26

Mme Katia della Faille de Leverghem (Open Vld)
introduit un amendement, libellé comme suit:

Ajouter à la p. 11, 26°:

Reconnaît que le transfert de technologie vers les nouveaux pays industrialisés peut leur faire sauter une étape dans leur développement économique, à savoir la phase où la production consomme beaucoup d'énergie, et peut leur permettre de parvenir rapidement à une production plus économe en énergie.